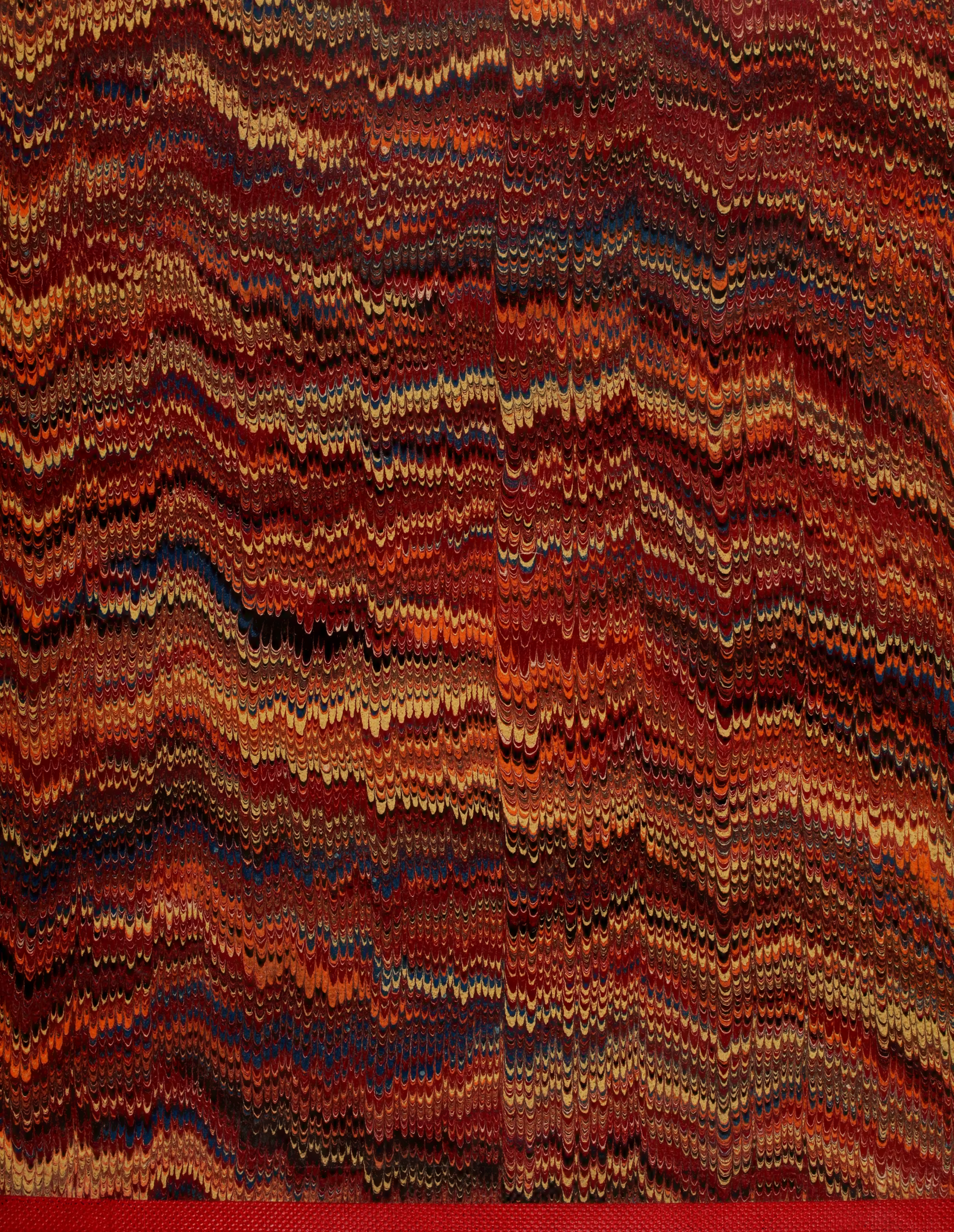
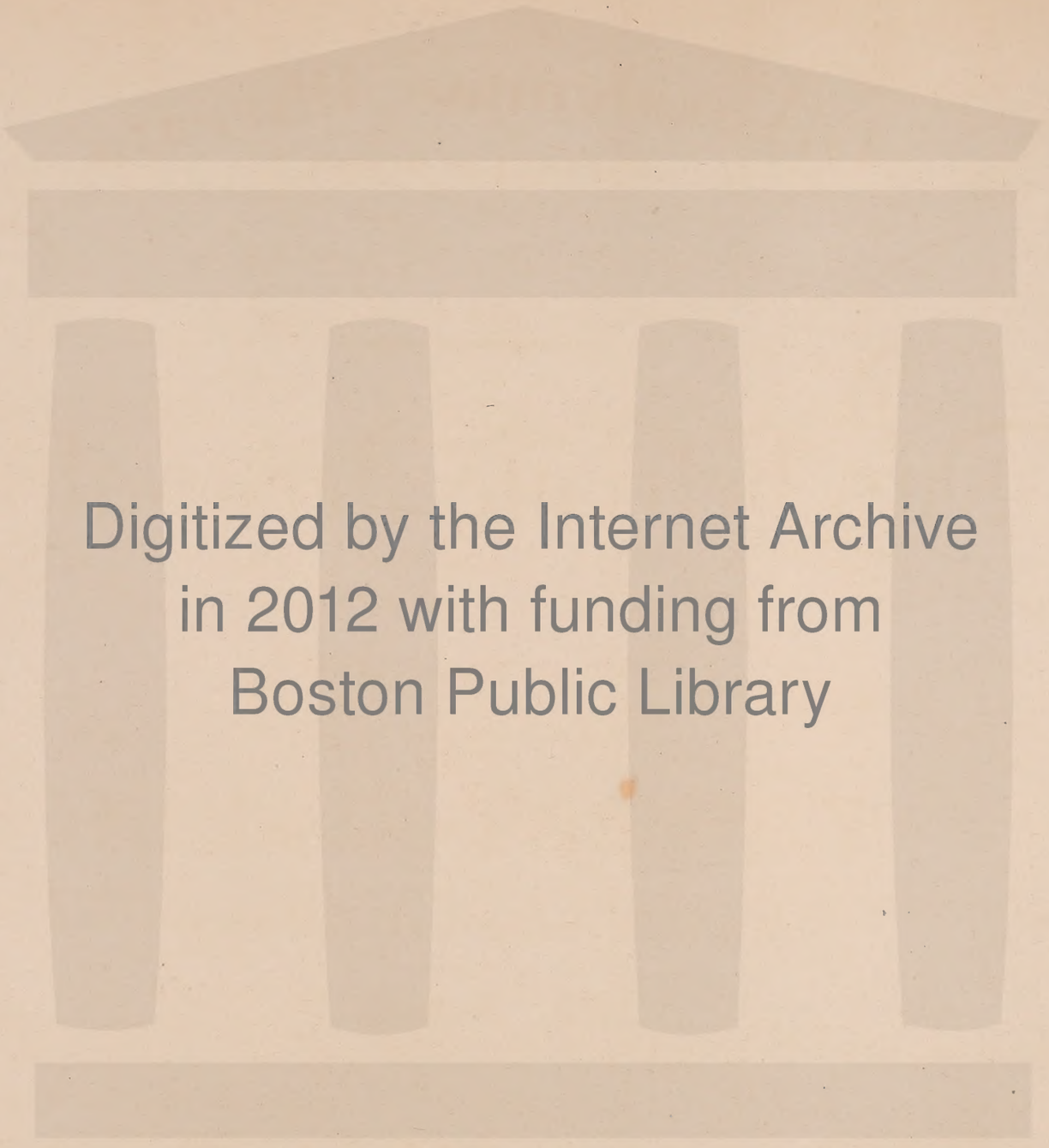
THE PUBLIC LIBRARY OF THE CITY OF BOSTON.
THE ALLEN A. BROWN COLLECTION.
**M 150.16




Digitized by the Internet Archive
in 2012 with funding from
Boston Public Library

http://www.archive.org/details/gerusalemmeliber00righ

Gerusalemme liberata

DRAMMA CON MUSICA

di

Vincenzo Righini

Aggiustato per il Pianoforte

Das befreyte Jerusalem

Oper in zwei Acten

in Musik gesetzt von

VINCENT RIGHINI

Klavierauszug von G.B. Biercy.

Neue Ausgabe,

Leipzig, bey Breitkopf u. Härtel

Pr. 3 Thlr.

BREITKOPF & HÄRTEL

‡ M-150.16

Allen A. Brown

Aug 14, 1894

Gierusalemme liberata. *(Das befreyte Jerusalem.)*

di

Vincenzo Righini.

Singende Personen:

Gottfried von Bouillon, oberster Feldherr.
Rinald. } *Feldherren.*
Tancred. }

Armida.
Der König von Egypten und mehrere zinsbare Könige.
Chor von Rittern, Soldaten, Priestern etc.

Inhalt:

Atto Primo.

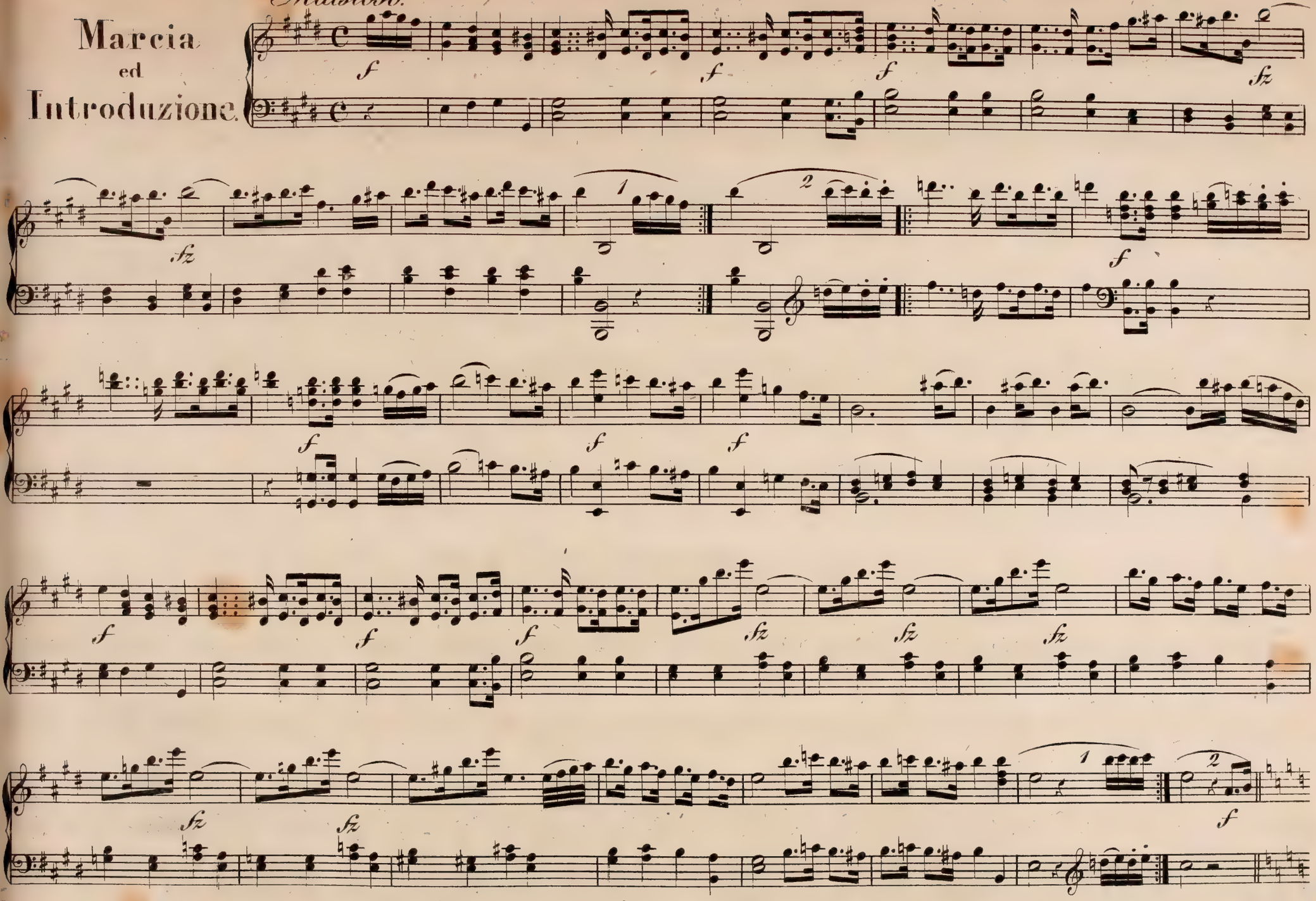
		Pag.
№1. Coro.	Or la fronte ai mirti avvezza. / *Dem der Nil mit Siegeskränzen.*	2.
„ 2. Recit.	Supremo Regge. / *O mächt'ger Herrscher.*	4.
ed Aria e. Coro.	Avrà in mercè, lo giuro. / *Mich selbst weih' ich zum Lohne.*	—
„ 3. Aria.	Ma già d'entrambi in volto / *Schon seh' ich kühnen Muthes*	10.
„ 4. Duetto.	Rè del Ciel! / *Weltenherr!*	15.

Atto Secondo.

„ 5. Battaglia.		17.
e Coro.	Ecco al vento già spiegato. / *Seht! dort wehn die Siegerfahnen.*	18
№. 6. Aria.	Calma l'interno affanno. / *Stille des Herzens Klage*	25.
„ 7. —	Un cenno mi chiedi? / *Ich darf nur gebieten.*	30
„ 8. Recit.	Ma qual suono guerriero. / *Welch Waffengetümmel*	30.
„ 9. Marcia e Coro.	Rendansi grazie al Nume. / *Preis ihm, dem Gott der Götter.*	43.
„ 10 Corpo di Ballo.		38.
„ 11. Coro.	Lode al Buglion si renda / *Der uns gewährt den Frieden*	46.
„ 12. Aria.	Non sò dir, se sia tormento. / *Nein, ich weiss es nicht zu deuten.*	49.
„ 13. Quartetto.	Fallisce in ogni impresa. / *Nicht ohne höh're Mächte.*	55.
„ 14. Coro.	Rendansi grazie al Nume / *Preis ihm, dem Gott der Götter.*	69

Marcia ed Introduzione.

Maestoso.



Coro d'Arabi, Indiani, Mori ed Egizii

fz fz

Coro

Or la fron_te ai mir_ti av_
*Dem der Nil mit Sie_ges_*

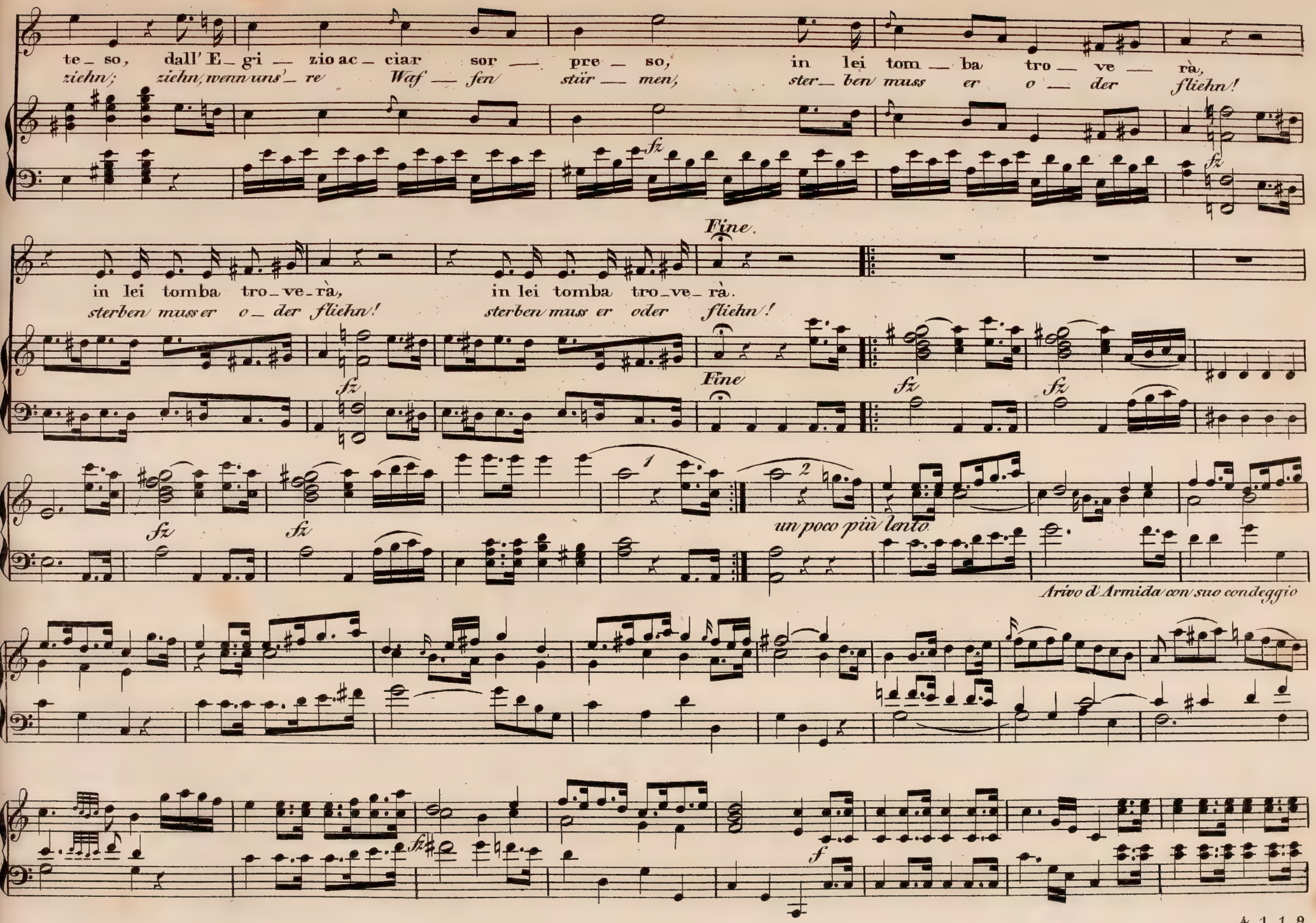
fz

vez_za, già del Ni_lo sul_la spon_da, sul Giordan di lau_re a
krän_zen längst das ed_le Haupt um_wand, bald wird neu_er Ruhm ihm

fz fz

fron_da il Rè no_stro cin_ge_rà. Lieta or So_li_ma ri_torni, che a suoi danni il Franco in
grün_zen an des Jor_dans wei_tem Strand. Und von Sa_lems stolzen Thürmen muss der kühne Franke

fz fz fz


te_so, dall' E_gi_zio ac_ciar sor_pre_so, in lei tom_ba tro_ve_rà,
ziehn; ziehn, wenn uns'_re Waf_fen stür_men, ster_ben muss er o_der fliehn!
Fine.
in lei tomba tro_ve_rà, in lei tomba tro_ve_rà.
sterben muss er o_der fliehn! sterben muss er oder fliehn!
Fine
fz
un poco più lento
Arivo d'Armida con suo condeggio
f

Su_premo
O mächt'ger

Re_ge, dal cui so_lo impero pende l'E_gitto, or frà guerrieri tuoi me accetta ancor, se di Re_gi_na indegno non è (co_me non
Herrscher, dessen Wink Ae_gyptens Völker sich beugen, darf diesen tapfern Schaaren auch ich mich nah'n? Wenn einer Köni_gin es ziemt, für ihren

parmi) per la fè, per la patri_a, il trattar l'armi. Quell' Ar_mida son i_o, che il fior de Franchi prodi, pri_gione ate mandai
Glauben, für ihr Vaterland die Waffen zu er_greifen. Ich bin Armida, die einst der Frankenritter Blüthe dir gesendet.

Ri_naldo uc_ci sei miei guerrier, sciol_se i compagni e l'a_mor mio tradendo schernò di me si fè. Fra l'armi or chiedo
doch treulos er_mordete Rinald den Kern meiner Krieger, seine Brüder befreiend, frevelnd betrog er mich. Jetzt fodr' ich Rache,

quella, che a' prodi miei, che a me s'a_spetta, sull' e_se_crabil testa al_ta vendetta.
ich, die ihn einst geliebt, die er ver_spottet! O mög' sein treulos Haupt, Fluch mög' es treffen!

Andante maestoso.

A_vrà in mercè, lo giuro, tutta me stes_sa in dono, e
Mich selbst weih' ich zum Lohne: wer mir den Frevler züchtigt, nebst

me_co in do_te un tro_no, chi l'em_pio ucci_de_rà. Lo giu_ro, a_vrà me stessa in do_no, e
meiner Vä_ter Thro_ne, bie' ich ihm Herz und Hand; zum Loh_ne, nebst meiner Väter Thro_ne, wer

meco in dote un tro_no, chi l'empio ucci_de_rà; a_vrà me stes_sa in do_no, chi l'empio ucci_de_rà, chi
mir den Frevler züch_tigt, dem bie' ich Herz und Hand, ihm Herz und Hand zum Loh_ne; wer mir den Frevler züch_tigt, dem

Coro d'alcuni prodi e duci d'armi

l'empio uc.ci - de - rà. All' ac-quisto di tanta bellez - za l'al - ma anè - la, pe - ri - gli non prezza, l'alma anèla, l'almaa -

biet' ich Herz und Hand.

Welche Sehnsucht, welch heisses Verlangen hält die feuri - ge Brust mir ge - fangen! solche Reize zu be -

Coro unis.

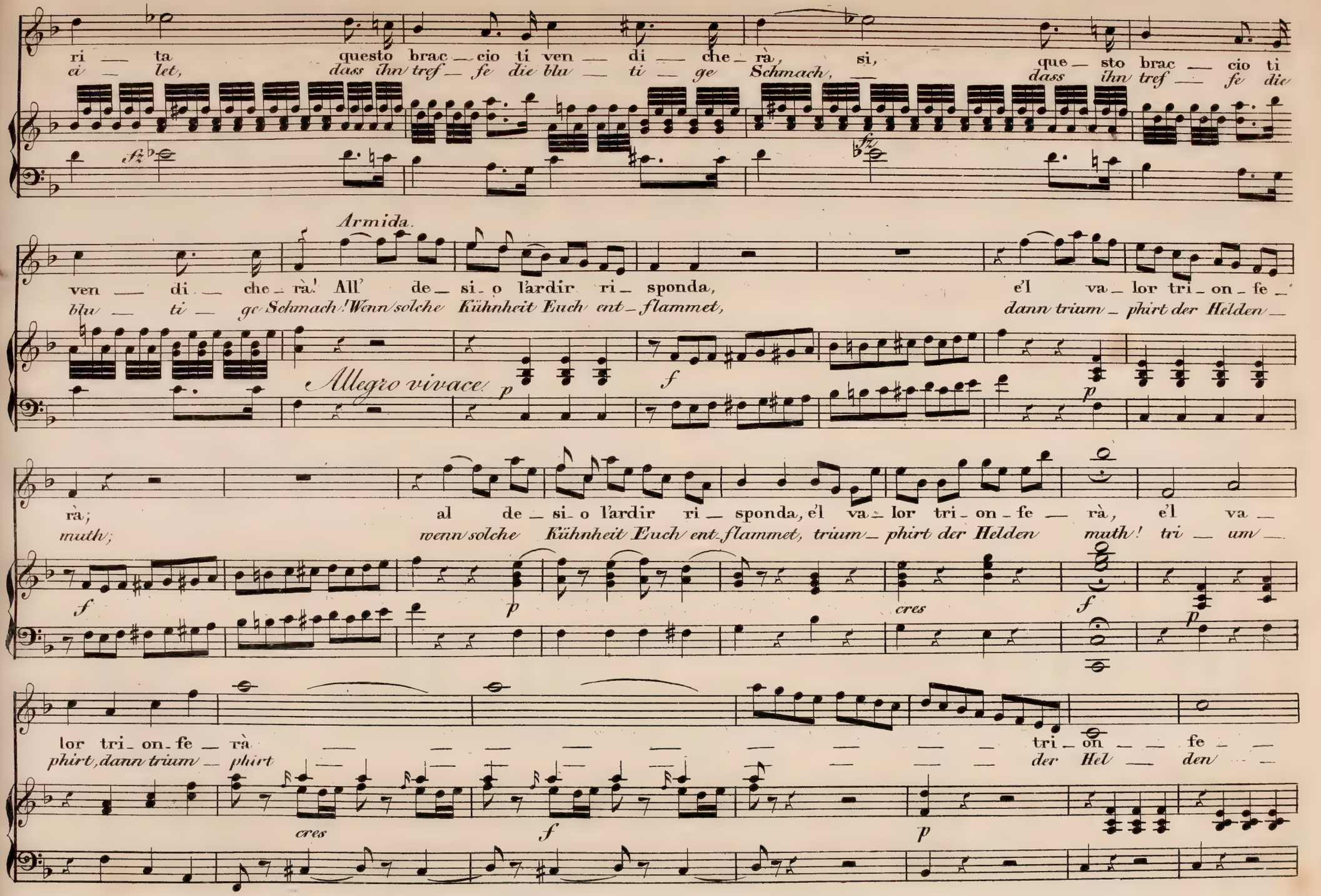
nèla, l'alma a - nè - la, pe - ri gli non prez za. Do - ve l'em - pio sàggi - ri, màddi - ta,

Sag' uns an, wo der Frev - ler ver - wei - let,

sitzen, solchem Lohne weicht jede Ge - fahr.

do - ve, do - ve sàggi - ri, màd - di - ta, e dell' on - ta con pron - ta fe -

sag' uns an, wo der Frev - ler verwei - let, dass die si - che - re Rach' ihn er -


ri — ta questo brac — cio ti ven — di — che — rà, si, que — sto brac — cio ti
ci — let, dass ihn tref — fe die blu — ti — ge Schmach, dass ihn tref — fe die
fz fz
Armida.
ven — di — che — rà! All' de — si — o l'ardir ri — sponda, e'l va — lor tri — on — fe —
blu — ti — ge Schmach! Wenn solche Kühnheit Euch ent — flammet, dann trium — phirt der Helden —
Allegro vivace.
p f p
rà; al de — si — o l'ardir ri — sponda, e'l va — lor tri — on — fe — rà, e'l va —
muth; wenn solche Kühnheit Euch ent-flammet, triumphirt der Helden muth! tri — um —
f p cres f p
lor tri — on — fe — rà — — — — — — — — — — tri — on — — fe — —
phirt, dann triumphirt — — — — — — — — — — der Hel — den — —
cres f p

rà, — — — — — — — tri_on — fe — — rà. Nel pia_
muth, — — — — — — — *der Hel* — *den* — *muth.* *Vor so*

p *cres* *f*

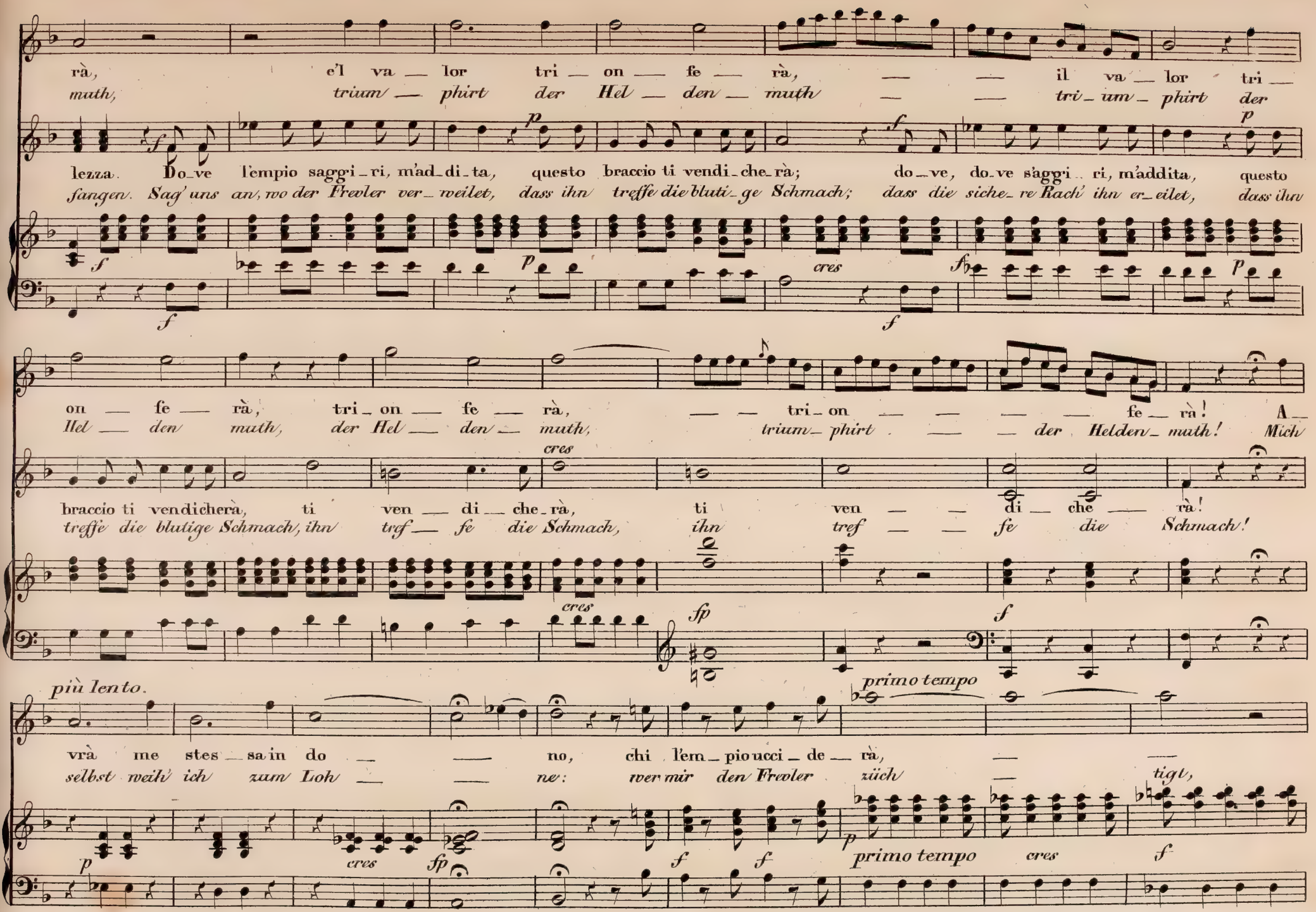
Coro

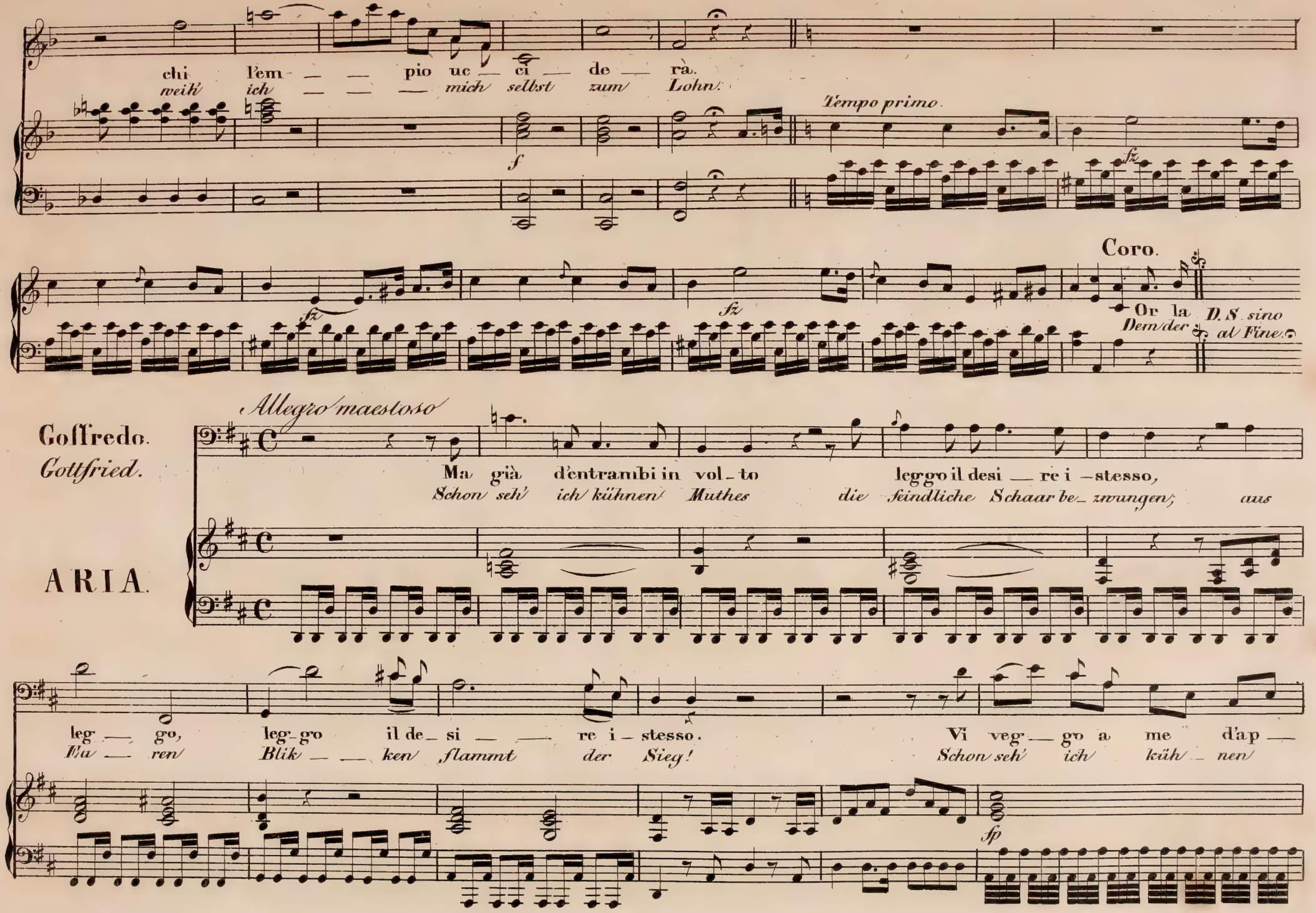
cer, che il cor m'in_on — da, mu — — to il lab_bro mio si fà. All' ac—
gött — li_chem Ent_zücken verstummt im Bu— sen mir das Herz. *Welche*

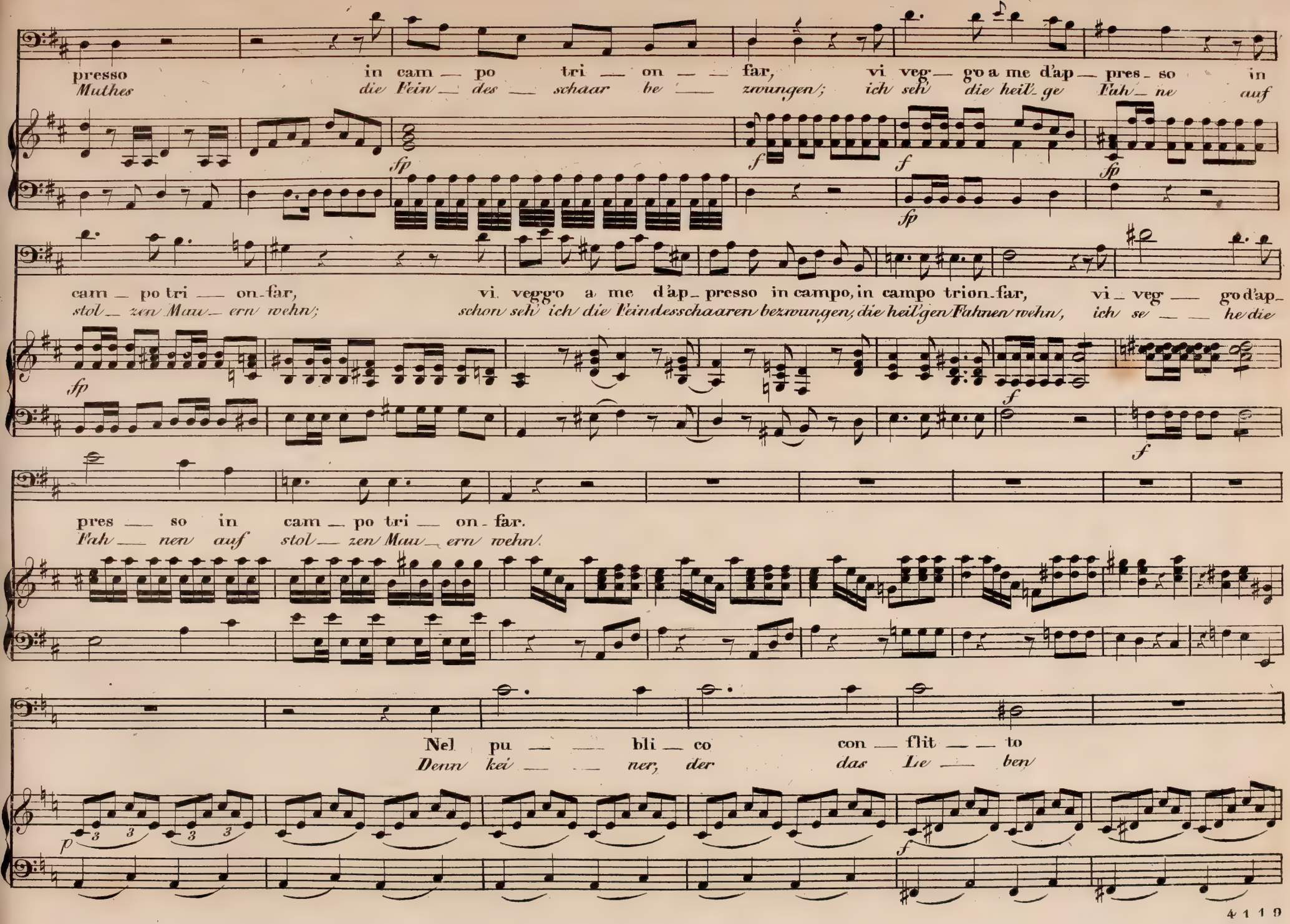
Armida

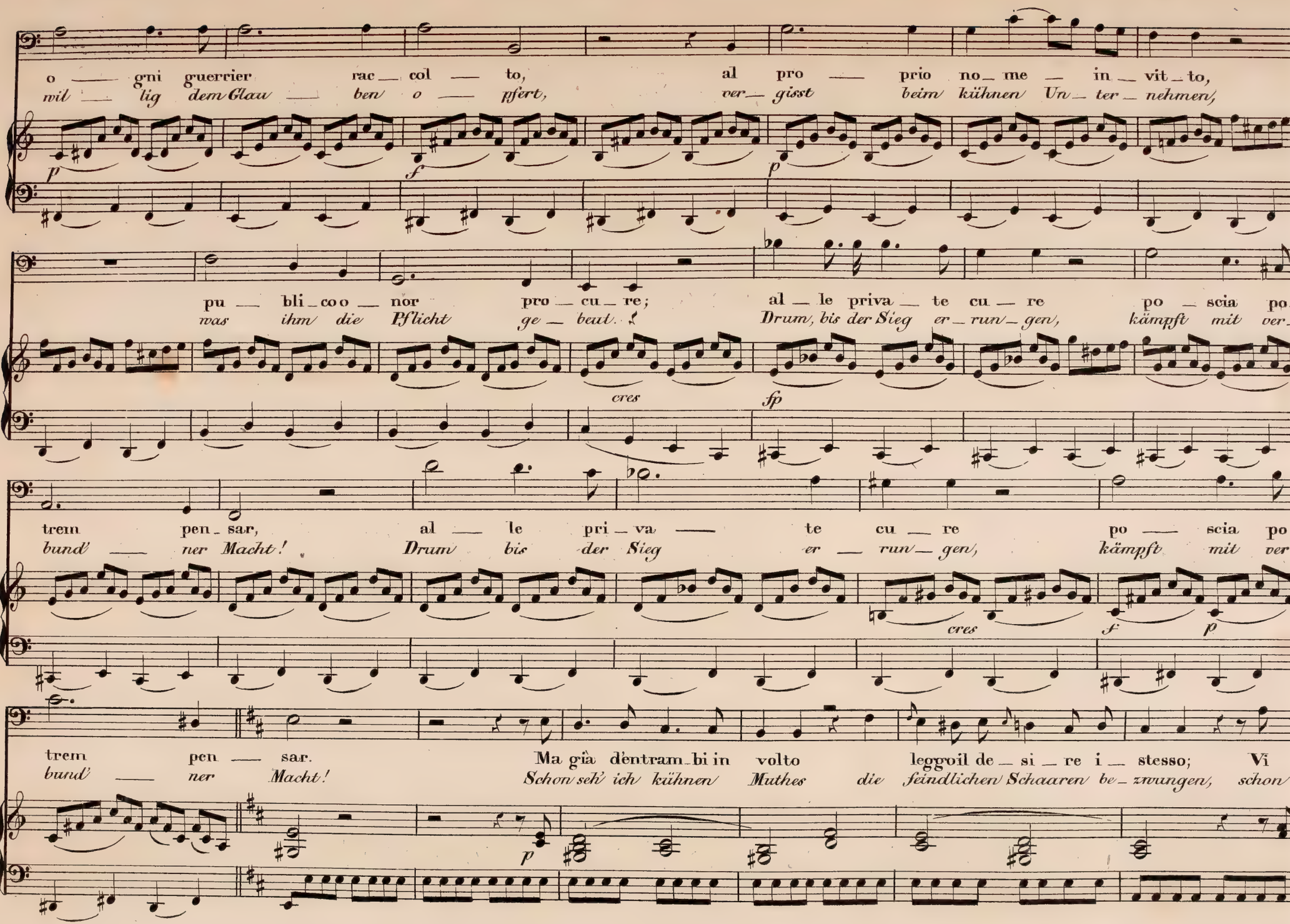
All' de_sio l'ar — dir ri — sponda, il va_lor — — — — tri_on_fe —
Wenn sol — che Kühnheit Euch ent_flammet, *trium_phirt — — — der Hel_den —*

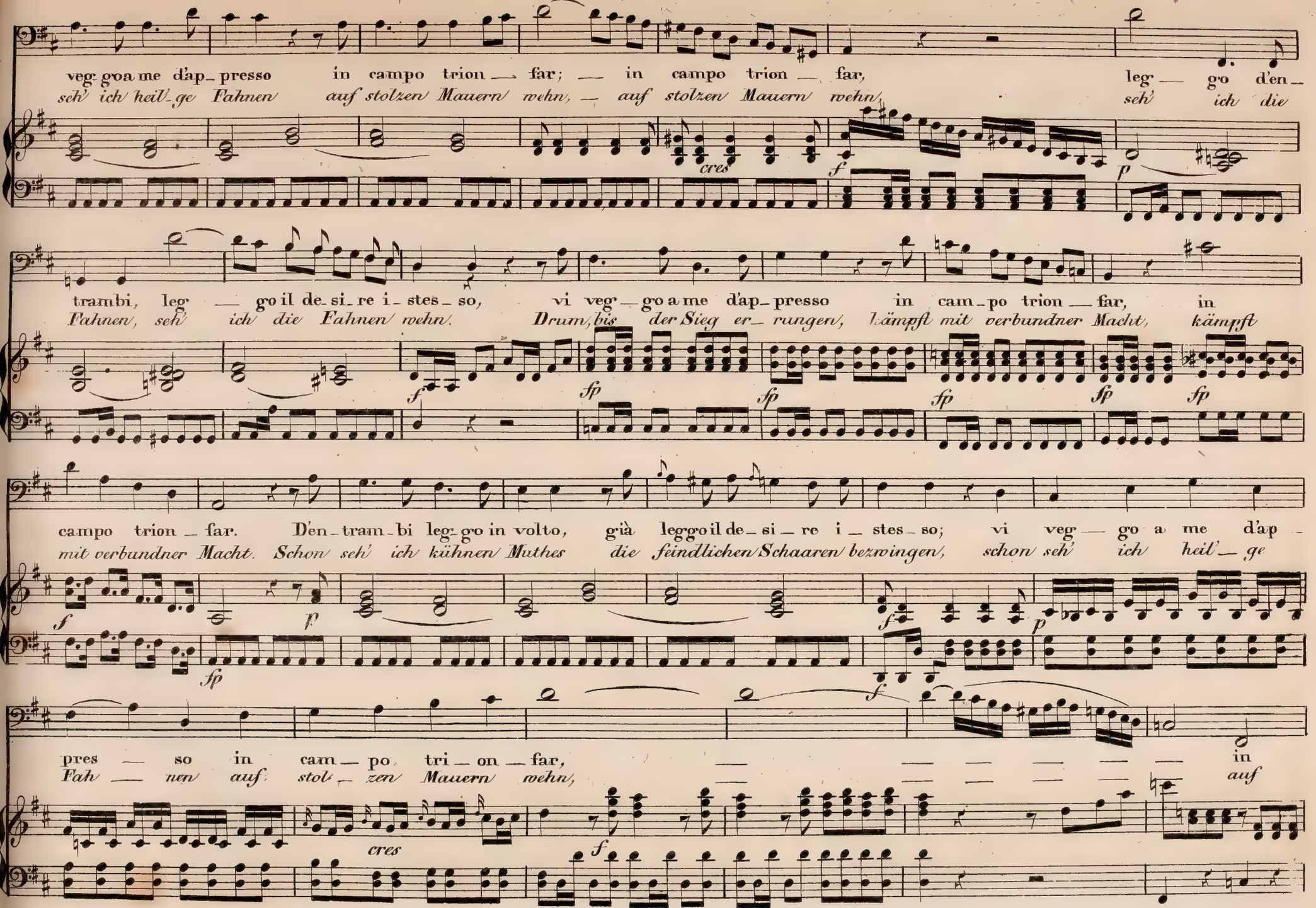
quisto di tanta bellezza l'alma anèla, peri_gli non prezza; l'alma anè_la, pe_rigli non prezza; all' ac_quisto di tan_ta bel_
*Sehnsucht, welch heisses Verlangen hält die feurige Brust mir ge_fangen! welche Sehnsucht, welch heisses Verlangen hält die feuri_ge Brust mir ge_*

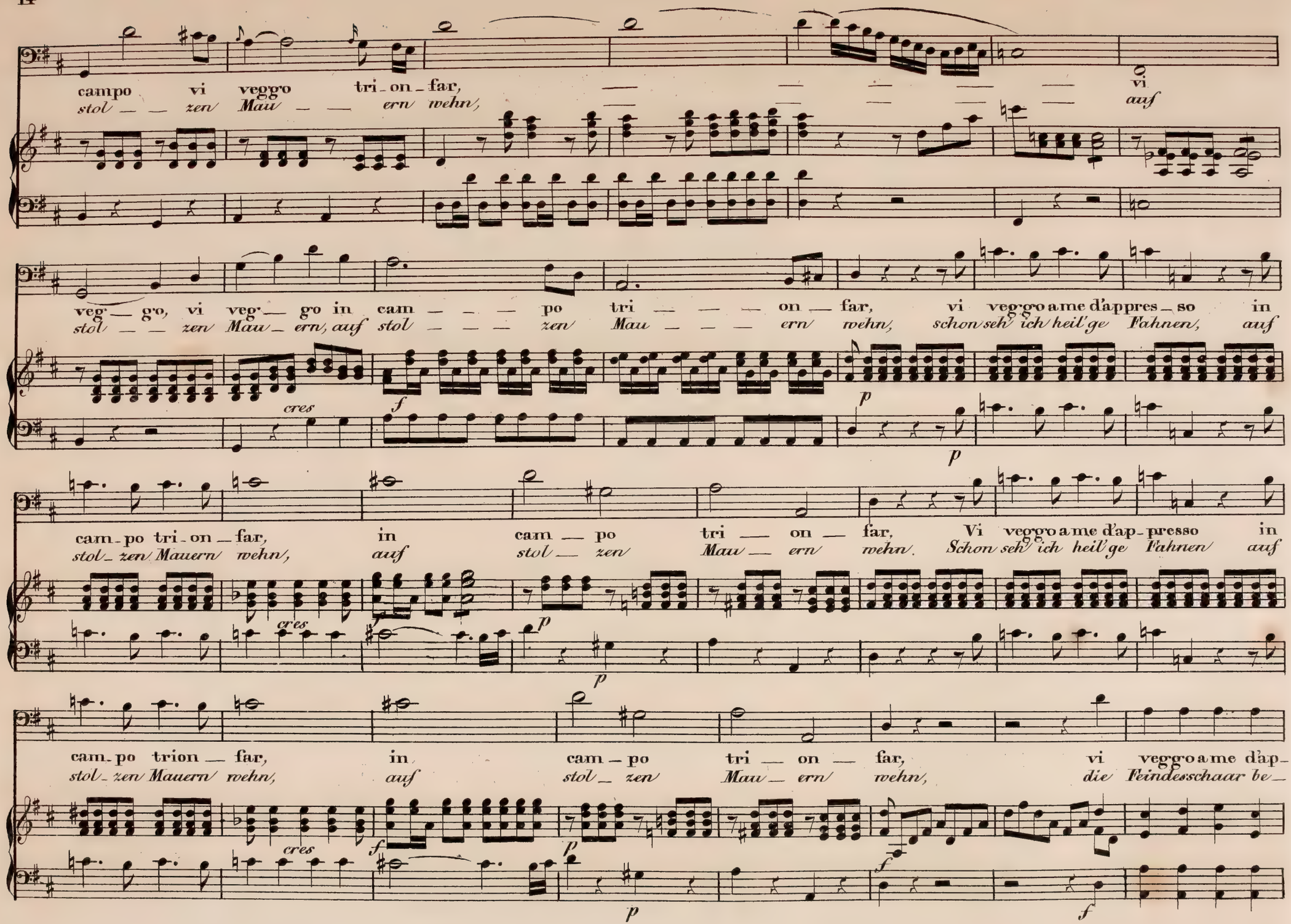

rà, e'l va lor tri on fe rà, il va lor tri
muth, trium phirt der Hel den muth tri um phirt der
lezza. Do ve l'empio saggi ri, m'ad di ta, questo braccio ti vendi che rà; do ve, do ve s'aggi ri, m'addita, questo
fangen. Sag' uns an, wo der Frevler ver weilet, dass ihn treffe die blutí ge Schmach; dass die siche re Rach' ihn er eilet, dass ihn
on fe rà, tri on fe rà, tri on fe rà!
Hel den muth, der Hel den muth, trium phirt der Helden muth! Mich
braccio ti vendicherà, ti ven di che rà, ti ven di che rà!
treffe die blutige Schmach, ihn tref fe die Schmach, ihn tref fe die Schmach!
più lento.
primo tempo
vrà me stes sa in do no, chi l'em pio ucci de rà,
selbst weih' ich zum Loh ne: wer mir den Frevler zücht,
primo tempo


chi l'em pio uc ci de rà.
weih' ich mich selbst zum Lohn!
f
Tempo primo.
fz
fz
fz
Coro.
Or la
Dem der
D.S. sino al Fine.
Allegro maestoso
Goffredo.
Gottfried.
ARIA.
Ma già d'entrambi in vol to leggo il desi re i stesso,
Schon seh' ich kühnen Muthes die feindliche Schaar be zwungen; aus
leg go, leg go il de si re i stesso.
Vi veg go a me d'ap
Fla ren Blik ken flammt der Sieg!
Schon seh' ich küh nen
fp


presso in cam — po tri — on — far, vi veg— go a me d'ap— pres - so in
Muthes die Fein— des — schaar be — zwungen; ich seh die heil'- ge Fah— ne auf
sfp f f sfp sfp
cam — po tri — on-far, vi veggo a me d'ap- presso in campo, in campo trion-far, vi — veg — go d'ap-
stol— zen Mau— ern wehn; schon seh' ich die Feindesschaaren bezwungen, die heil'gen Fahnen wehn, ich se — — he die
sfp f f
pres — so in cam — po tri — on - far.
Fah — nen auf stol— zen Mau— ern wehn.
Nel pu — — bli — co con — flit — — to
Denn kei — — ner, der das Le — ben
p f


o — gni guerrier rac — col — to, al pro — prio no — me — in — vit — to,
wil — lig dem Glau — ben o — pfert, ver — gisst beim kühnen Un — ter — nehmen,
p
f
p
pu — bli — co o — nor pro — cu — re; al — le priva — te cu — re po — scia po —
was ihm die Pflicht ge — beut. Drum, bis der Sieg er — run — gen, kämpft mit ver —
cres
fp
trem pen — sar, al — le pri — va — te cu — re po — scia po —
bund' — ner Macht! Drum bis der Sieg er — run — gen, kämpft mit ver —
cres
f
p
trem pen — sar. Ma già d'entram — bi in volto leggoil de — si — re i — stesso; Vi
bund' — ner Macht! Schon seh' ich kühnen Muthes die feindlichen Schaaren be — zwungen, schon
p


veg: goa me d'ap_presso in campo trion — far; — in campo trion — far, leg — go d'en_
seh' ich heil'_ge Fahnen auf stolzen Mauern wehn, — auf stolzen Mauern wehn, seh' ich die
cres
f
p
trambi, leg — go il de_si_re i_stes_so, vi veg — go a me d'ap_presso in cam_po trion — far, in
Fahnen, seh' ich die Fahnen wehn. Drum, bis der Sieg er_rungen, kämpft mit verbundner Macht, kämpft
f
fp
fp
fp
fp
fp
campo trion — far. D'en_tram_bi leg_go in volto, già leggo il de_si_re i_stes_so; vi veg — go a me d'ap_
mit verbundner Macht. Schon seh' ich kühnen Muthes die feindlichen Schaaren bezwingen, schon seh' ich heil'_ge
f
p
fp
f
p
f
pres — so in cam_po tri_on — far,
Fah — nen auf stol_zen Mauern wehn,
auf
cres
f
f


campo vi veggo tri_on_far,
stol_ _ zen/ Mau_ _ ern/ wehn,
vi
auf
veg_ go, vi veg_ go in cam_ _ _ po tri_ _ _ on_ far, vi veggo a me d'appres_so in
stol_ _ zen/ Mau_ern, auf stol_ _ _ zen/ Mau_ _ _ ern/ wehn, schon/ seh/ ich/ heil'ge Fahnen, auf
cres
f
p
p
cam_po tri_on_far, in cam_po tri_on_far, Vi veggo a me d'ap_presso in
stol_zen/ Mauern/ wehn, auf stol_zen/ Mau_ern/ wehn. Schon/ seh/ ich/ heil'ge Fahnen/ auf
cres
p
p
cam_po trion_far, in cam_po tri_on_far, vi veggo a me d'ap_
stol_zen/ Mauern/ wehn, auf stol_zen/ Mau_ern/ wehn, die/ Feindesschaar be_
cres
f
p
f
p
f

pres - so in campo trion - far, a tri - on - far, a trion - far,
zwungen, die heil'gen Fahnen wehn, die Fahnen wehn, die Fahnen wehn!

Rinaldo.
Tancredi.

Larghetto. Rinaldo. Tancredi. Rinaldo

Rè del Ciel! Signor de Re - gni! Ah! se tu mi sei di guida,
Wel - tenherr! Des Himmels Herrscher! Ja, wenn Dei - ne Hand mich führet,

Duetto.

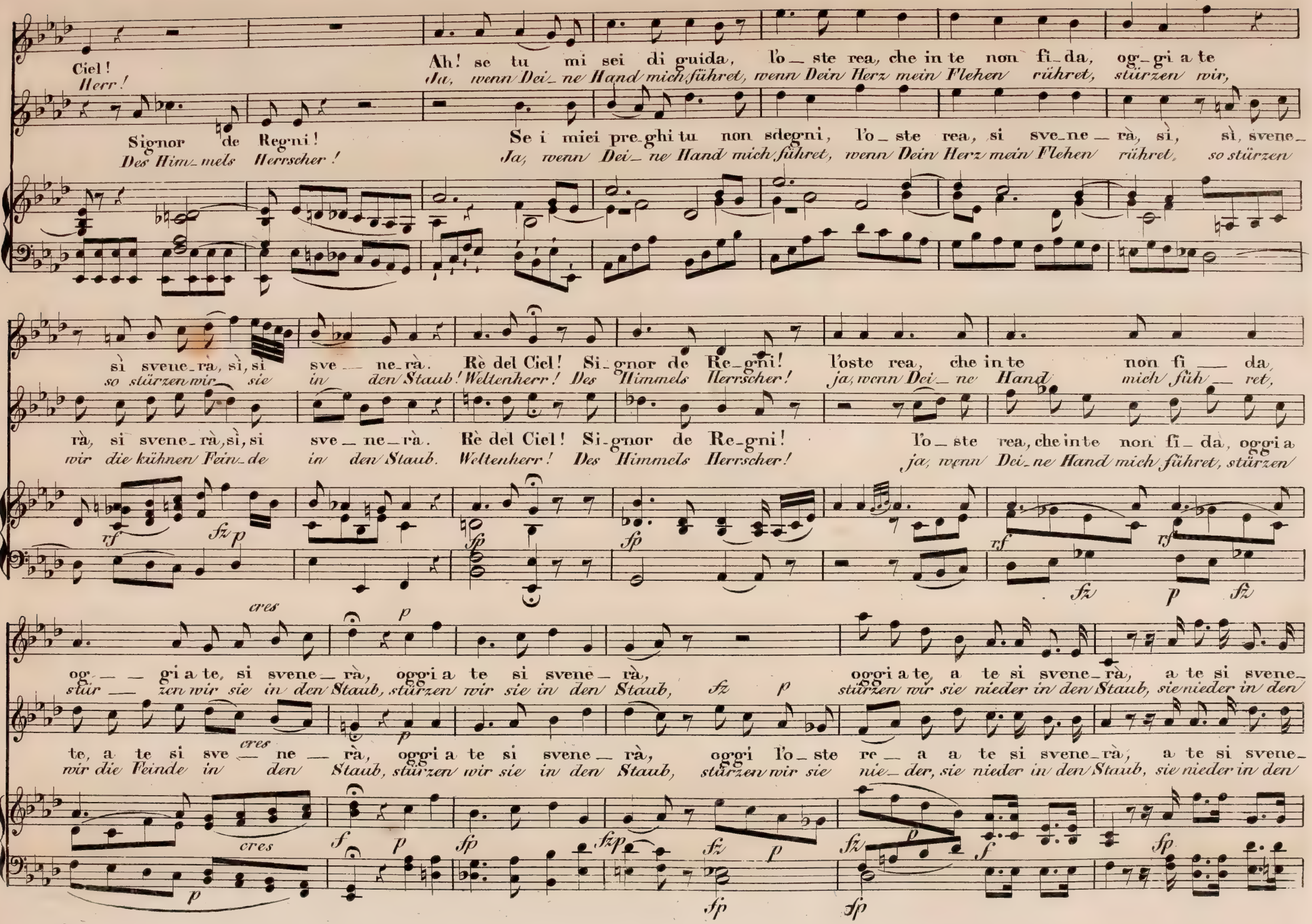
Rinaldo.

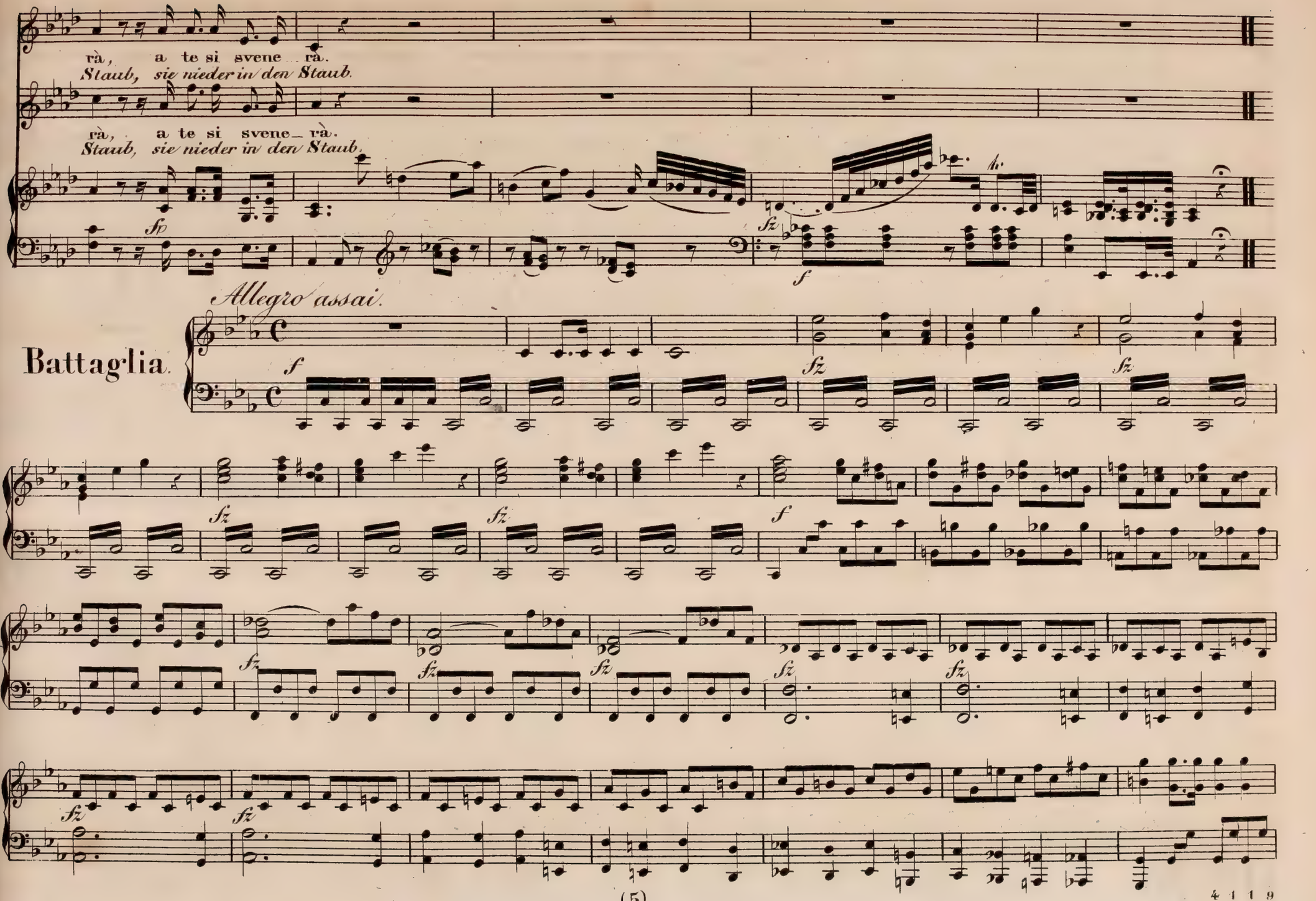
lo - ste rea, che in te non fi - da, og - gi a te si sve - nerà. Rè del
stür - zen wir mit küh - nen Waffen uns're Fein - de in den Staub. Wel - ten -

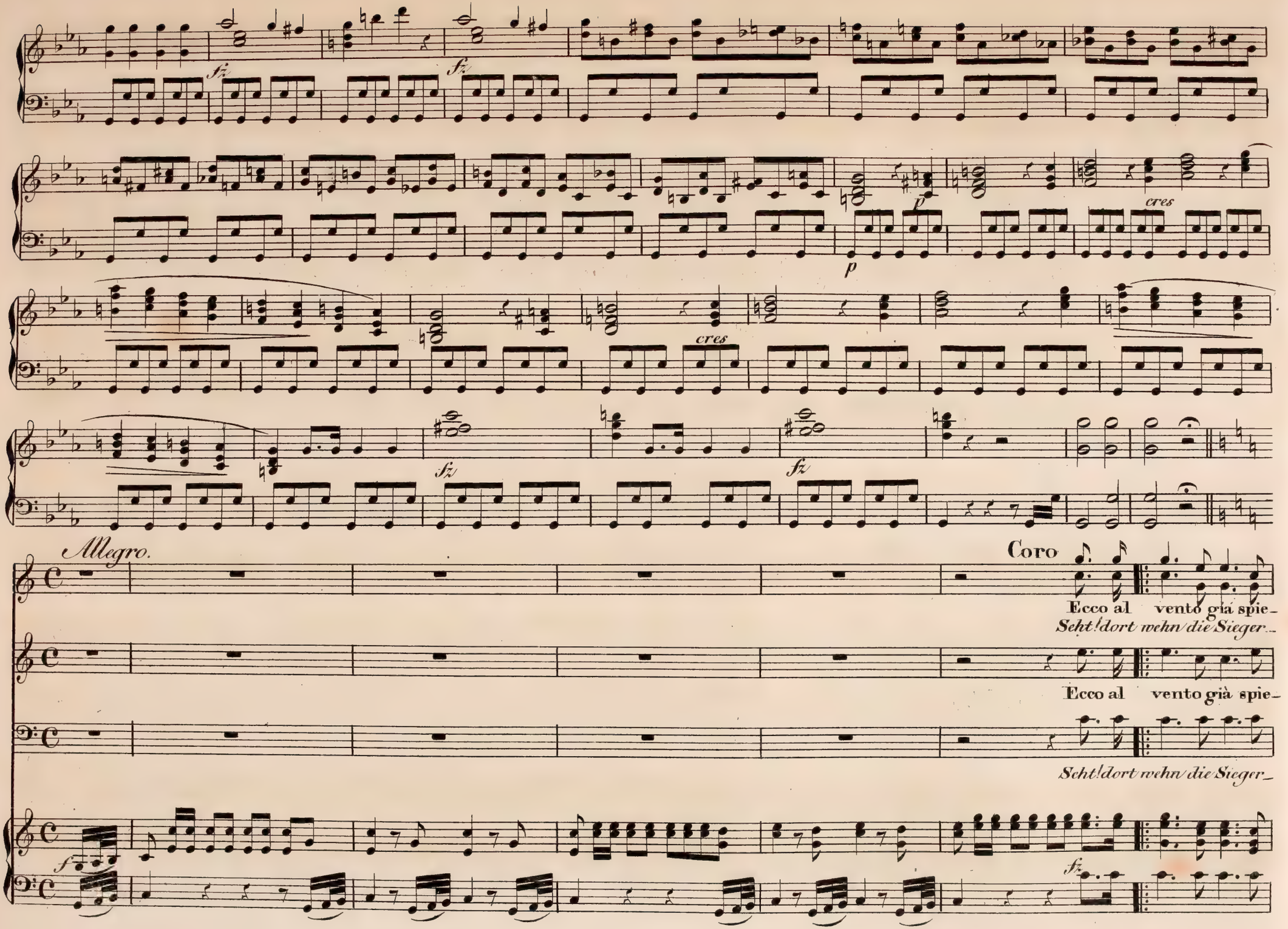
Tancredi

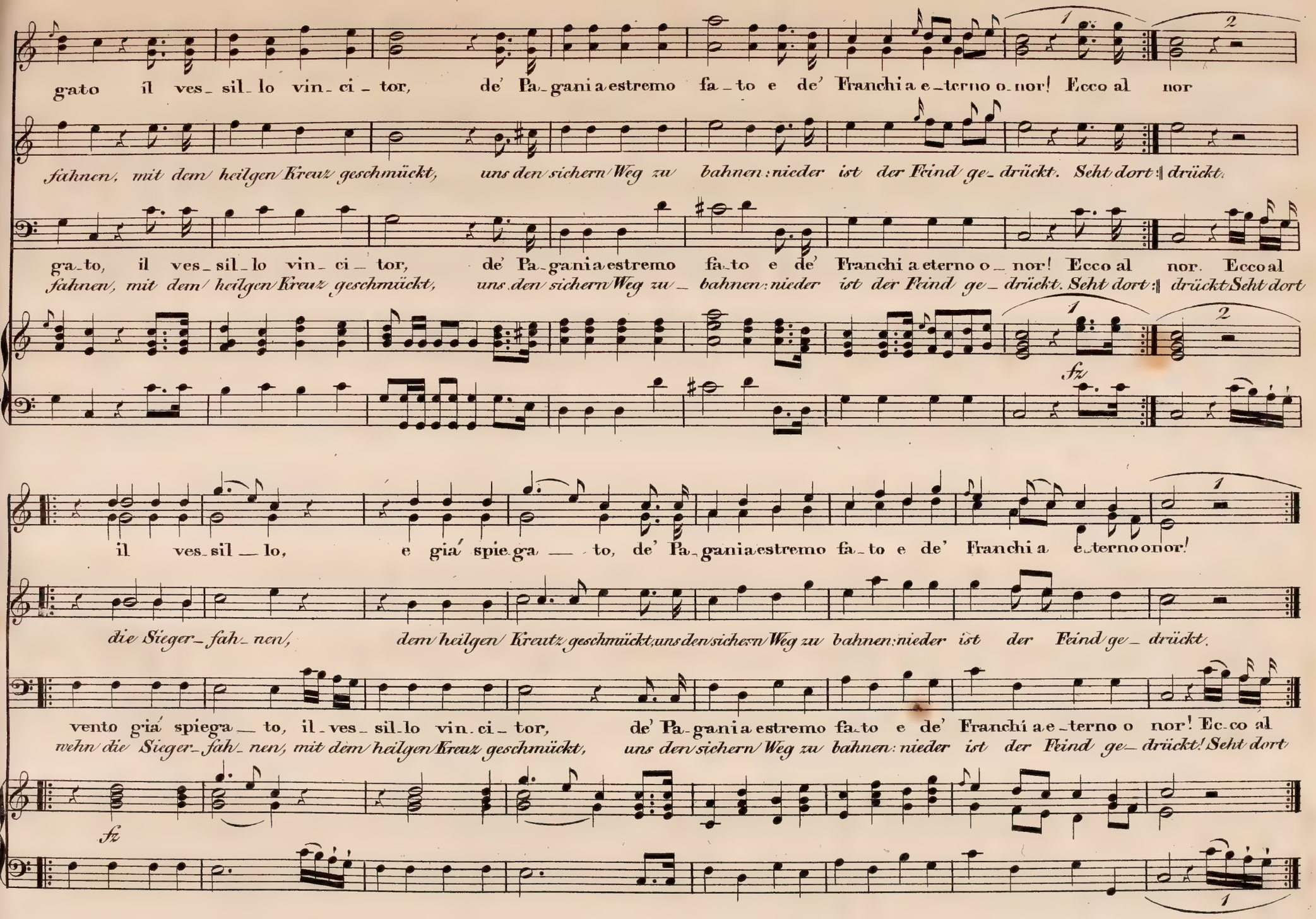
Sei miei pre - ghi tu non sdegni, lo - ste rea, che in te non fi - da, og - gi a te si sve - nerà.
Wenn Dein Herz mein Fle - hen rühret, stür - zen wir mit küh - nen Waffen uns're Fein - de in den Staub.

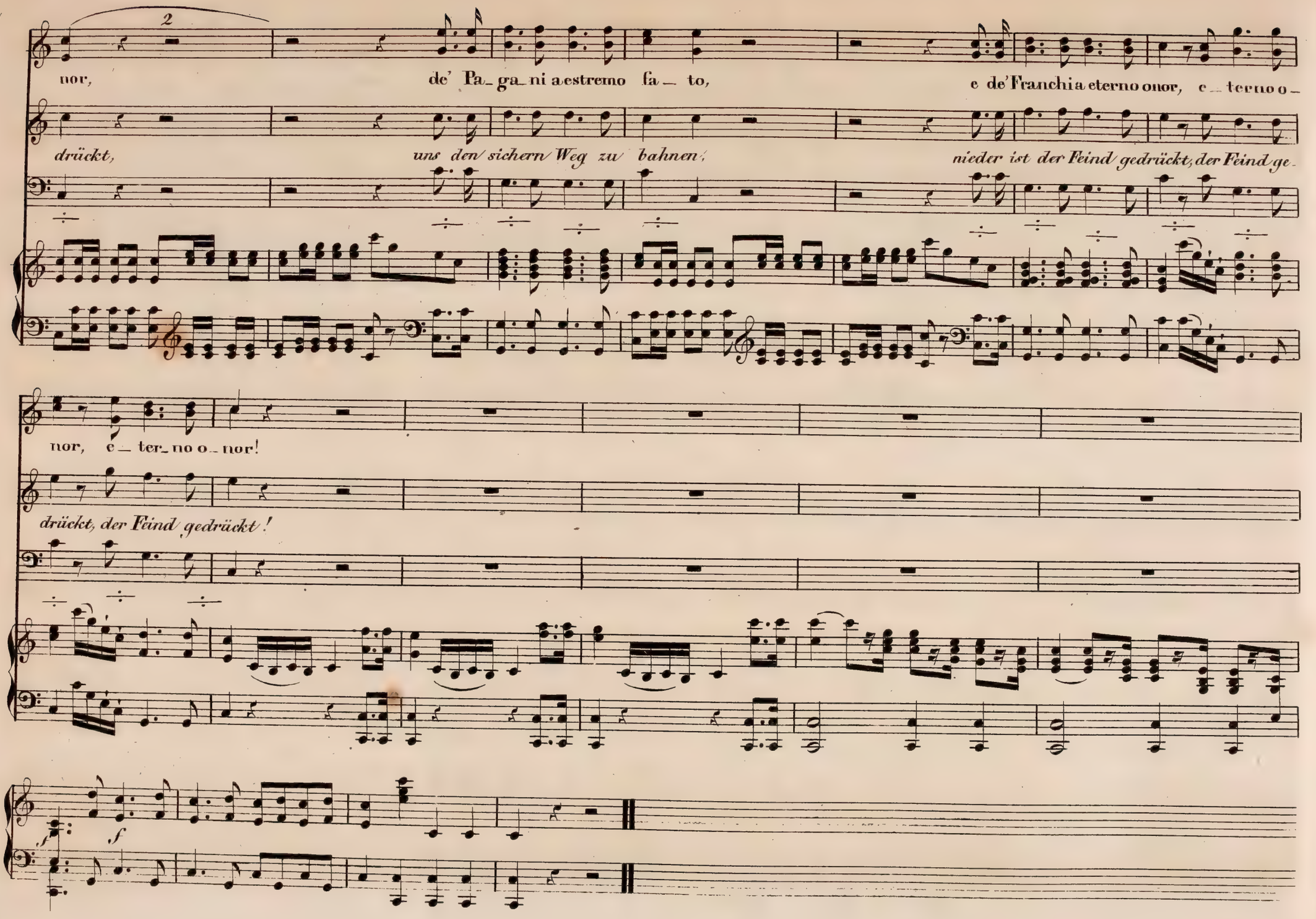
fzp fzp

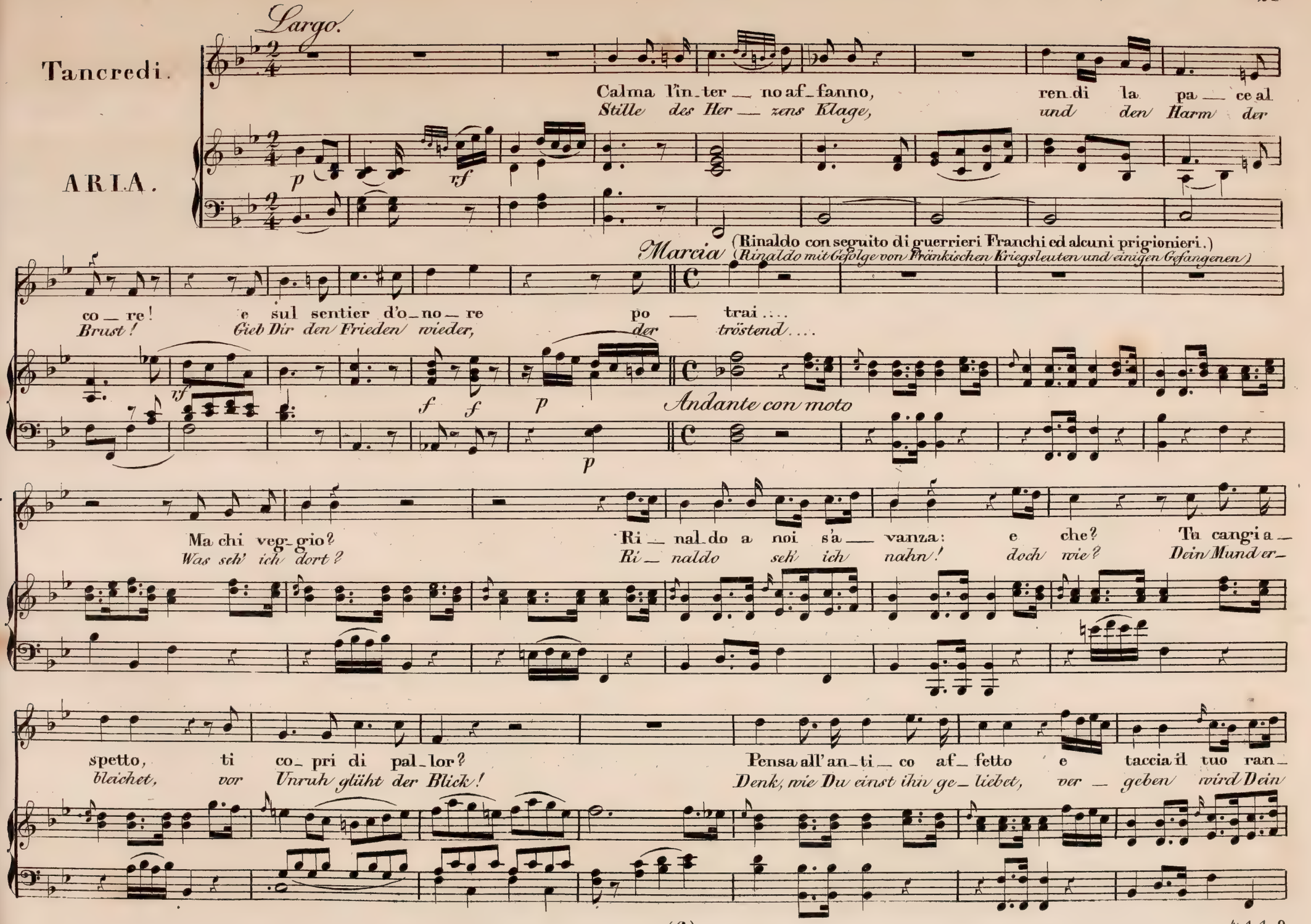

Ciel!
Herr!
Ah! se tu mi sei di guida, l'o_ste rea, che in te non fi_da, og_gi a te
Ja, wenn Dei_ne Hand mich führet, wenn Dein Herz mein Flehen rühret, stürzen wir,
Signor de Regni!
Des Him_mels Herrscher!
Se i miei pre_ghi tu non sdegni, l'o_ste rea, si sve_ne_rà, sì, sì, svene_
Ja, wenn Dei_ne Hand mich führet, wenn Dein Herz mein Flehen rühret, so stürzen
sì svene_rà, sì, si sve_ne_rà. Rè del Ciel! Si_gnor de Re_gni! l'oste rea, che in te non fi_da,
so stürzen wir sie in den Staub! Weltenherr! Des Himmels Herrscher! ja, wenn Dei_ne Hand mich füh_ret,
rà, si svene_rà, sì, si sve_ne_rà. Rè del Ciel! Si_gnor de Re_gni! l'o_ste rea, che in te non fi_da, oggi a
wir die kühnen Fein_de in den Staub. Weltenherr! Des Himmels Herrscher! ja, wenn Dei_ne Hand mich führet, stürzen
rf sfz p sfp sfp rf rf sfz p sfz
cres p
og_gi a te, si svene_rà, oggi a te si svene_rà, oggi a te, a te si svene_rà, a te si svene_
stür_zen wir sie in den Staub, stürzen wir sie in den Staub, sfz p stürzen wir sie nieder in den Staub, sie nieder in den
cres cres
te, a te si sve_ne_rà, oggi a te si svene_rà, oggi l'o_ste re_a a te si svene_rà, a te si svene_
wir die Feinde in den Staub, stürzen wir sie in den Staub, stürzen wir sie nie_der, sie nieder in den Staub, sie nieder in den
cres
f p sfp sfzp sfz p sfz p f sfp
p sfp sfp


rà, a te si svene rà.
Staub, sie nieder in den Staub.
rà, a te si svene rà.
Staub, sie nieder in den Staub.
Allegro assai.
Battaglia.


fz
fz
p
cres
p
cres
fz
fz
Allegro.
Coro
Ecco al vento già spie-
Seht! dort wehn die Sieger-
Ecco al vento già spie-
Seht! dort wehn die Sieger-
f
fz


gato il ves_sil_lo vin_ci_tor, de' Pa_gania estremo fa_to e de' Franchi a e_terno o_nor! Ecco al nor
fahnen, mit dem heilgen Kreuz geschmückt, uns den sichern Weg zu bahnen: nieder ist der Feind ge_drückt. Seht dort: ‖ drückt.
ga_to, il ves_sil_lo vin_ci_tor, de' Pa_gania estremo fa_to e de' Franchi a eterno o_nor! Ecco al nor. Ecco al
fahnen, mit dem heilgen Kreuz geschmückt, uns den sichern Weg zu_bahnen: nieder ist der Feind ge_drückt. Seht dort: ‖ drückt Seht dort
fz
il ves_sil_lo, e già spie_ga_to, de' Pa_gania estremo fa_to e de' Franchi a e_terno o nor!
die Sieger_fah_nen, dem heilgen Kreutz geschmückt, uns den sichern Weg zu bahnen: nieder ist der Feind ge_drückt.
vento già spiega_to, il_ves_sil_lo vin_ci_tor, de' Pa_gania estremo fa_to e de' Franchi a e_terno o nor! Ec_co al
wehn die Sieger_fah_nen, mit dem heilgen Kreuz geschmückt, uns den sichern Weg zu bahnen: nieder ist der Feind ge_drückt! Seht dort
fz


2
nor, de' Pa_ga_ni a estremo fa_ to, e de' Franchi a eterno onor, e_ terno o_
drückt, uns den sichern Weg zu bahnen; nieder ist der Feind gedrückt, der Feind ge_
nor, e_ ter_no o_ nor!
drückt, der Feind gedrückt!
f
f


Largo.
Tancredi.
ARIA.
Calma l'in_ter__no af_fanno, ren_di la pa__ce al
Stille des Her__zens Klage, und den Harm der
p
rf
Marcia (Rinaldo con seguito di guerrieri Franchi ed alcuni prigionieri.)
(Rinaldo mit Gefolge von Fränkischen Kriegsleuten und einigen Gefangenen)
co_re! e sul sentier d'o_no_re po__trai....
Brust! Gieb Dir den Frieden wieder, der tröstend....
rf
f f p
Andante con moto
p
Ma chi veg_gio? Ri__nal_do a noi s'a__vanza: e che? Tu cangi a_
Was seh' ich dort? Ri__naldo seh' ich nahn! doch wie? Dein Mund er_
spetto, ti co_pri di pal_lor? Pensa all'an_ti__co af_fetto e taccia il tuo ran_
bleichet, vor Unruh glüht der Blick! Denk, wie Du einst ihn ge_liebet, ver__geben wird Dein

Rinaldo. *Tancredi*

cor. Ar — mida... A che la chiedi? a che la chiedi? Un'
Herz. *Ar — mida!* *Wo zu diess Rufen?* *wozu diess Wort?* *Nahest*

altra Armi — da or vedi, se vie — niami — co a le — — — i; ma se ne — mi — co se — i, i — o
Du als Freund Ar — miden, wird ihr Herz Dir gern verzeihn; doch, bey Gott! nahst Du ihr feindlich, werd' ich

Armida *Tancr.*

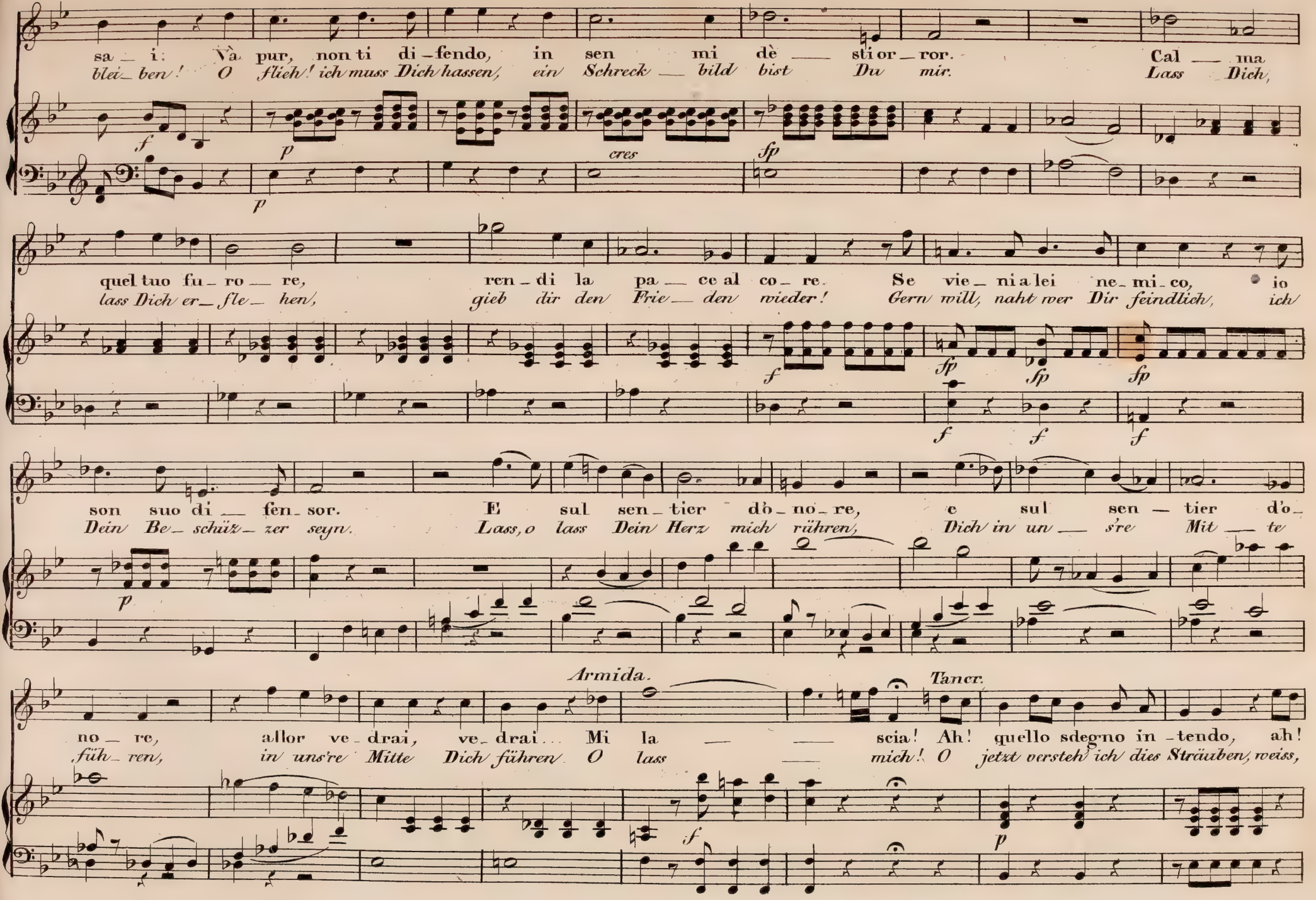
son suo di — fen — sor. Mi la — scia, mi la — scia! A che t'a — di — ri? a che t'a — di — ri? Ah!
ihr Be — schützer seyn. O lass mich, o lass mich! Wa — rum noch zürnen? warum noch zürnen? O

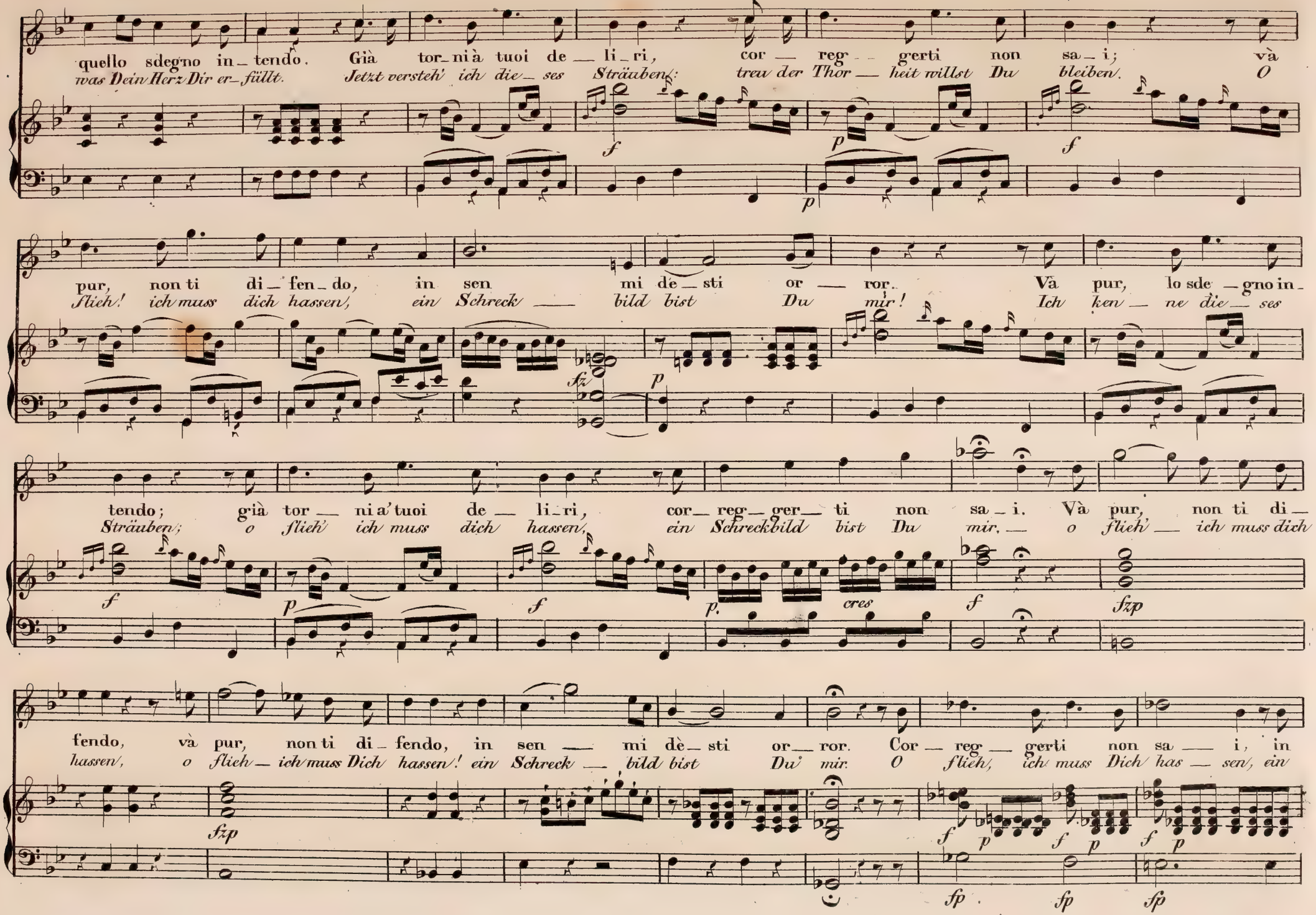
f *fp* *f* *p*

Allegro giusto.

quello sdegno in — ten — do, ve — do, che m'inganna i; già tor — ni à tuoi de — li — ri, cor — reg — ger — ti non
jezt versteh' ich dies Sträuben, weiss, was Dein Herz erfüllt. Jezt versteh' ich dieses Sträuben; treu der Thorheit willst Du

f *p* *cres* *fp* *f* *p* *f* *p* *p*


sa_i: Và pur, non ti di_fendo, in sen mi dè _ sti or_ror. Cal _ ma
blei_ben! O flieh! ich muss Dich hassen, ein Schreck _ bild bist Du mir. Lass Dich,
cres
quel tuo fu_ro _ re, ren_di la pa _ ce al co_re. Se vie_ni a lei ne_mi_co, io
lass Dich er_fle_hen, gieb dir den Frie _ den wieder! Gern will, naht wer Dir feindlich, ich
son suo di _ fen_sor. E sul sen_tier dò_no_re, e sul sen _ tier d'o_
Dein Be_schüz_zer seyn. Lass, o lass Dein Herz mich rühren, Dich in un _ s're Mit _ te
Armida.
Tancr.
no _ re, allor ve_drai, ve_drai... Mi la _ _ scia! Ah! quello sdegno in_tendo, ah!
führ_ren, in uns're Mitte Dich führen O lass _ mich! O jetzt versteh' ich dies Sträuben, weiss,


quello sdegno in_tendo. Già tor_ni à tuoi de_li_ri, cor_reg_ger_ti non sa_i; và
was Dein Herz Dir er_füllt. Jetzt versteh' ich die_ses Sträuben: treu der Thor_heit willst Du bleiben. O
pur, non ti di_fen_do, in sen mi de_sti or_ror. Và pur, lo sde_gno in_
flieh! ich muss dich hassen, ein Schreck_bild bist Du mir! Ich ken_ne die_ses
tendo; già tor_ni a' tuoi de_li_ri, cor_reg_ger_ti non sa_i. Và pur, non ti di_
Sträuben; o flieh' ich muss dich hassen, ein Schreckbild bist Du mir. o flieh' ich muss dich
fendo, và pur, non ti di_fendo, in sen mi dè_sti or_ror. Cor_reg_gerti non sa_i, in
hassen, o flieh_ich muss Dich hassen! ein Schreck_bild bist Du mir. O flieh, ich muss Dich has_sen, ein

sen mi de_sti or_ror. Và pur, non ti di_fen_do, in sen mi de_sti or_
Schreck_bild bist Du mir! O flieh', ich muss Dich has_sen, ein Schreckbild bist Du

ror, mi desti or_ror, mi desti or_ror.
mir, ja, bist Du mir, ein Schreckbild bist Du mir!

Armida. *Andante con moto.*

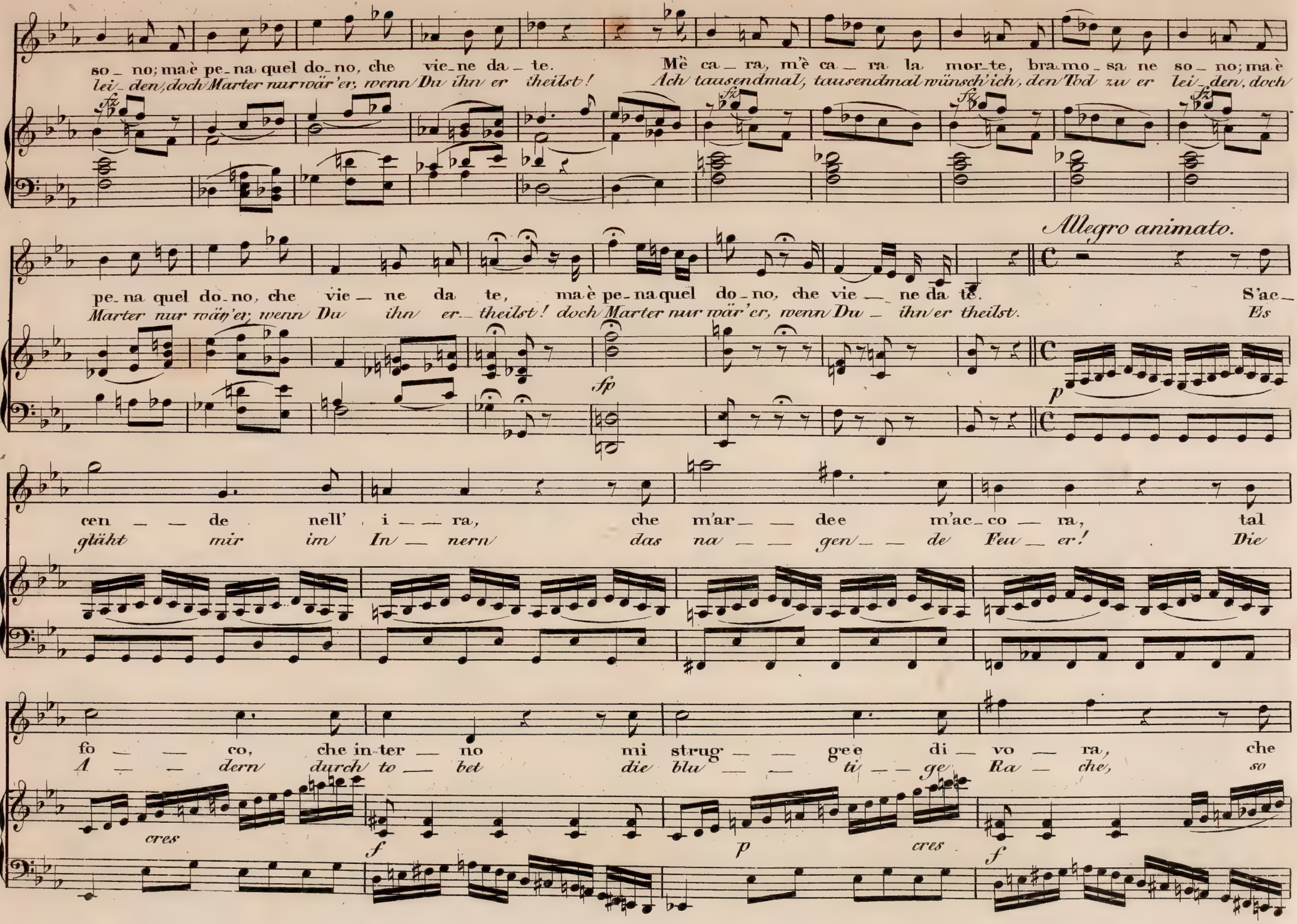
Un cen_no mi chiedi? Che bra_mo, lo ve_di; fe_ri_sci, m'ucci_di, la mor_te m'ap_
Ich darf nur ge_bie_ten, mein heis_ses Ver_langen? So ei_le, so tödte, zerreiss mir den

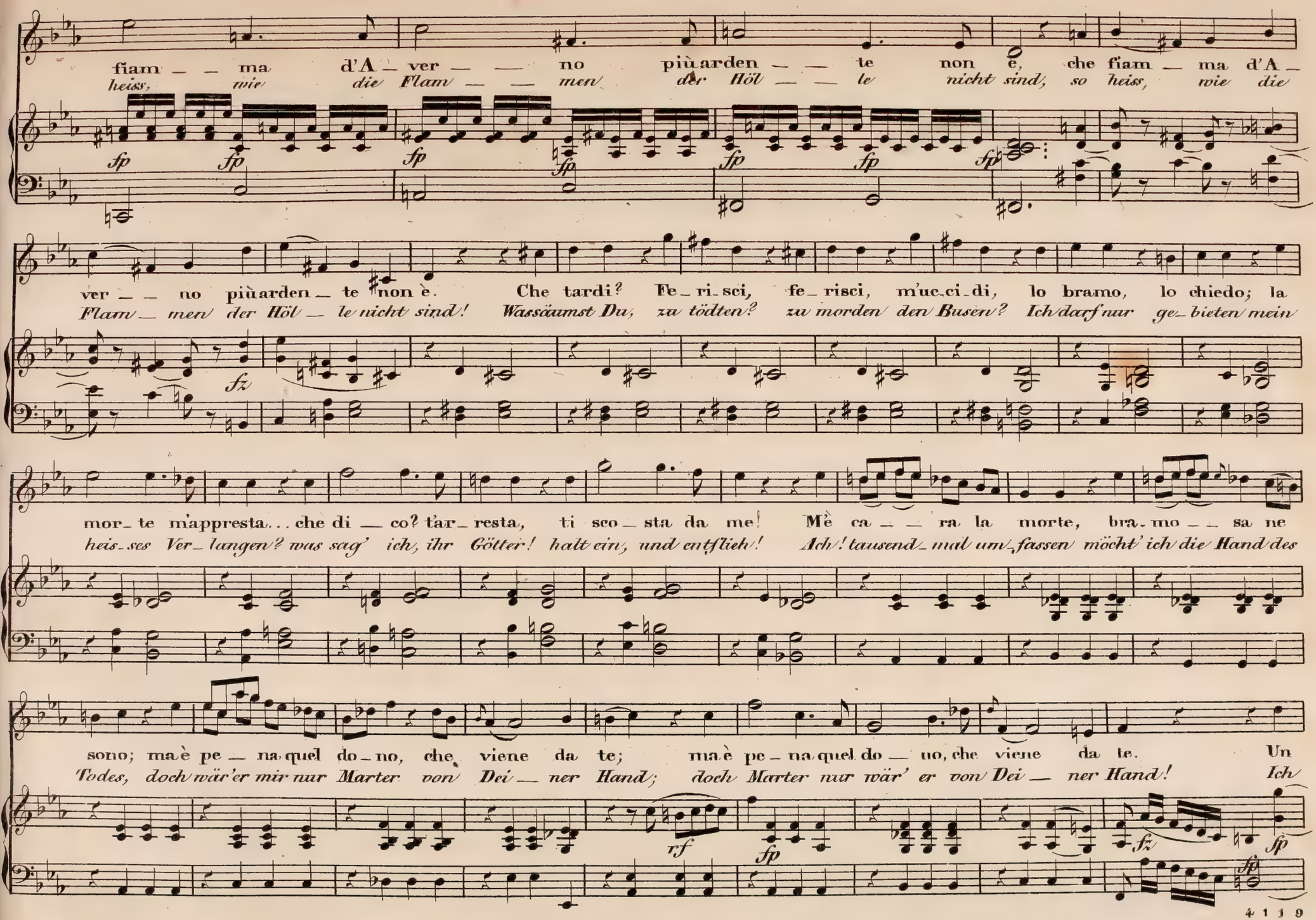
ARIA.

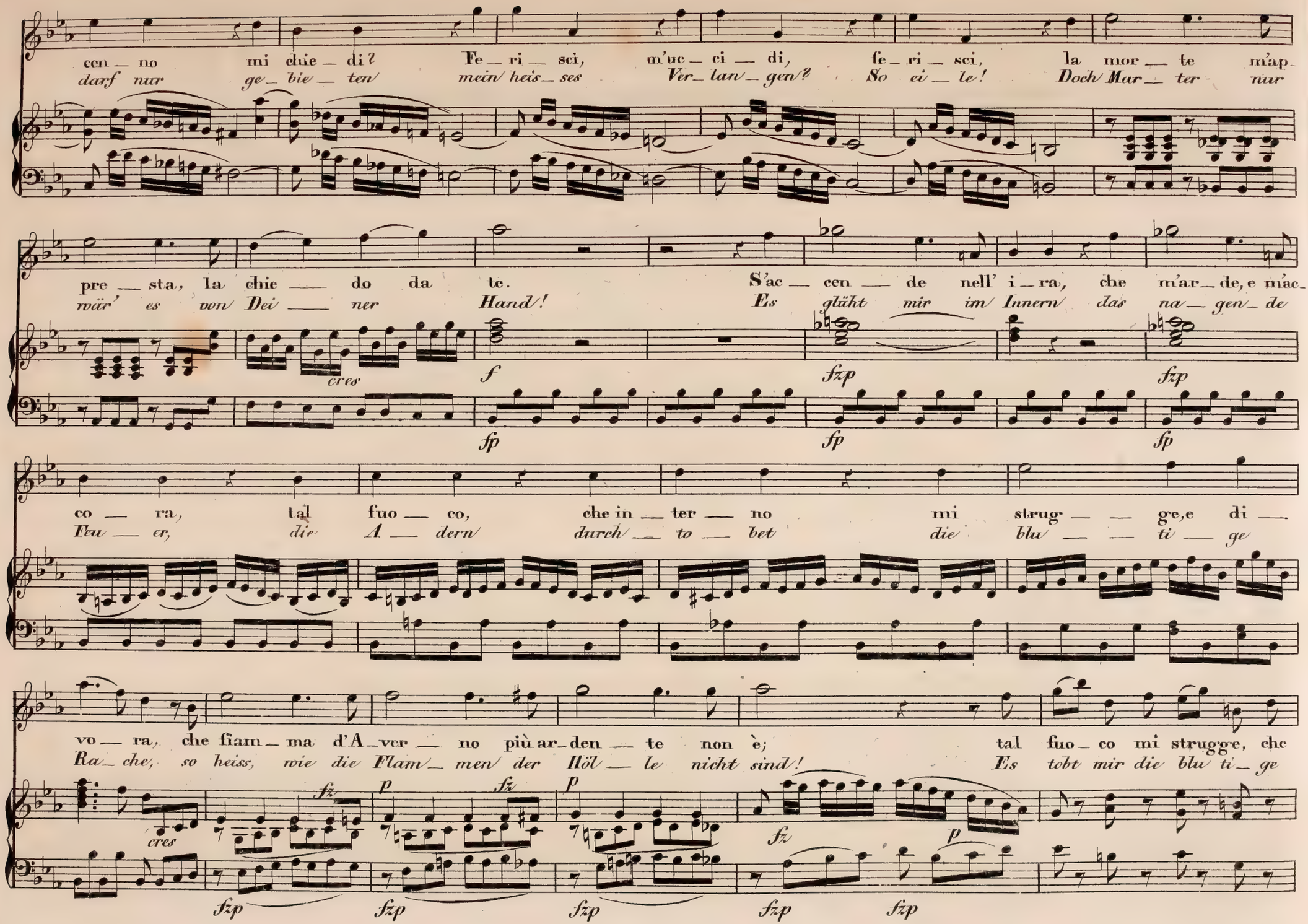
presta... Che di_co? t'ar_re_sta, ti sco_sta da me. Mè ca_ra la mor_te, bramo_sa ne
*Busen! Was sag' ich, ihr Götter! halt ein, und ent_flieh'! Ach! tausendmal wünsch ich, den Tod zu er_*

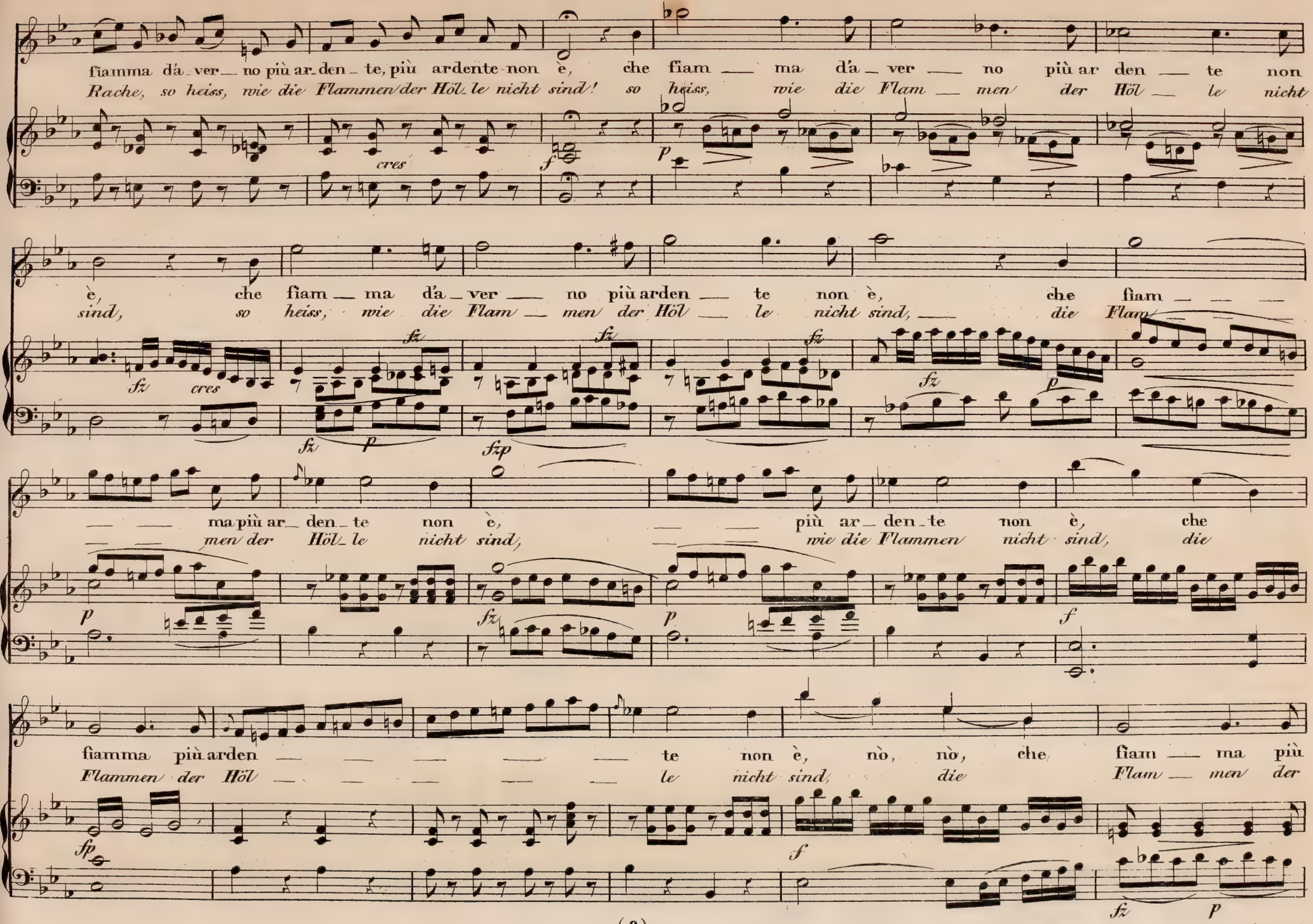
Larghetto

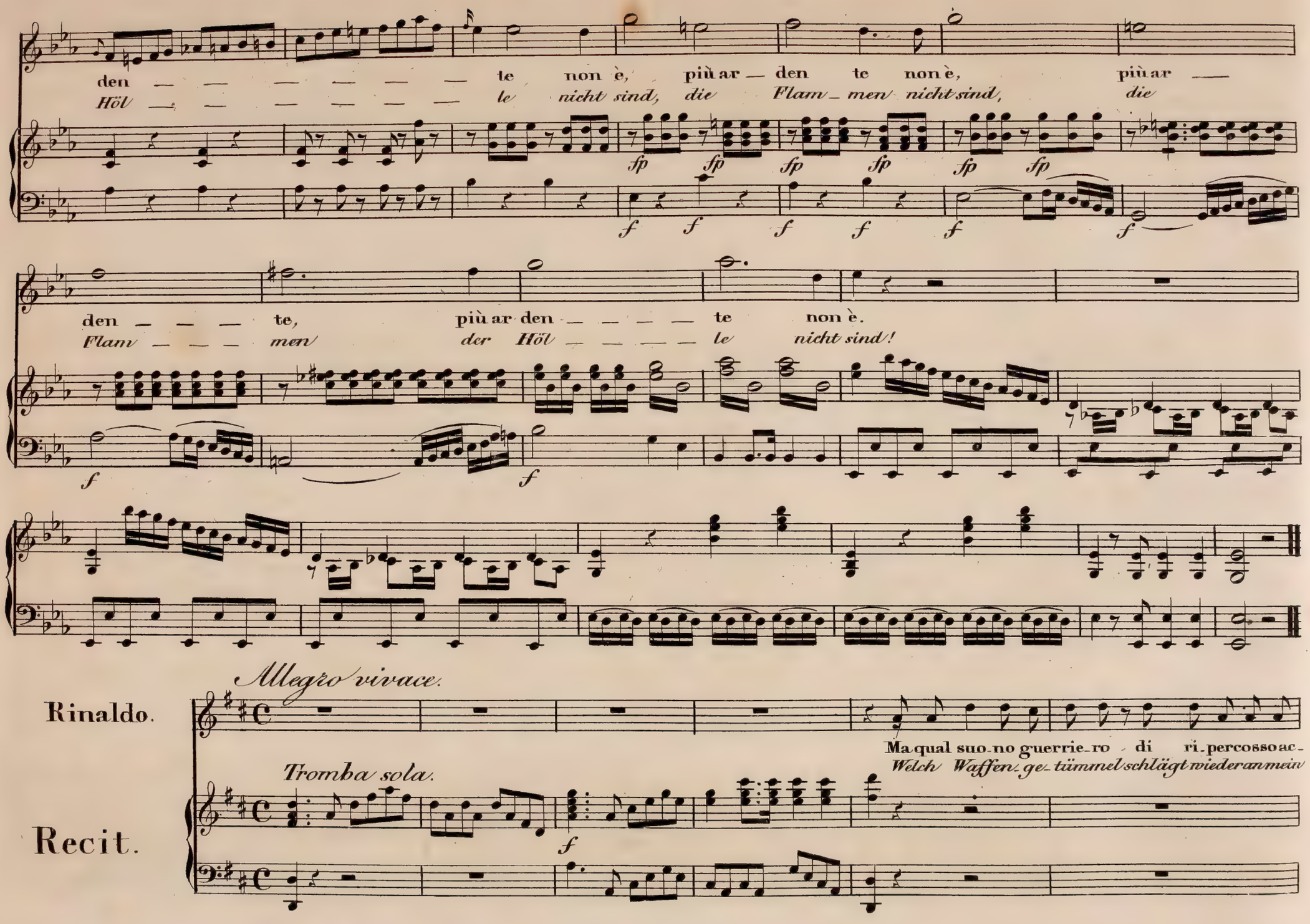
Larghetto

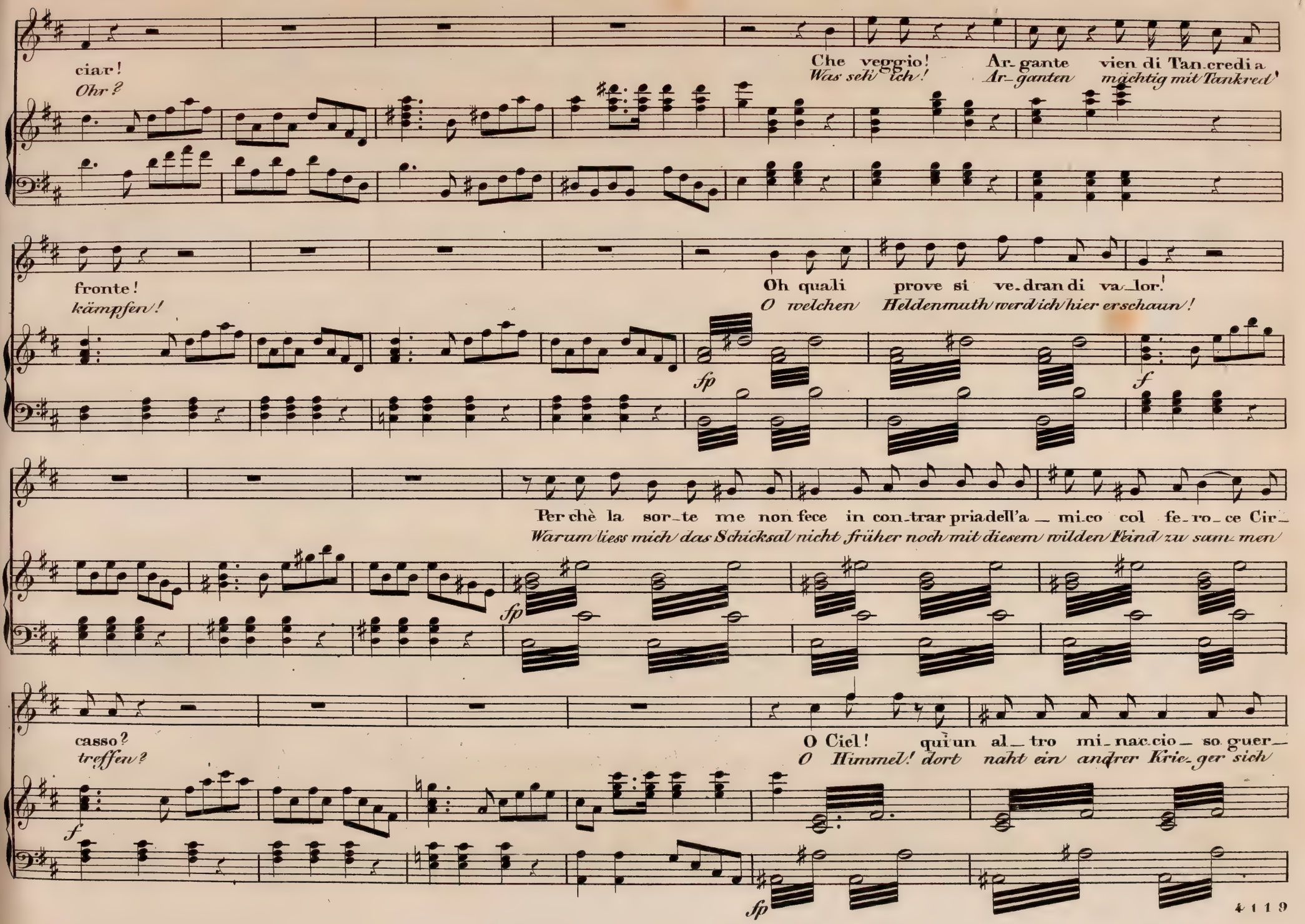

so_no; ma è pe_na quel do_no, che vie_ne da_te.
Mè ca_ra, m'è ca_ra la mor_te, bra_mo_sa ne so_no; ma è
lei_den, doch Marter nur wär'er, wenn Du ihn er theilst!
Ach tausendmal, tausendmal wünsch'ich, den Tod zu er lei_den, doch
fz
Allegro animato.
pe_na quel do_no, che vie_ne da te, ma è pe_na quel do_no, che vie_ne da te.
S'ac_
Marter nur wär'er, wenn Du ihn er_theilst! doch Marter nur wär'er, wenn Du ihn er theilst.
Es
sfp
p
cen_de nell' i_ra, che m'ar_dee m'ac_co_ra, tal
gläht mir im In_nern das na_gen_de Feu_er! Die
fo_co, che in_ter_no mi strug_gee di_vo_ra, che
A_dern durch to_bet die blu_ti_ge Ra_che, so
cres
f
p
cres
f

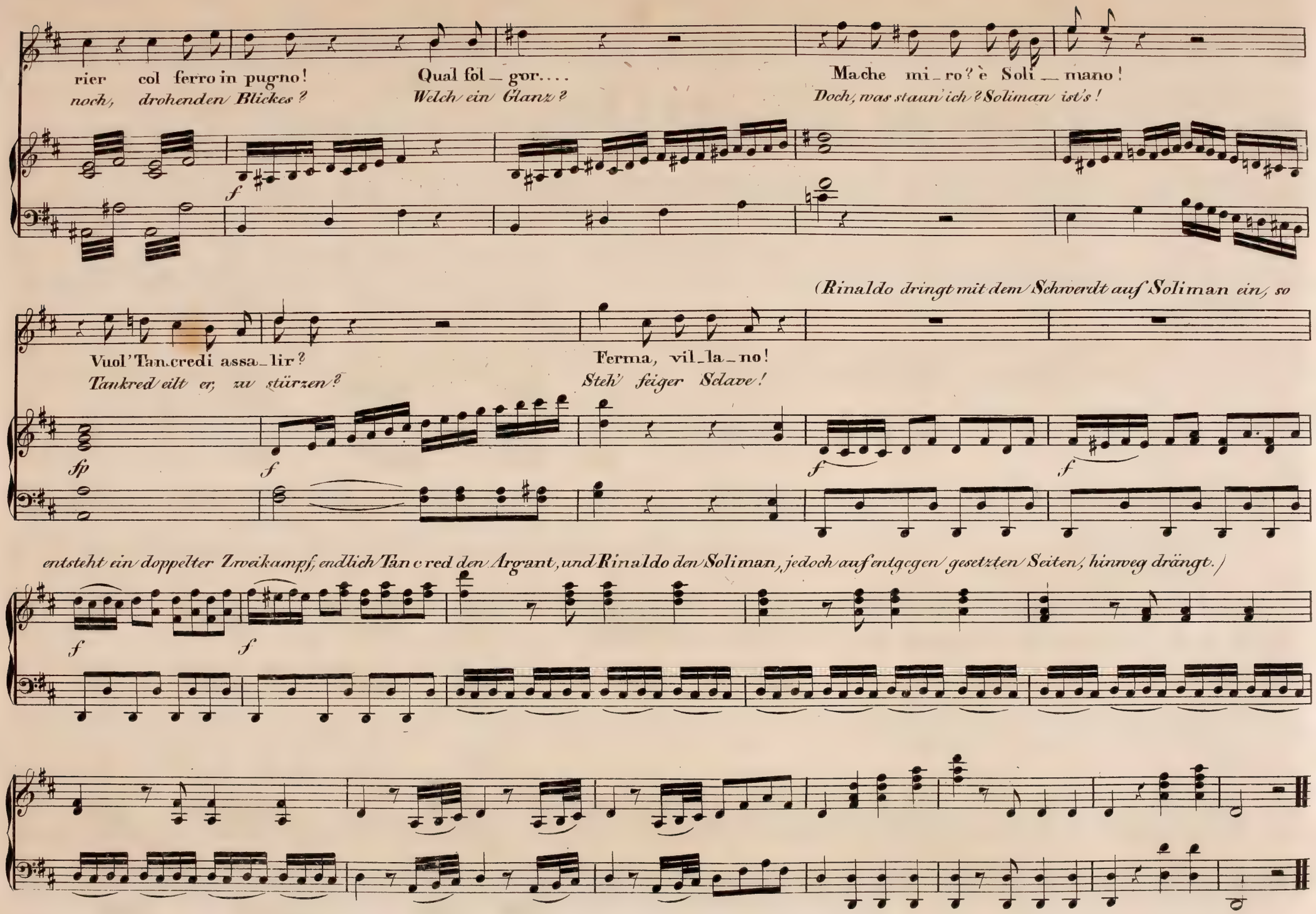

fiam — ma d'A — ver — no più arden — te non è, che fiam — ma d'A —
heiss, wie die Flam — men der Höl — le nicht sind, so heiss, wie die
fp fp fp fp fp fp fp
ver — no più arden — te non è. Che tardi? Fe — ri — sci, fe — risci, m'uc — ci — di, lo bramo, lo chiedo; la
Flam — men der Höl — le nicht sind! Wassäumst Du, zu tödten? zu morden den Busen? Ich darf nur ge — bieten mein
fz
mor — te m'appresta... che di — co? t'ar — resta, ti sco — sta da me! Mè ca — — ra la morte, bra — mo — sa ne
heis — ses Ver — langen? was sag' ich, ihr Götter! halt ein, und entflieh! Ach! tausend — mal um — fassen möcht' ich die Hand des
sono; ma è pe — na quel do — no, che viene da te; ma è pe — na quel do — no, che viene da te. Un
Todes, doch wär'er mir nur Marter von Dei — ner Hand; doch Marter nur wär' er von Dei — ner Hand! Ich
rf fp fz fp fp

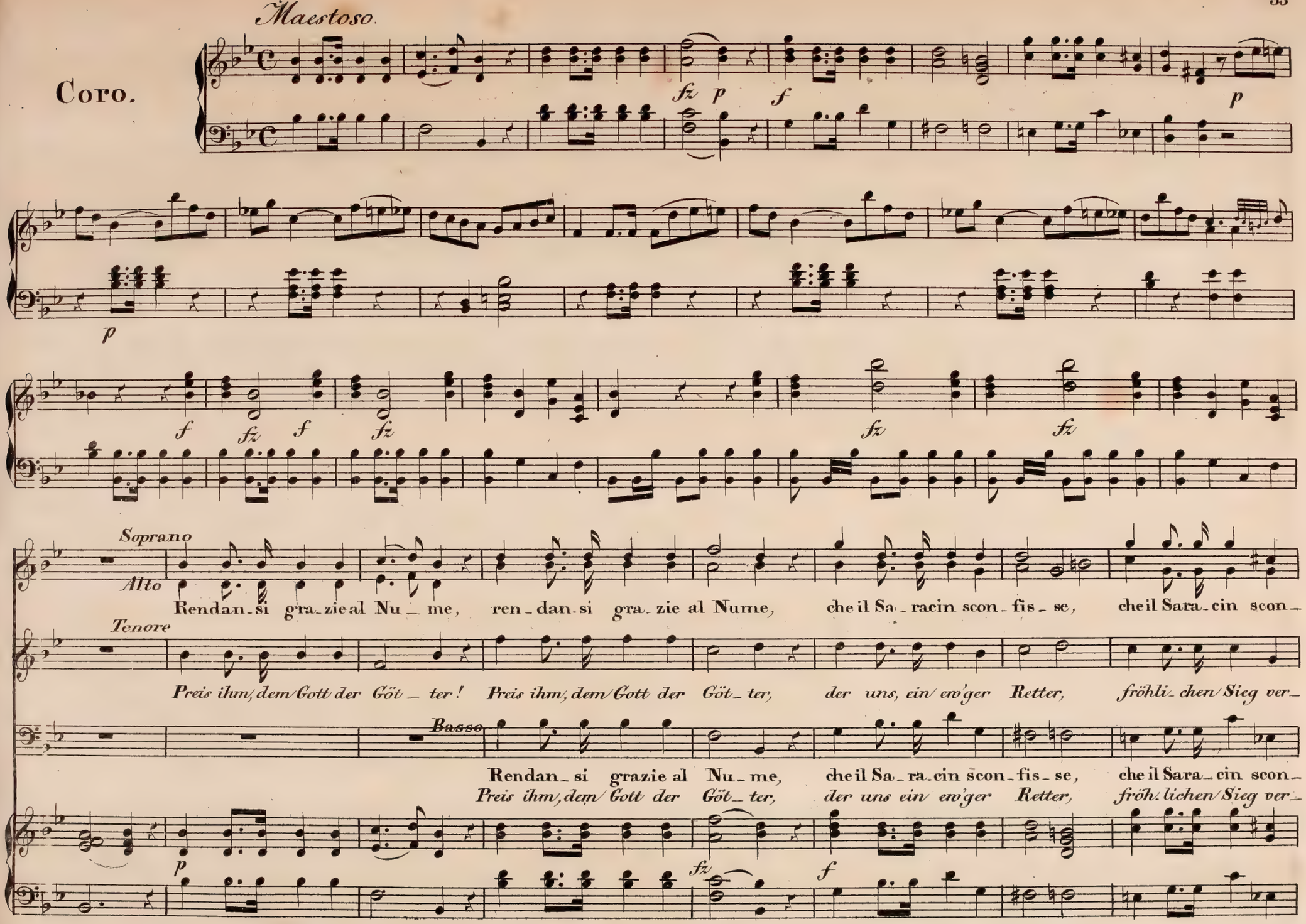

cen_no mi chie_di? Fe_ri_sci, m'uc_ci_di, fe_ri_sci, la mor_te m'ap-
darf nur ge_bie_ten/ mein/ heis_ses Ver_lan/_gen/? So ei_le! Doch/ Mar_ter nur
pre_sta, la chie_do da te. S'ac_cen_de nell' i_ra, che m'ar_de, e m'ac-
wär' es von/ Dei_ner Hand/! Es glüht mir im/ Innern/ das na_gen_de
cres
f
fzp
fzp
fp
fp
fp
co_ra, tal fuo_co, che in_ter_no mi strug_ge, e di_
Feu_er, die A_dern/ durch/_to_bet die blu/_ti_ge
vo_ra, che fiam_ma d'A_ver_no più ar_den_te non è; tal fuo_co mi strugge, che
Ra_che, so heiss, wie die Flam/_men/ der Höl_le nicht sind/! Es tobt mir die blu/ti_ge
cres
fz
p
fz
p
fz
p
fzp
fzp
fzp
fzp
fzp

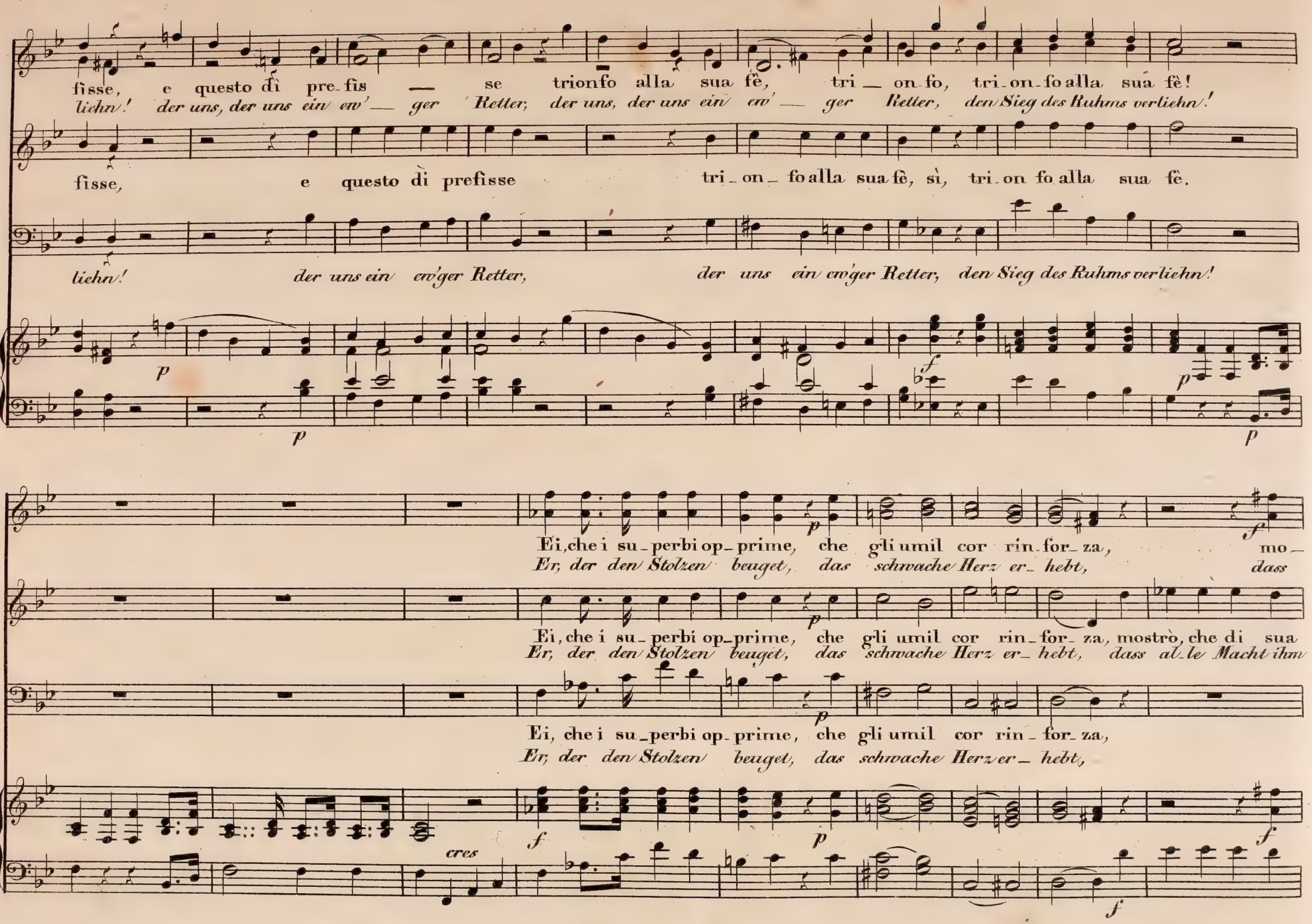

fiamma dá-ver-no più ar-den-te, più ardente non è, che fiam-ma d'a-ver-no più ar den-te non
Rache, so heiss, wie die Flammen der Höl-le nicht sind! so heiss, wie die Flam-men der Höl-le nicht
cres
f
p
è, che fiam-ma d'a-ver-no più arden-te non è, che fiam-
sind, so heiss, wie die Flam-men der Höl-le nicht sind, die Flam-
fz
cres
fzp
ma più ar-den-te non è, più ar-den-te non è, che
men der Höl-le nicht sind, wie die Flammen nicht sind, die
fiamma più arden-te non è, nò, nò, che fiam-ma più
Flammen der Höl-le nicht sind, die Flam-men der
sfp

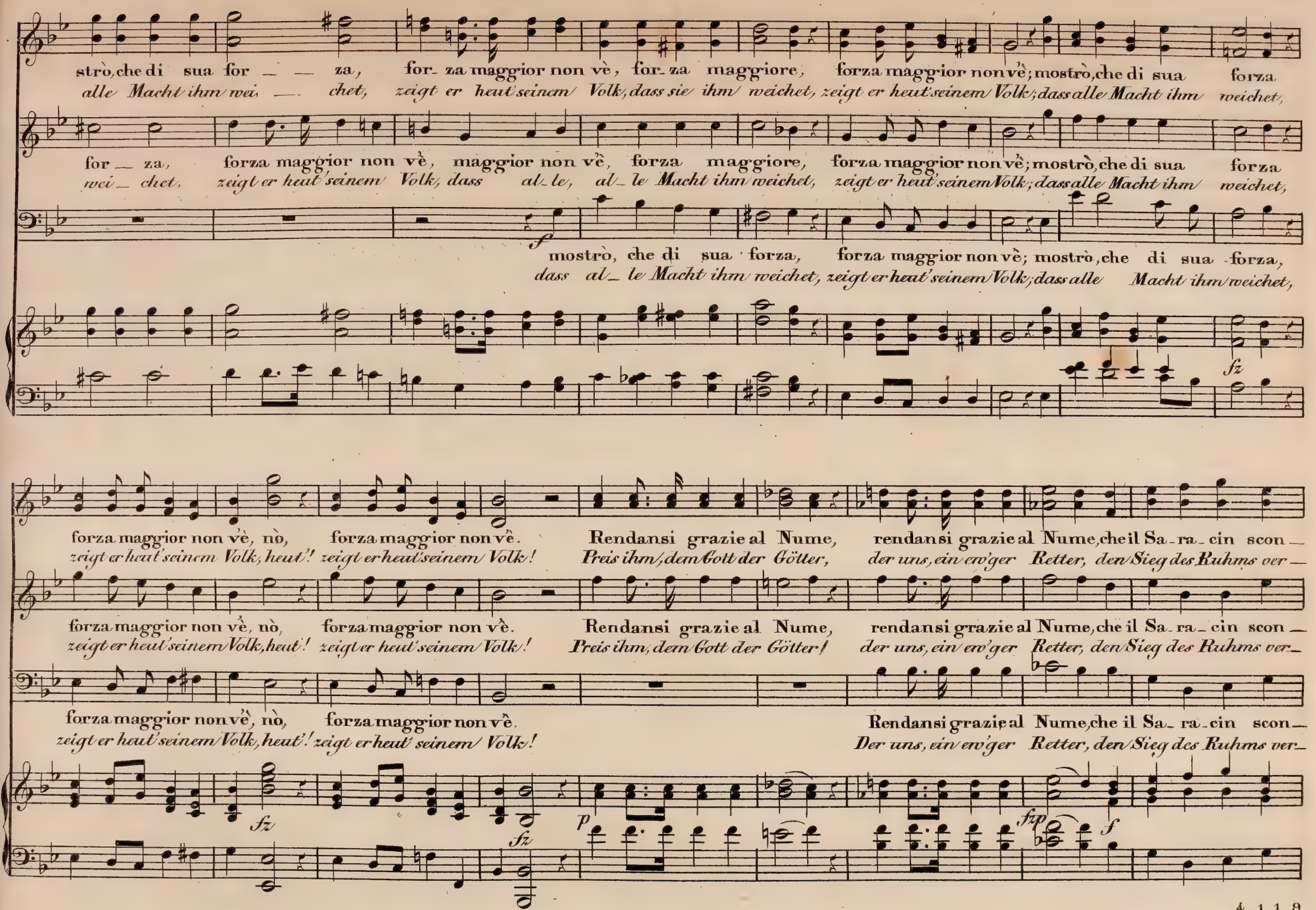

den — — — — — — te non è, più ar — den te non è, più ar —
Höl — — — — — — le nicht sind, die Flam — men nicht sind, die
sfp sfp sfp sfp sfp sfp
f f f f f f
den — — — te, più ar den — — — — te non è.
Flam — — — men der Höl — — — — le nicht sind!
f f
Allegro vivace.
Rinaldo.
Ma qual suo-no guerrie-ro di ri-percosso ac-
Welch Waffen-ge-tümmel schlägt wieder an mein
Tromba sola.
Recit.
f

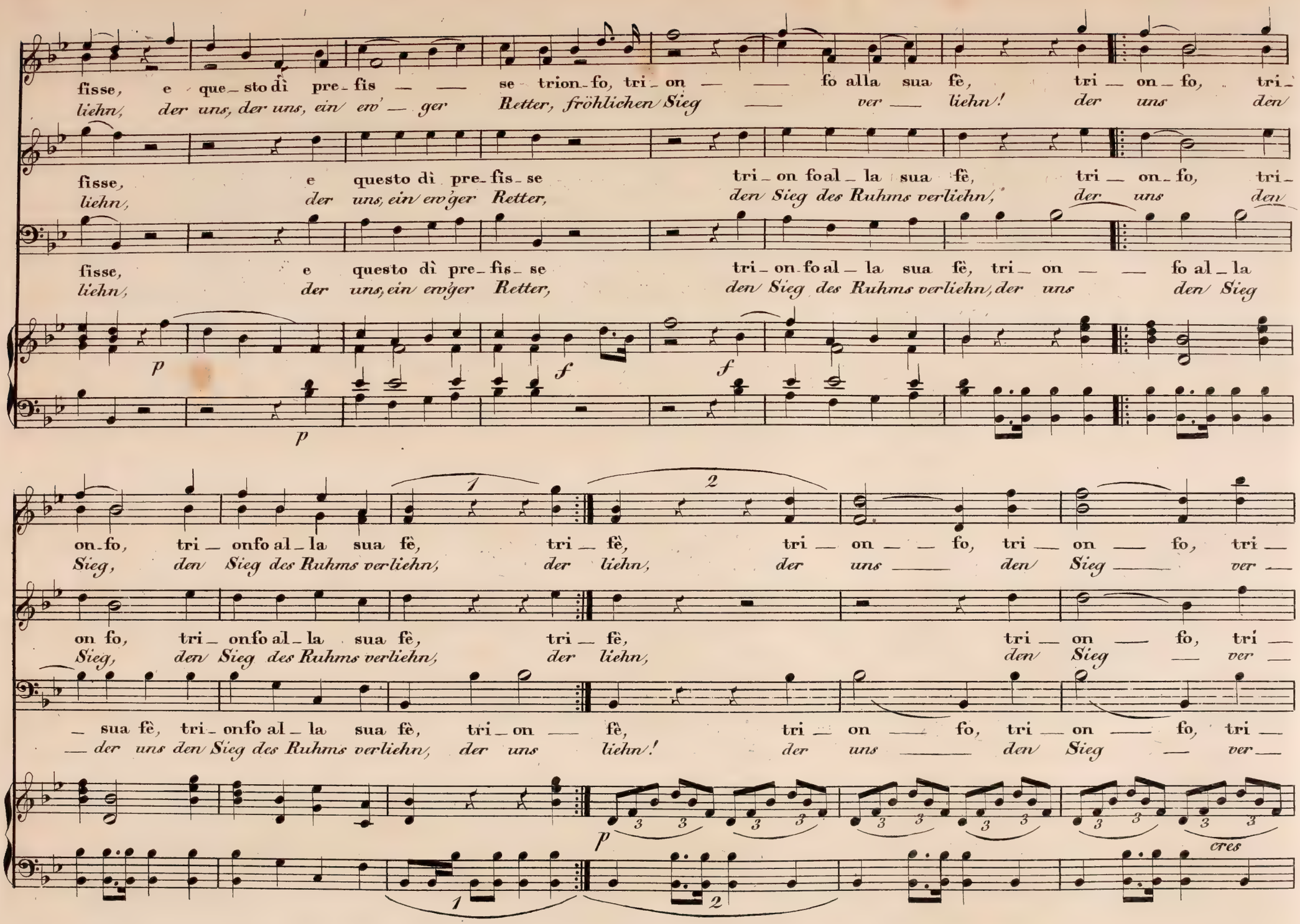

ciar!
Ohr?
Che veggio! Ar-gante vien di Tan-credi a
Was seh' ich! Ar-ganten mächtig mit Tankred'
fronte!
kämpfen!
Oh quali prove si ve-dran di va-lor!
O welchen Heldenmuth werd ich hier erschaun!
fp
f
Per chè la sor-te me non fece in con-trar pria dell'a-mi-co col fe-ro-ce Cir-
Warum liess mich das Schicksal nicht früher noch mit diesem wilden Feind zu sam-men
fp
casso?
treffen?
O Ciel! qui un al-tro mi-nac-cio-so guer-
O Himmel! dort naht ein andrer Krie-ger sich
f
fp


rier col ferro in pugno!
noch, drohenden Blickes?
Qual fol_gor....
Welch ein Glanz?
Mache mi_ro? è Soli__mano!
Doch, was staun' ich? Soliman ist's!
f
(Rinaldo dringt mit dem Schwerdt auf Soliman ein, so
Vuol' Tancredi assa_lir?
Tankred eilt er, zu stürzen?
Ferma, vil_la_no!
Steh' feiger Sclave!
fp
f
f
f
entsteht ein doppelter Zweikampf, endlich Tancred den Argant, und Rinaldo den Soliman, jedoch auf entgegen gesetzten Seiten, hinweg drängt.)
f
f

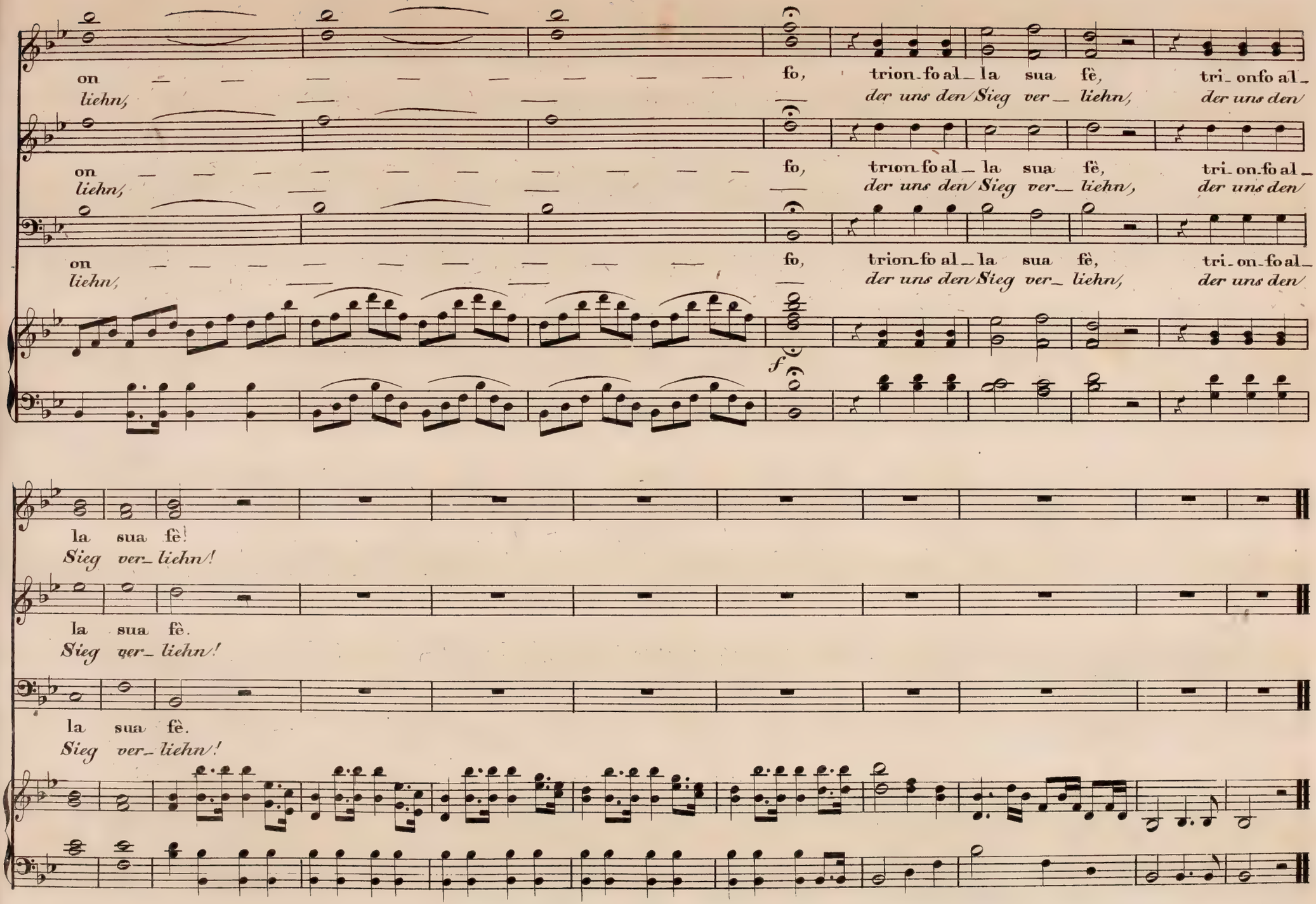

Maestoso.
Coro.
Soprano
Alto
Rendan-si gra-zie al Nu-me, ren-dan-si gra-zie al Nume, che il Sa-racin scon-fis-se, che il Sara-cin scon-
Tenore
Preis ihm, dem Gott der Göt-ter! Preis ihm, dem Gott der Göt-ter, der uns, ein ew'ger Retter, fröhli-chen Sieg ver-
Basso
Rendan-si grazie al Nu-me, che il Sa-ra-cin scon-fis-se, che il Sara-cin scon-
Preis ihm, dem Gott der Göt-ter, der uns ein ew'ger Retter, fröh-lichen Sieg ver-


fisse, e questo dì pre-fis — se trionfo alla sua fè, tri — on-fo, tri-on-fo alla sua fè!
liehn! der uns, der uns ein ew' — ger Retter, der uns, der uns ein ew' — ger Retter, den Sieg des Ruhms verliehn!
fisse, e questo dì prefisse tri-on-fo alla sua fè, sì, tri-on fo alla sua fè.
liehn! der uns ein ew'ger Retter, der uns ein ew'ger Retter, den Sieg des Ruhms verliehn!
p
p
f
p
p
Ei, che i su-perbi op-prime, che gli umil cor rin-for-za, mo-
Er, der den Stolzen beuget, das schwache Herz er-hebt, dass
Ei, che i su-perbi op-prime, che gli umil cor rin-for-za, mostrò, che di sua
Er, der den Stolzen beuget, das schwache Herz er-hebt, dass al-le Macht ihm
p
Ei, che i su-perbi op-prime, che gli umil cor rin-for-za,
Er, der den Stolzen beuget, das schwache Herz er-hebt,
f
cres
f
p
f
f


strò, che di sua for — — za, for- za maggior non vè, for- za maggiore, forza maggior non vè; mostrò, che di sua forza
alle Macht ihm wei — chet, zeigt er heut seinem Volk, dass sie ihm weichet, zeigt er heut seinem Volk; dass alle Macht ihm weichet,
for — za, forza maggior non vè, maggior non vè, forza maggiore, forza maggior non vè; mostrò, che di sua forza
wei — chet, zeigt er heut seinem Volk, dass al — le, al — le Macht ihm weichet, zeigt er heut seinem Volk; dass alle Macht ihm weichet,
mostrò, che di sua forza, forza maggior non vè; mostrò, che di sua forza,
dass al — le Macht ihm weichet, zeigt er heut seinem Volk; dass alle Macht ihm weichet,
forza maggior non vè, nò, forza maggior non vè. Rendansi grazie al Nume, rendansi grazie al Nume, che il Sa - ra - cin scon —
zeigt er heut seinem Volk, heut'! zeigt er heut seinem Volk! Preis ihm, dem Gott der Götter, der uns, ein erw'ger Retter, den Sieg des Ruhms ver —
forza maggior non vè, nò, forza maggior non vè. Rendansi grazie al Nume, rendansi grazie al Nume, che il Sa - ra - cin scon —
zeigt er heut seinem Volk, heut'! zeigt er heut seinem Volk! Preis ihm, dem Gott der Götter! der uns, ein erw'ger Retter, den Sieg des Ruhms ver —
forza maggior non vè, nò, forza maggior non vè. Rendansi grazie al Nume, che il Sa - ra - cin scon —
zeigt er heut seinem Volk, heut'! zeigt er heut seinem Volk! Der uns, ein erw'ger Retter, den Sieg des Ruhms ver —


fisse, e que_sto dì pre_fis _ _ se trion_fo, tri_on _ _ fo alla sua fè, tri _ on_fo, tri_
liehn, der uns, der uns, ein/ ew' _ ger Retter, fröhlichen/ Sieg _ ver _ liehn/! der uns den/
fisse, e questo dì pre_fis_se tri_on fo al_la sua fè, tri _ on_fo, tri_
liehn, der uns, ein/ ew'ger Retter, den/ Sieg des Ruhms verliehn/, der uns den/
fisse, e questo dì pre_fis_se tri_on fo al_la sua fè, tri_on _ _ fo al_la
liehn, der uns, ein/ ew'ger Retter, den/ Sieg des Ruhms verliehn/, der uns den/ Sieg
p
f
f
p
on_fo, tri _ onfo al_la sua fè, tri _ fè, tri _ on _ _ fo, tri _ on _ fo, tri _
Sieg, den/ Sieg des Ruhms verliehn/, der liehn/, der uns _ den/ Sieg _ ver _
on fo, tri_ onfo al_la sua fè, tri _ fè, tri _ on _ fo, tri _
Sieg, den/ Sieg des Ruhms verliehn/, der liehn/, den/ Sieg _ ver _
_ sua fè, tri_onfo al_la sua fè, tri_on _ fè, tri _ on _ fo, tri _ on _ fo, tri _
_ der uns den/ Sieg des Ruhms verliehn/, der uns liehn/! der uns _ den/ Sieg _ ver _
1
2
1
2
p
cres

on — — — — — — — — — fo, trion_fo al_ la sua fè, tri_ onfo al_
liehn, — — — der uns den Sieg ver_ liehn, der uns den



on — — — — — — — — — — fo, trion_fo al_ la sua fè, tri_ on_fo al_
liehn, — — — der uns den Sieg ver_ liehn, der uns den

on — — — — — — — — — — fo, trion_fo al_ la sua fè, tri_ on_fo al_
liehn, — — — der uns den Sieg ver_ liehn, der uns den

f

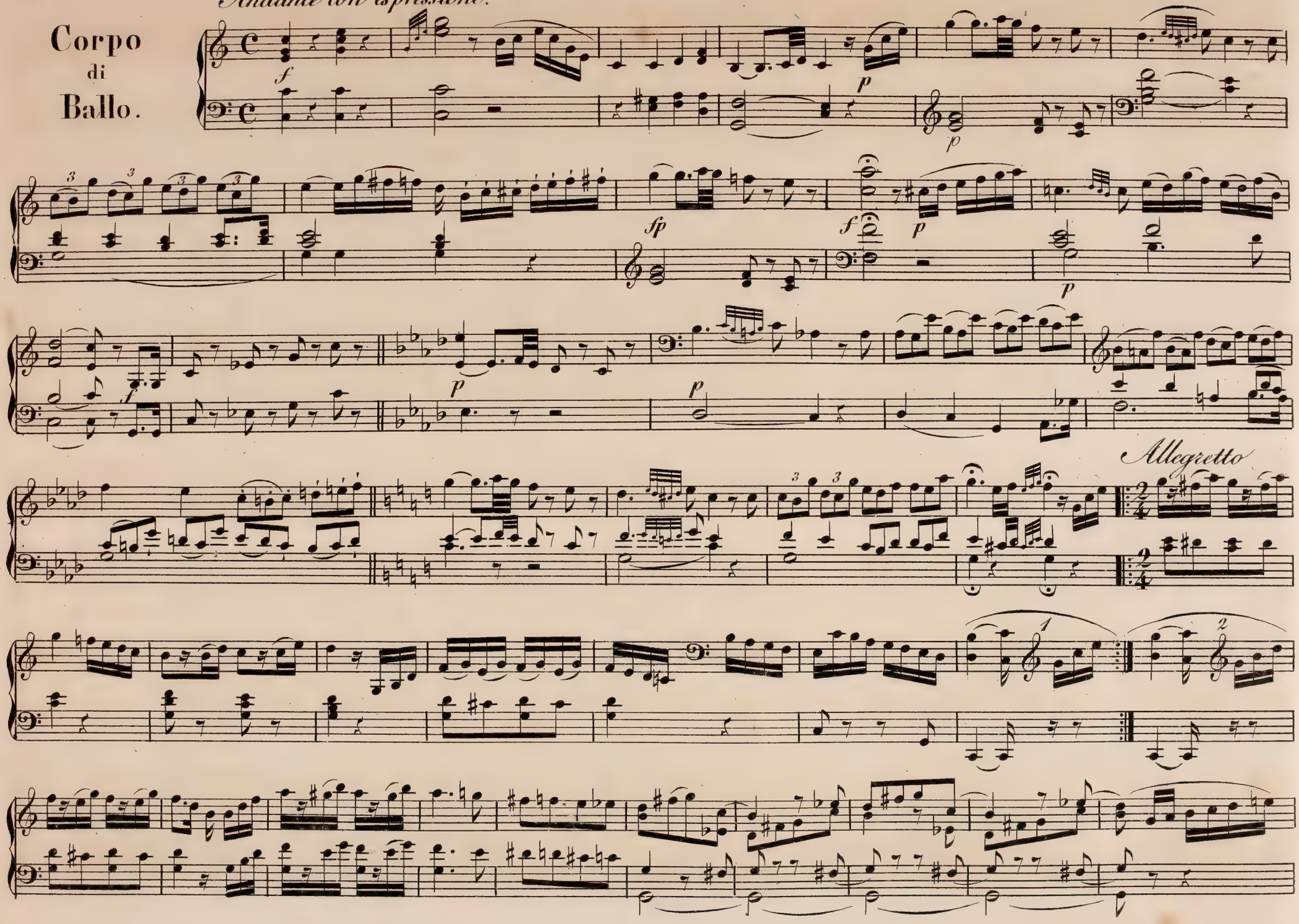
la sua fè!
Sieg ver_ liehn!

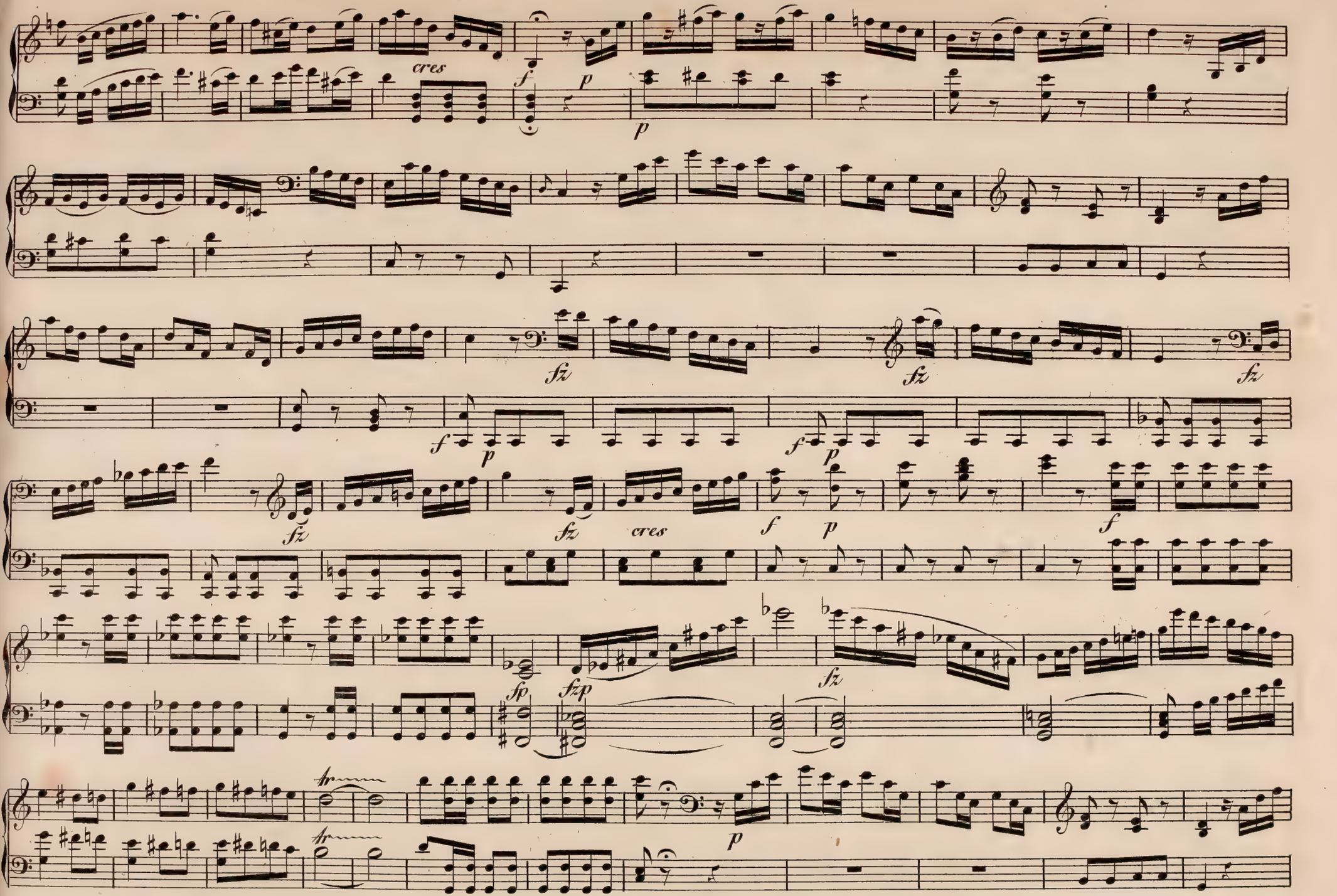
la sua fè.
Sieg ver_ liehn!

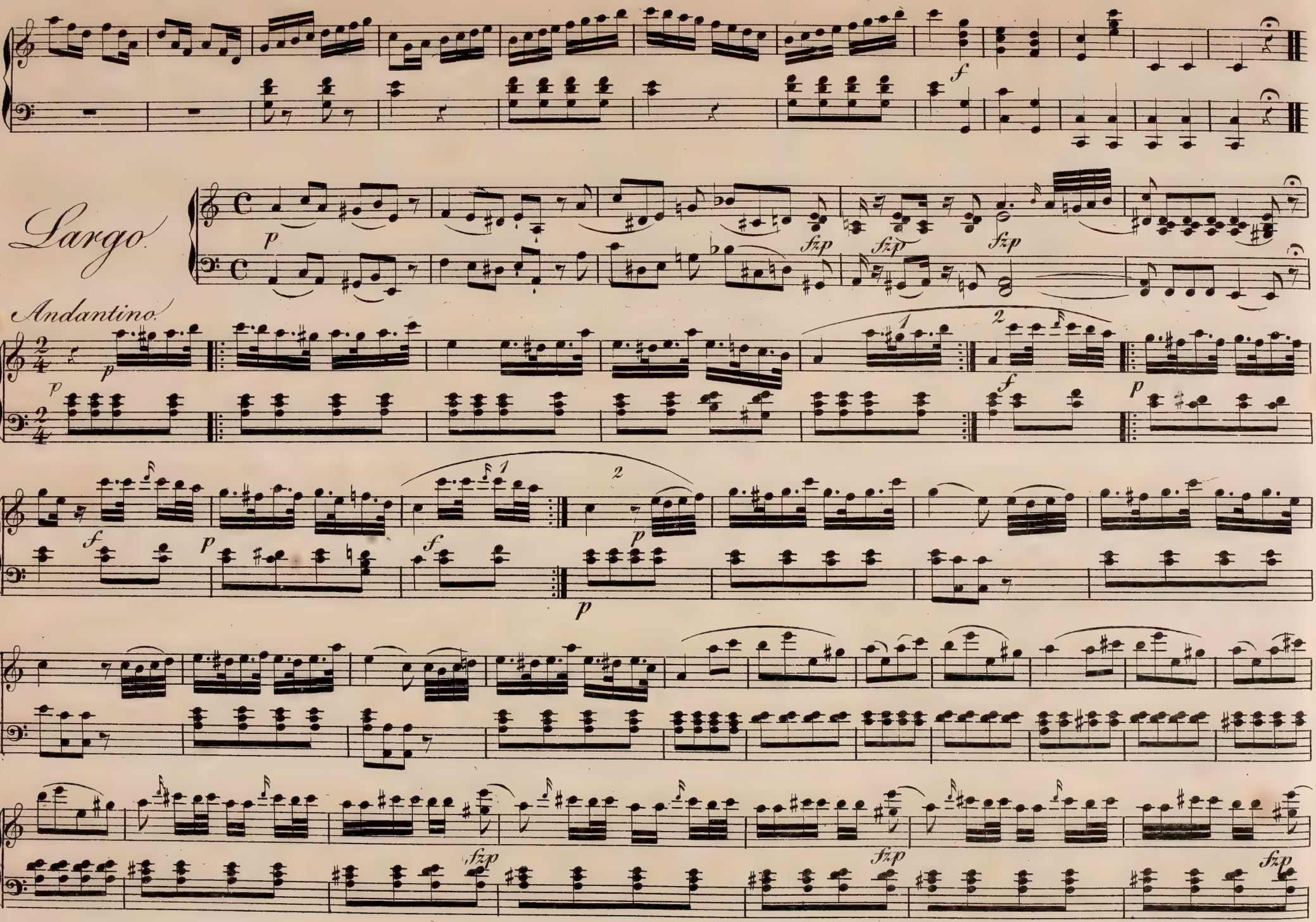
la sua fè.
Sieg ver_ liehn!

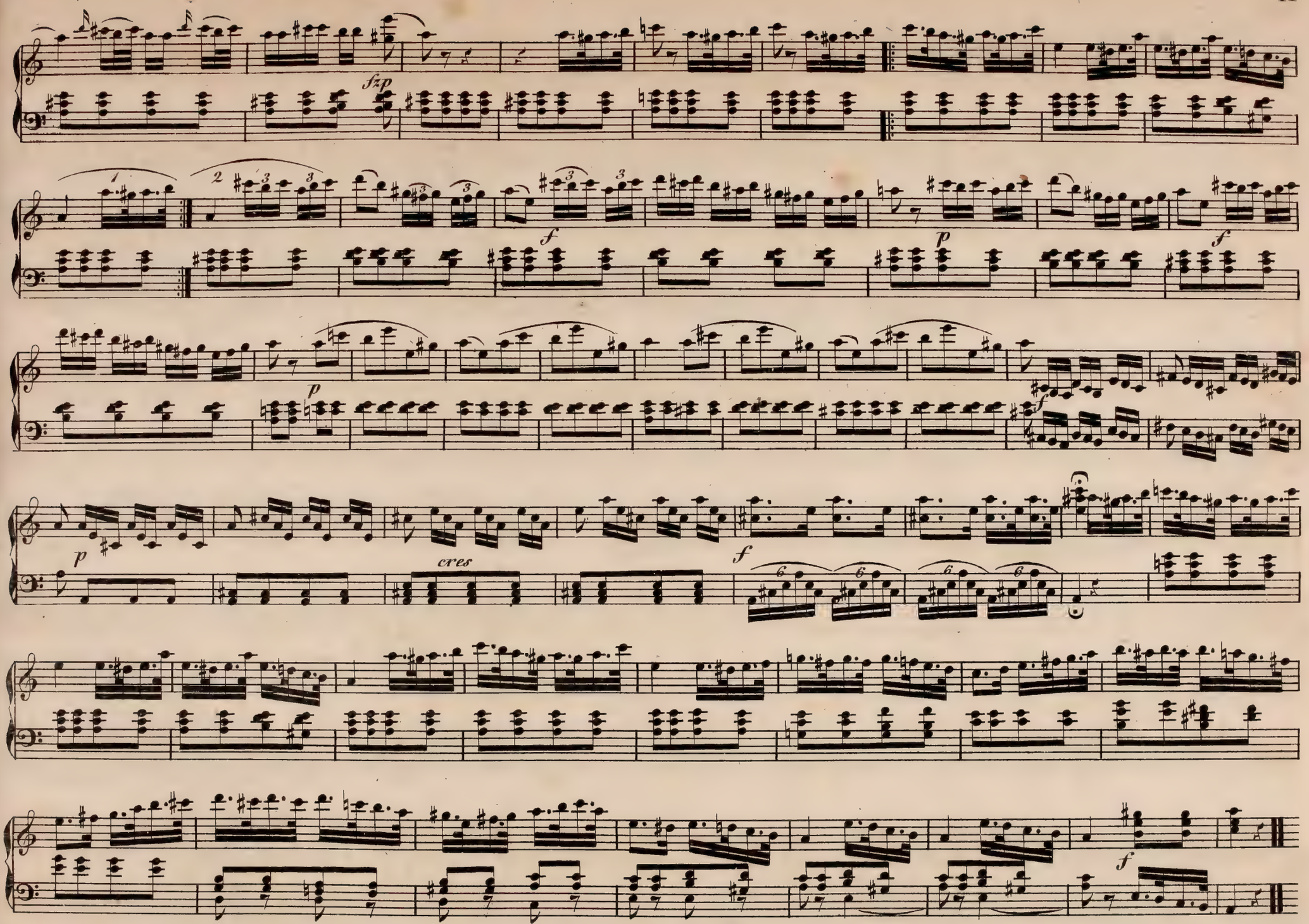
Corpo
di
Ballo.

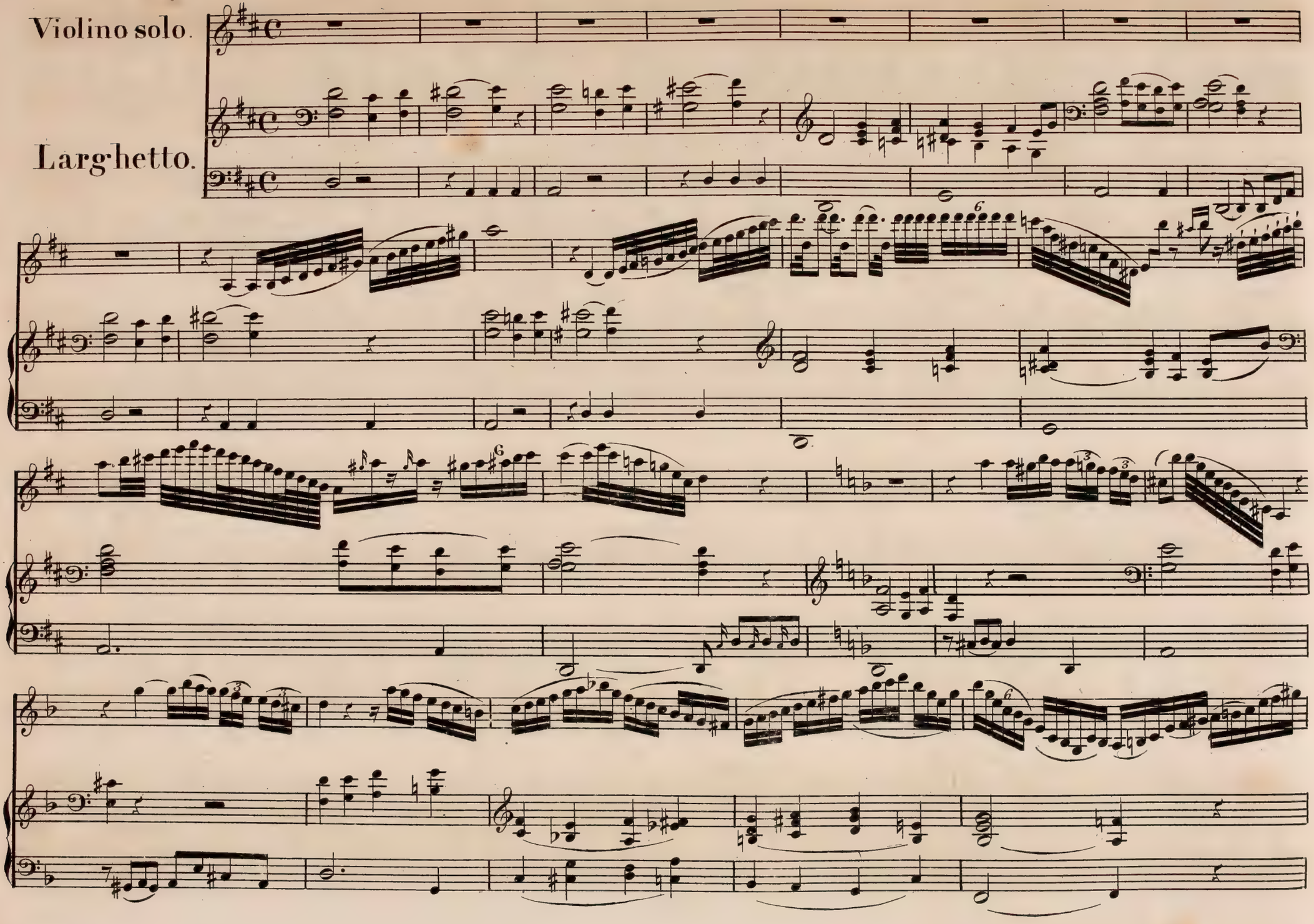
Andante con espressione.

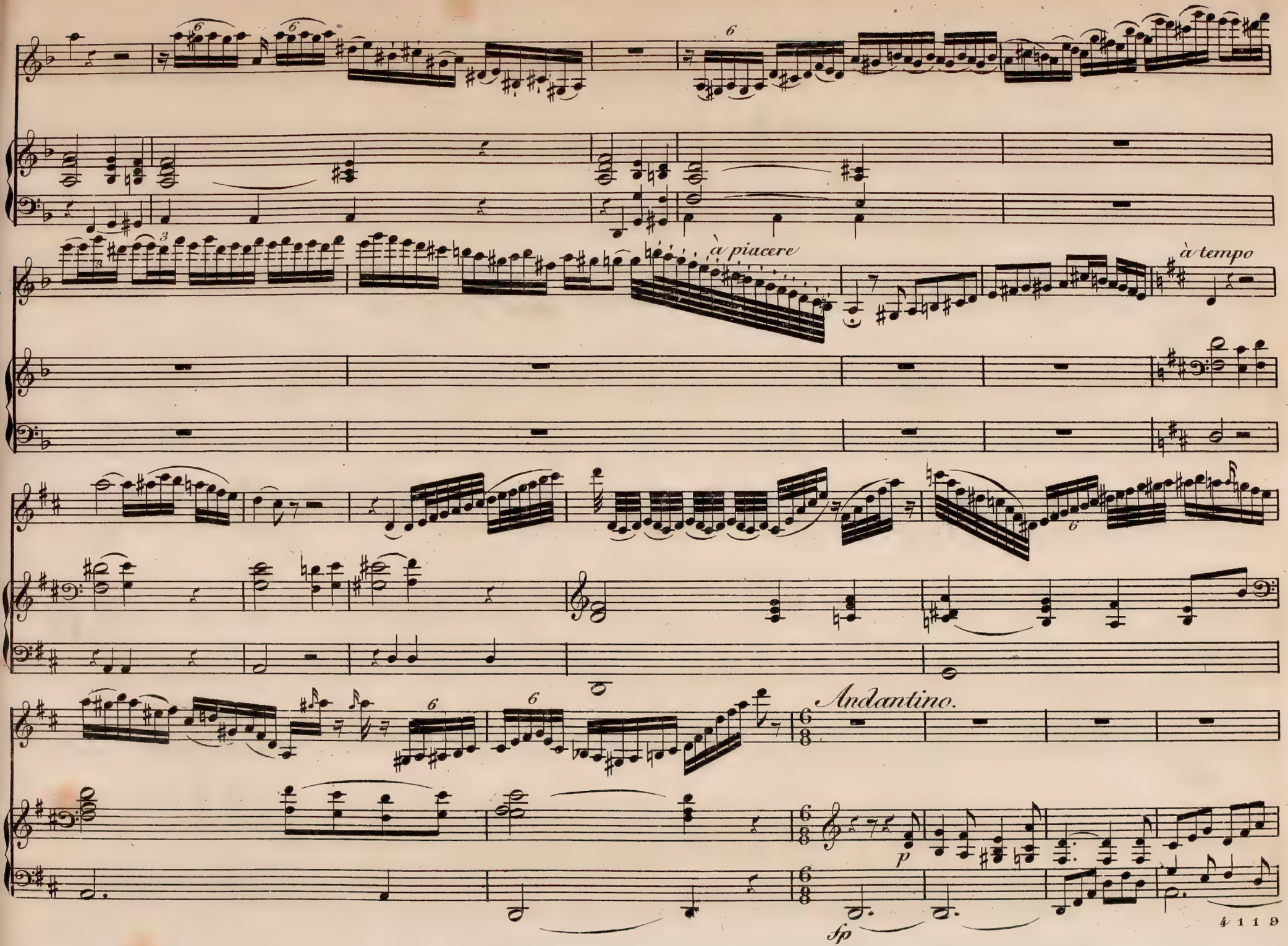


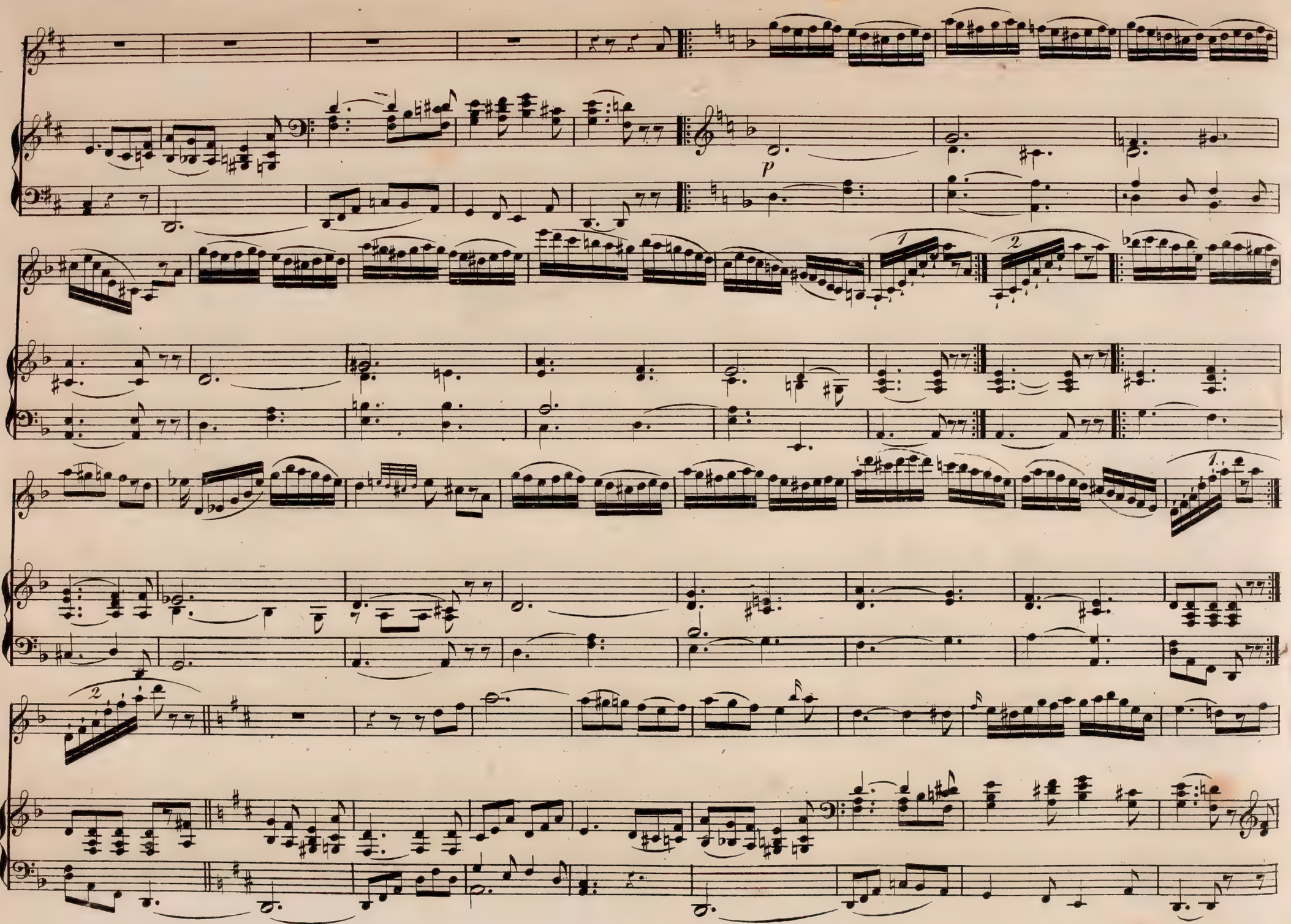

cres
f
p
p
fz
fz
fz
f
p
f
p
fz
fz
cres
f
p
f
fp
fzp
fz
tr
tr
p

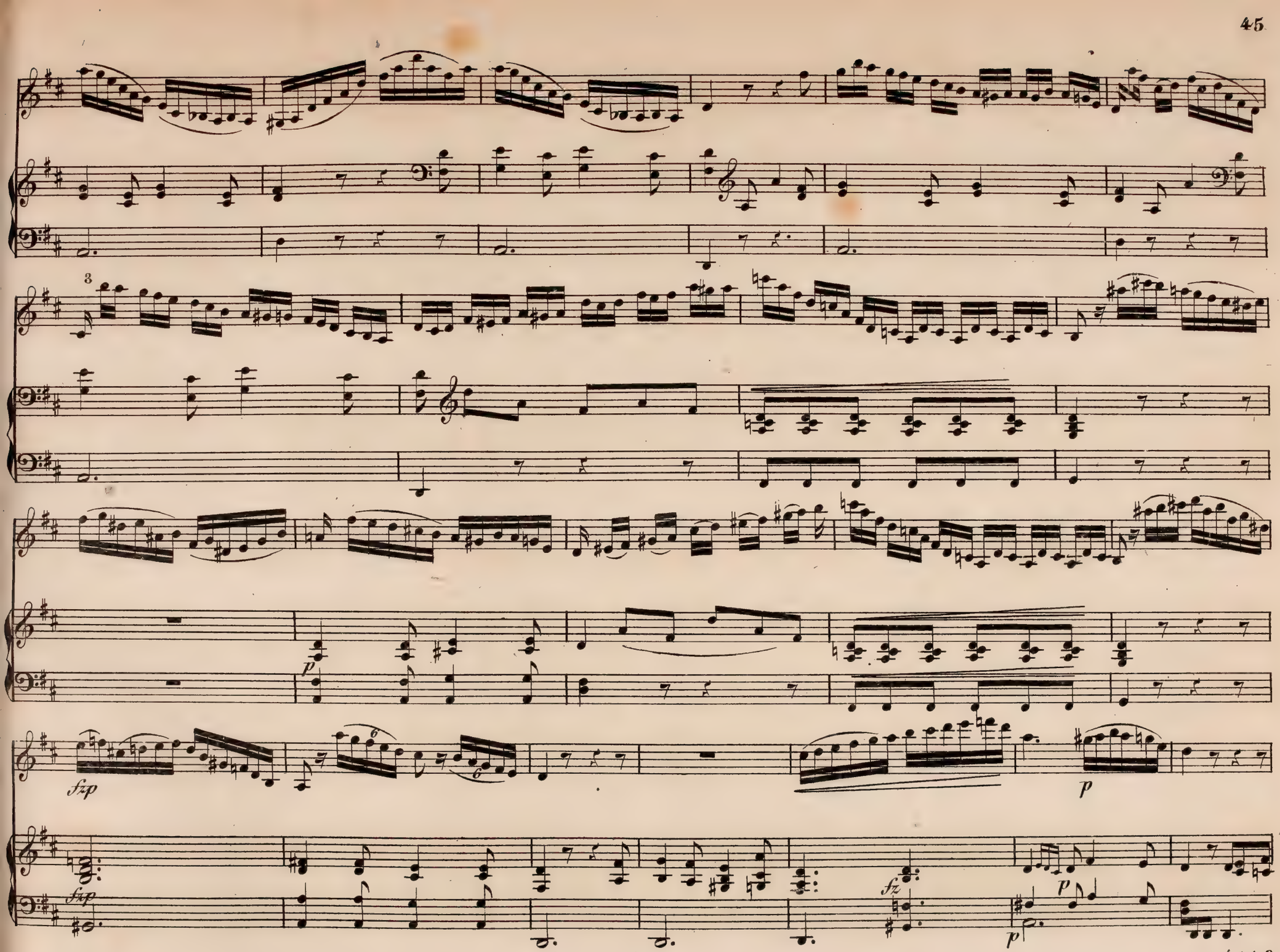

Largo.
Andantino.

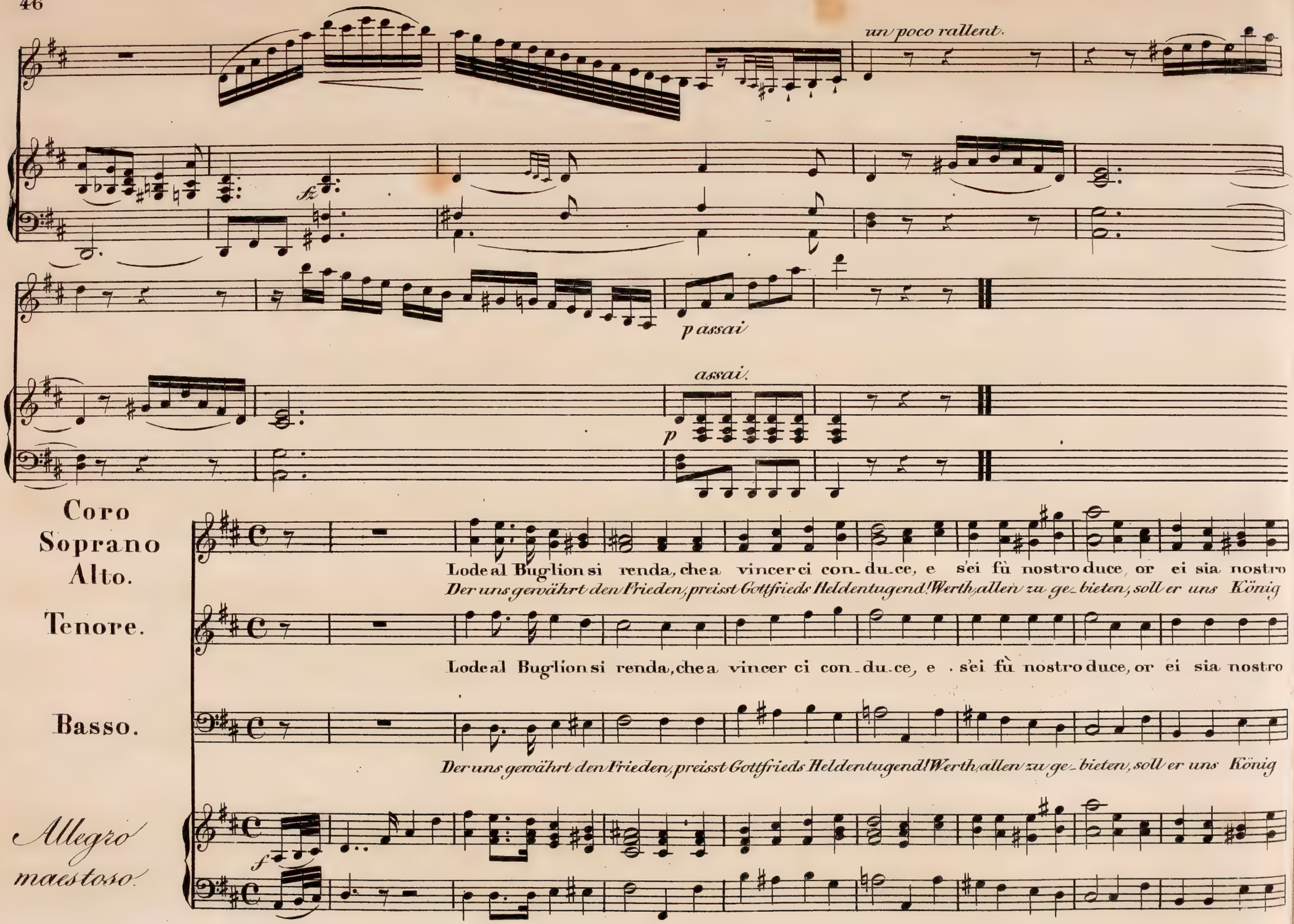

fzp
f
p
f
p
f
p
cres
f
6
6
6
6
f


Violino solo.
Larghetto.


à piacere
à tempo
Andantino.
p
fp


p
1
2
1.
2


3
p
fzp
6
6
fzp
fz
p
p
p


un poco rallent.
fz
p assai
assai.
p
Coro
Soprano
Alto.
Tenore.
Basso.
Lode al Buglion si renda, che a vincer ci con-du-ce, e s'ei fù nostro duce, or ei sia nostro
Der uns gewährt den Frieden, preisst Gottfrieds Heldentugend! Werth, allen zu ge-bieten, soll er uns König
Lode al Buglion si renda, che a vincer ci con-du-ce, e s'ei fù nostro duce, or ei sia nostro
Der uns gewährt den Frieden, preisst Gottfrieds Heldentugend! Werth, allen zu ge-bieten, soll er uns König
Allegro maestoso.
f

Rè. Le feste, il suon, gli Evviva in co_sì bel momento pa_le_si_no il con_ten_to, che

seyn! Es schalle Fest und Jubel! In dieser frohen Stunde zum ewig treuen Bunde schliess'

Rè. Le feste, il suon, gli Evviva in co_sì bel momento pa_le_si_no il con_ten_to, che

seyn! Es schalle Fest und Jubel! In dieser frohen Stunde zum ewig treuen Bunde schliess'

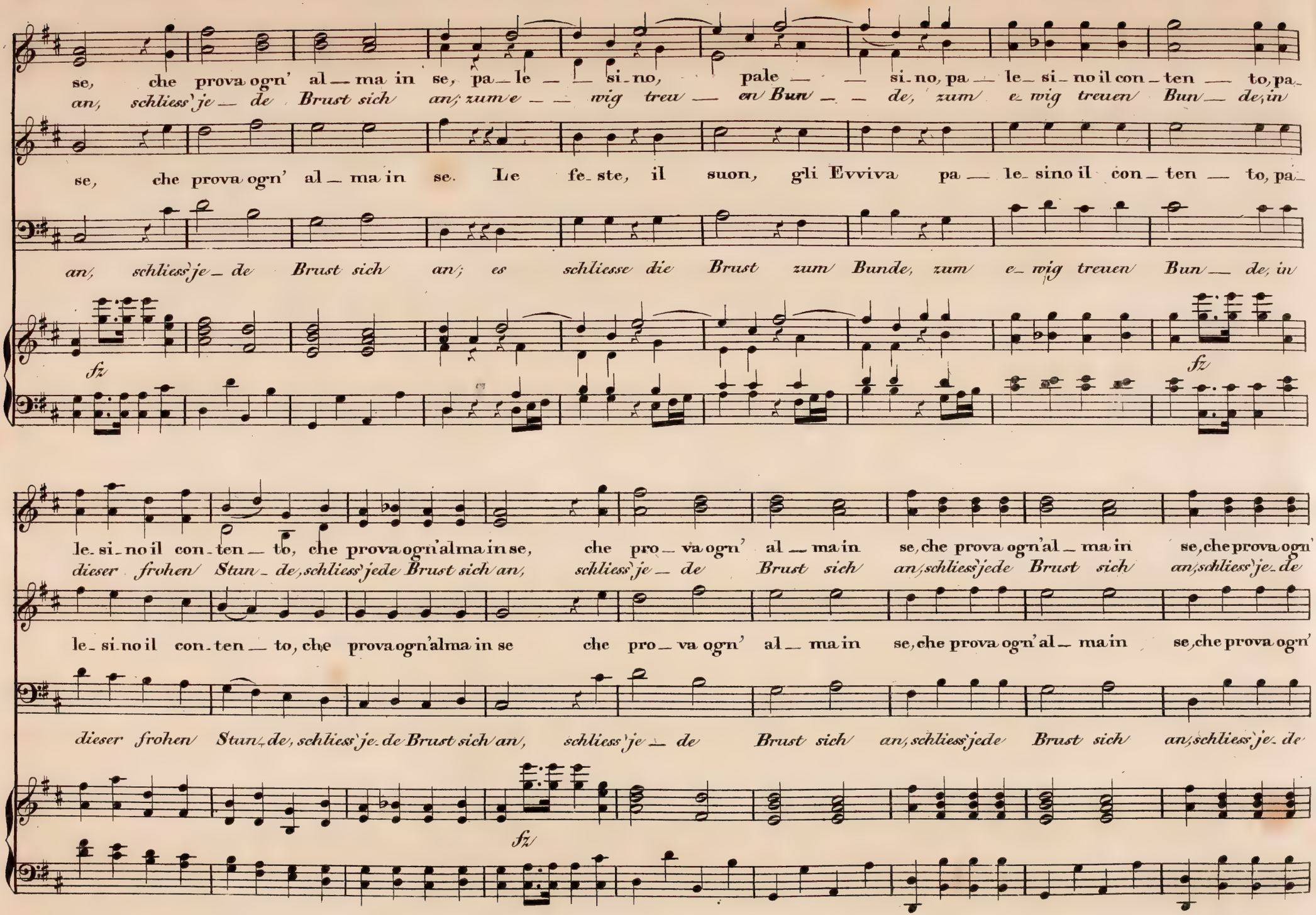
prova ogni alma in se, pale — — si_no, pale — — si_no, pa_le_si_no il con_ten_to, pa_le_si_no il con_ten_to, che prova ogn'alma in

jede Brust sich an; zum e — wig treu — en Bun — — de, zum e_wig treuen Bun_de, zum e_wig treuen Bun_de schliess' je_de Brust sich

prova ogni alma in se. Le fe_ste, il suon, gli Evviva pa_le_si_no il con_ten_to, pa_le_si_no il con_ten — to, che prova ogn'alma in

je_de Brust sich an; es schliesse die Brust zum Bunde, zum e_wig treuen Bun_de, zum ewig treuen Bun_de schliess' je_de Brust sich

fz


se, che prova ogn' al — ma in se, pa — le — — si - no, pale — — si - no, pa — le - si - no il con - ten — to, pa -
an, schliess'je — de Brust sich an; zum e — — wig treu — en Bun — — de, zum e - wig treuen Bun — de, in
se, che prova ogn' al — ma in se. Le fe - ste, il suon, gli Evviva pa — le - sino il con - ten — to, pa -
an, schliess'je - de Brust sich an; es schliesse die Brust zum Bunde, zum e - wig treuen Bun — de, in
fz
fz
le - si - no il con - ten — to, che prova ogn'alma in se, che pro — va ogn' al — ma in se, che prova ogn'al — ma in se, che prova ogn'
dieser frohen Stun - de, schliess'je de Brust sich an, schliess'je — de Brust sich an, schliess'jede Brust sich an, schliess'je - de
le - si - no il con - ten — to, che prova ogn'alma in se che pro — va ogn' al — ma in se, che prova ogn'al — ma in se, che prova ogn'
dieser frohen Stun - de, schliess'je - de Brust sich an, schliess'je — de Brust sich an, schliess'jede Brust sich an, schliess'je - de
fz

al — — — main se.
Brust sich an!

al — — — main se.
Brust sich an!

Rinaldo.

Andantino.

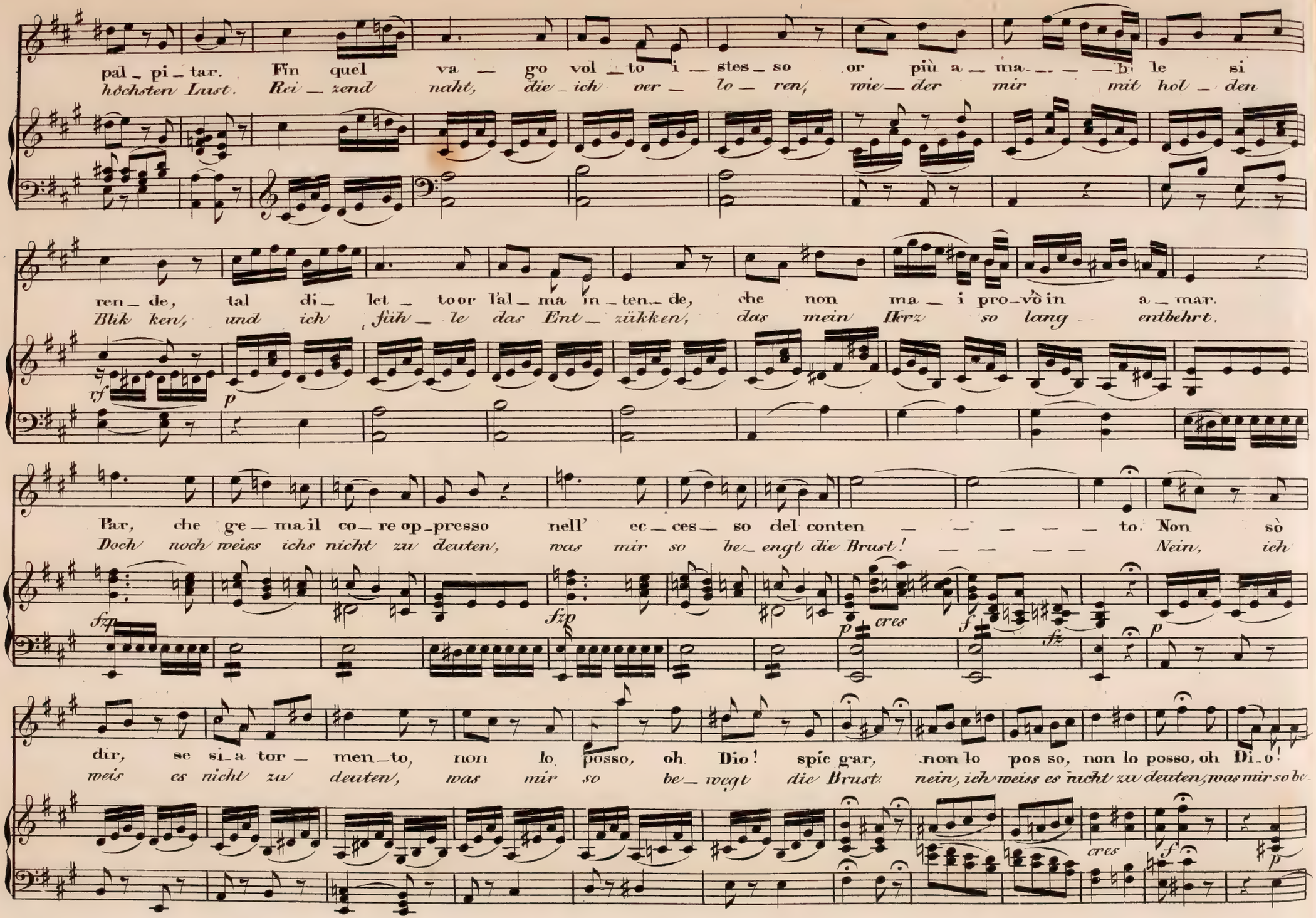
Non sò dir, se si_a tor—
Nein, ich weiss es nicht zu

ARIA.

mezza voce.

p

mento, non lo posso, oh Dio! spiegar; è un ec_ces — so di con_ten_to che mi sforza a
deuten, was mir so be_wegt die Brust; doch es ist der Se— lig_kei_ten Ue— ber_fülle der


pal_pi_tar. Fin quel va_go vol_to i_stes_so or più a_ma_ _ _ _

Allegro.

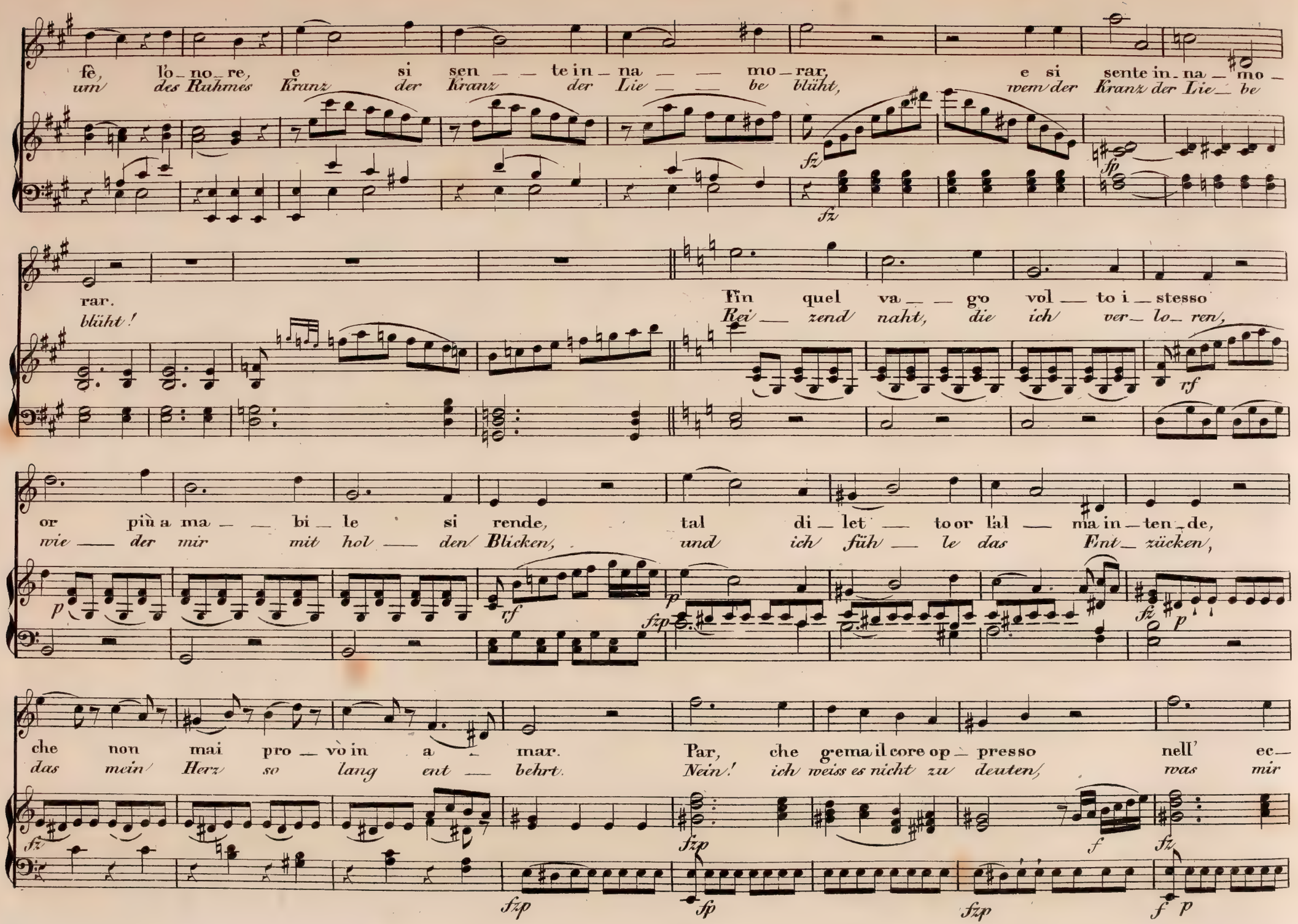
— spie — gar.
wegt die Brust.

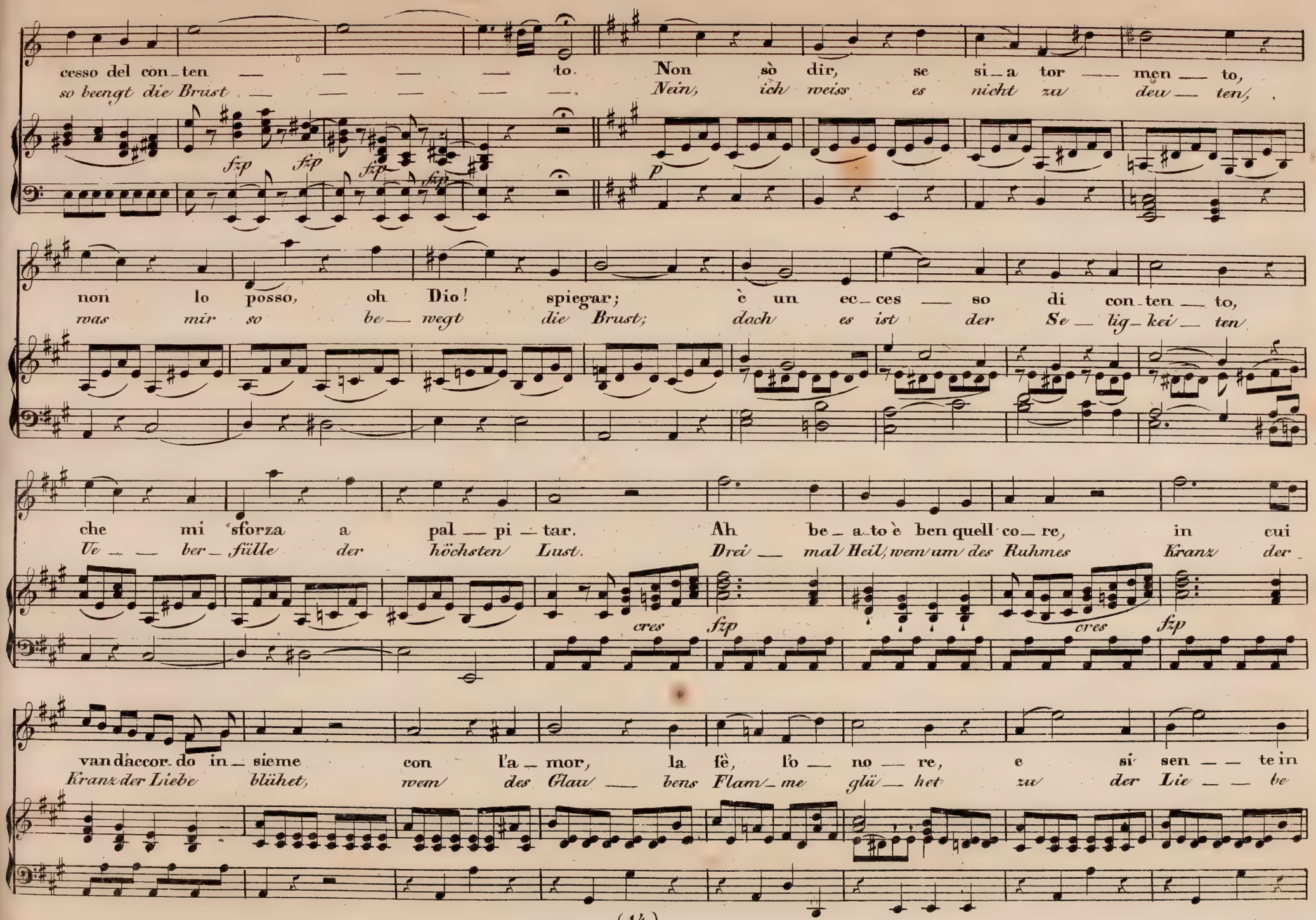
Ah! be — a — to è ben quel co — re,
Drei — mal Heil, wem um des Ruhmes

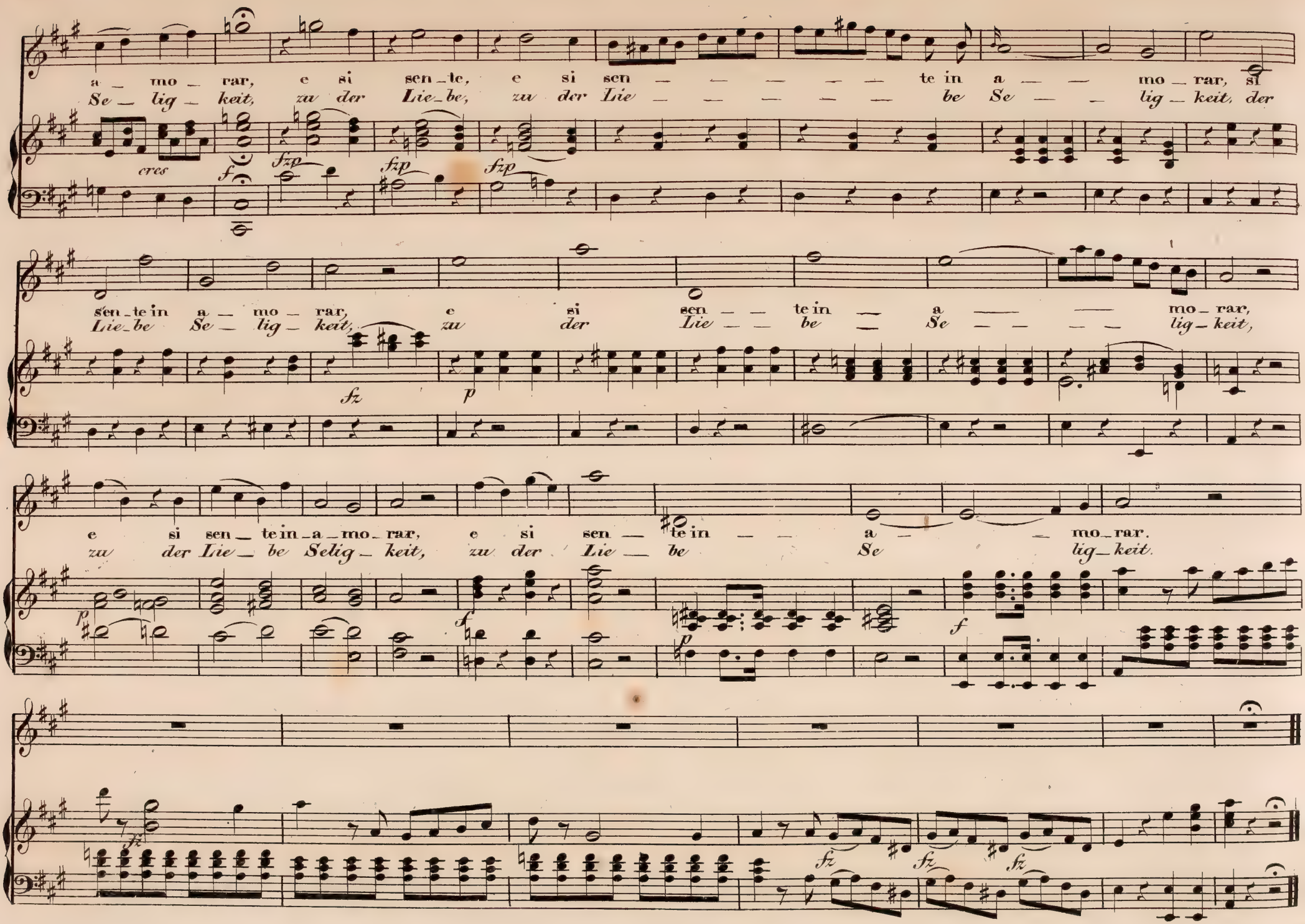
in cui van d'ac — cor — do in — sieme con l'a — mor la fè, l'o — no — re,
Kranz der Kranz der Lie — be blühet, wem des Glau — bens Flam — me glü — het

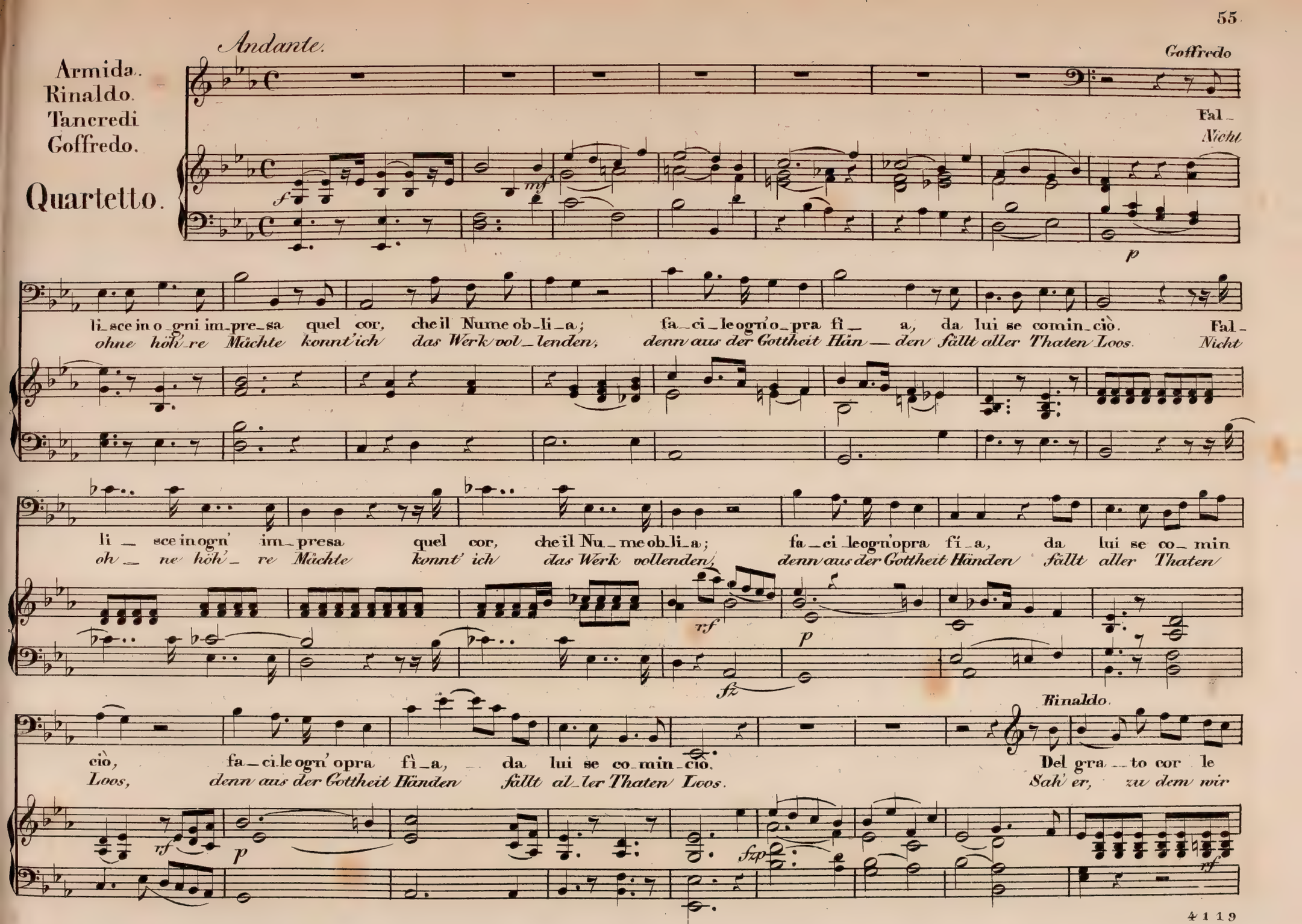
e si sen — te in — na — mo — rar. Ah! be — a — to è ben quel co — re,
zu der Lie — be Se — lig — keit, zu der Lie — be Se lig keit.

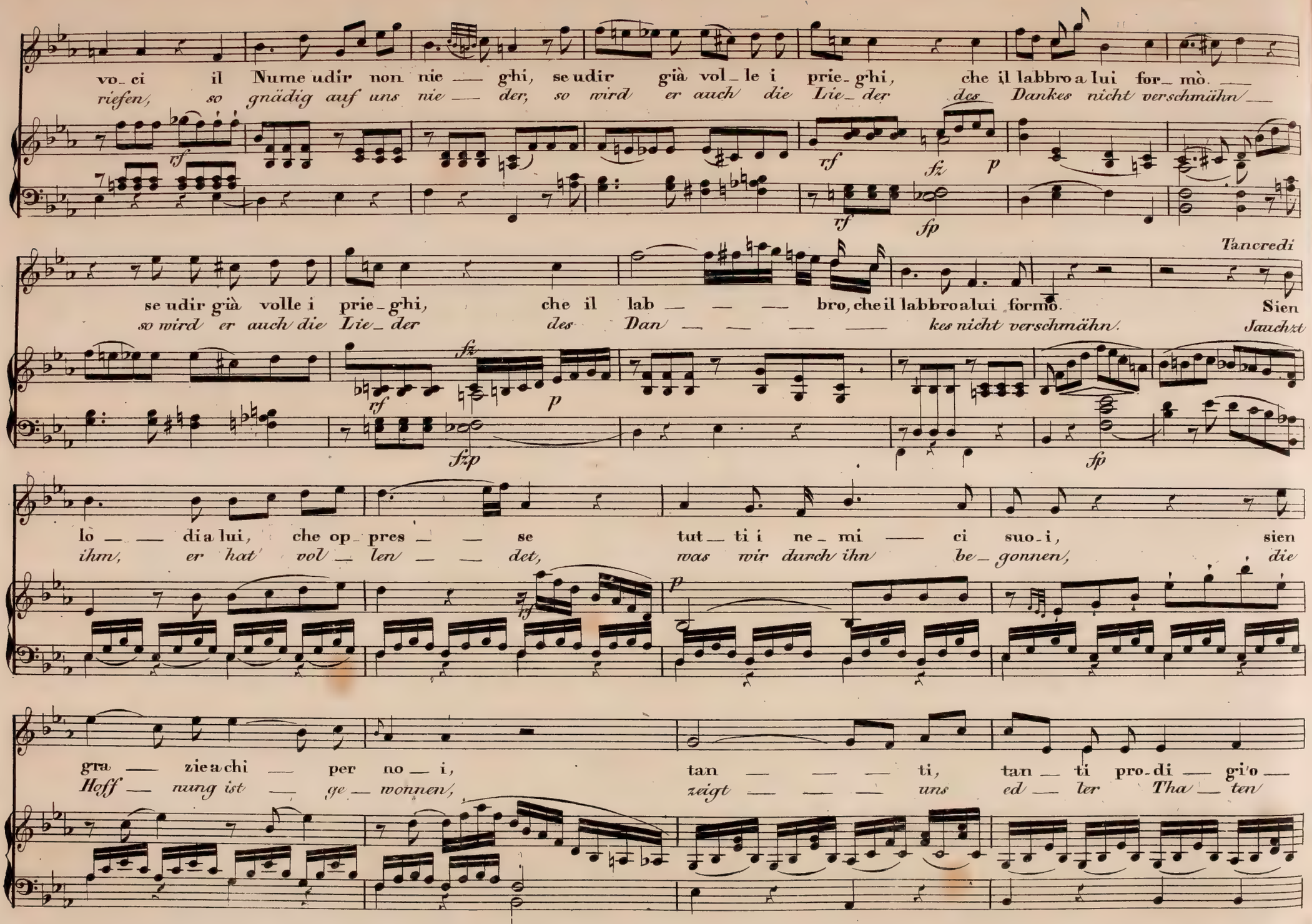
in cui van d'ac cor do in — sie me con l'a — mor la
zu der Lie — be Se — lig — keit! Drei — mal Heil, wem


fè, l'o_no_re, e si sen_te in_na_mo_rar, e si sente in_na_mo_
um des Ruhmes Kranz der Kranz der Lie_be blüht, wem der Kranz der Lie_be
rar.
blüht!
Fin quel va_go vol_to i_stesso
Rei_zend naht, die ich ver_lo_ren,
or più a ma_bi_le si rende, tal di_let_to or l'al_ma in_ten_de,
wie_der mir mit hol_den Blicken, und ich füh_le das Ent_zücken,
che non mai pro_vò in a_mar. Par, che gema il core op_presso nell' ec_
das mein Herz so lang ent_behrt. Nein! ich weiss es nicht zu deuten, was mir


cesso del con_ten — — — — to. Non sò dir, se si_a tor — men — to,
so beengt die Brust — — — — —. Nein, ich weiss es nicht zu deu — ten,
fzp fzp fzp fzp
p
non lo posso, oh Dio! spiegar; è un ec_ces — so di con_ten — to,
was mir so be — wegt die Brust; doch es ist der Se — lig_kei — ten
che mi sforza a pal — pi — tar. Ah be_a_to è ben quell co_re, in cui
Ue — ber_fülle der höchsten Lust. Drei — mal Heil, wem um des Ruhmes Kranz der
cres fzp cres fzp
van daccor_do in_sieme con l'a_mor, la fè, l'o — no — re, e si sen — te in
Kranz der Liebe blühet, wem des Glau — bens Flam_me glü — het zu der Lie — be


a mo rar, e si sen te, e si sen te in a mo rar, si
Se lig keit, zu der Lie be, zu der Lie be Se lig keit, der
cres
f
fzp
fzp
fzp
sen te in a mo rar, e si sen te in a mo rar,
Lie be Se lig keit, zu der Lie be Se lig keit,
fz
p
e si sen te in a mo rar, e si sen te in a mo rar.
zu der Lie be Selig keit, zu der Lie be Se lig keit.
p
f
f
fz
fz
fz


Andante.
Armida.
Rinaldo.
Tancredi
Goffredo.
Quartetto.
Goffredo
Fal-
Nicht
li-sce in o-gni im-pre-sa quel cor, che il Nume ob-li-a; fa-ci-le ogn'o-pra fi-a, da lui se comin-ciò. Fal-
ohne höh're Mächte konnt'ich das Werk vol-lenden, denn aus der Gottheit Hän-den fällt aller Thaten Loos. Nicht
li-sce in ogn' im-presa quel cor, che il Nu-me ob-li-a; fa-ci-le ogn'opra fi-a, da lui se co-min
oh-ne höh're Mächte konnt' ich das Werk vollenden, denn aus der Gottheit Händen fällt aller Thaten
Rinaldo.
ciò, fa-ci-le ogn' opra fi-a, da lui se co-min-ciò. Del gra-to cor le
Loos, denn aus der Gottheit Händen fällt al-ler Thaten Loos. Sah' er, zu dem wir


vo_ci il Nume udir non nie — ghi, se udir già vol_le i prie_ghi, che il labbro a lui for_mò. —
riefen, so gnädig auf uns nie — der, so wird er auch die Lie_der des Dankes nicht verschmähn. —
se udir già volle i prie_ghi, che il lab — — — bro, che il labbro a lui formò.
so wird er auch die Lie_der des Dan — — — — — kes nicht verschmähn.
Tancredi
Sien
Jauchzt
lo — — dia lui, che op_pres — — se tut_ti i ne_mi — ci suo_i, sien
ihm, er hat vol_len — — det, was wir durch ihn be_gonnen, die
gra — zie a chi — per no — i, tan — — — ti, tan — ti pro_di — gi'o —
Hoff — nung ist — ge — wonnen, zeigt — — — uns ed — ler Tha — ten
rf
fz
p
fp
fzp

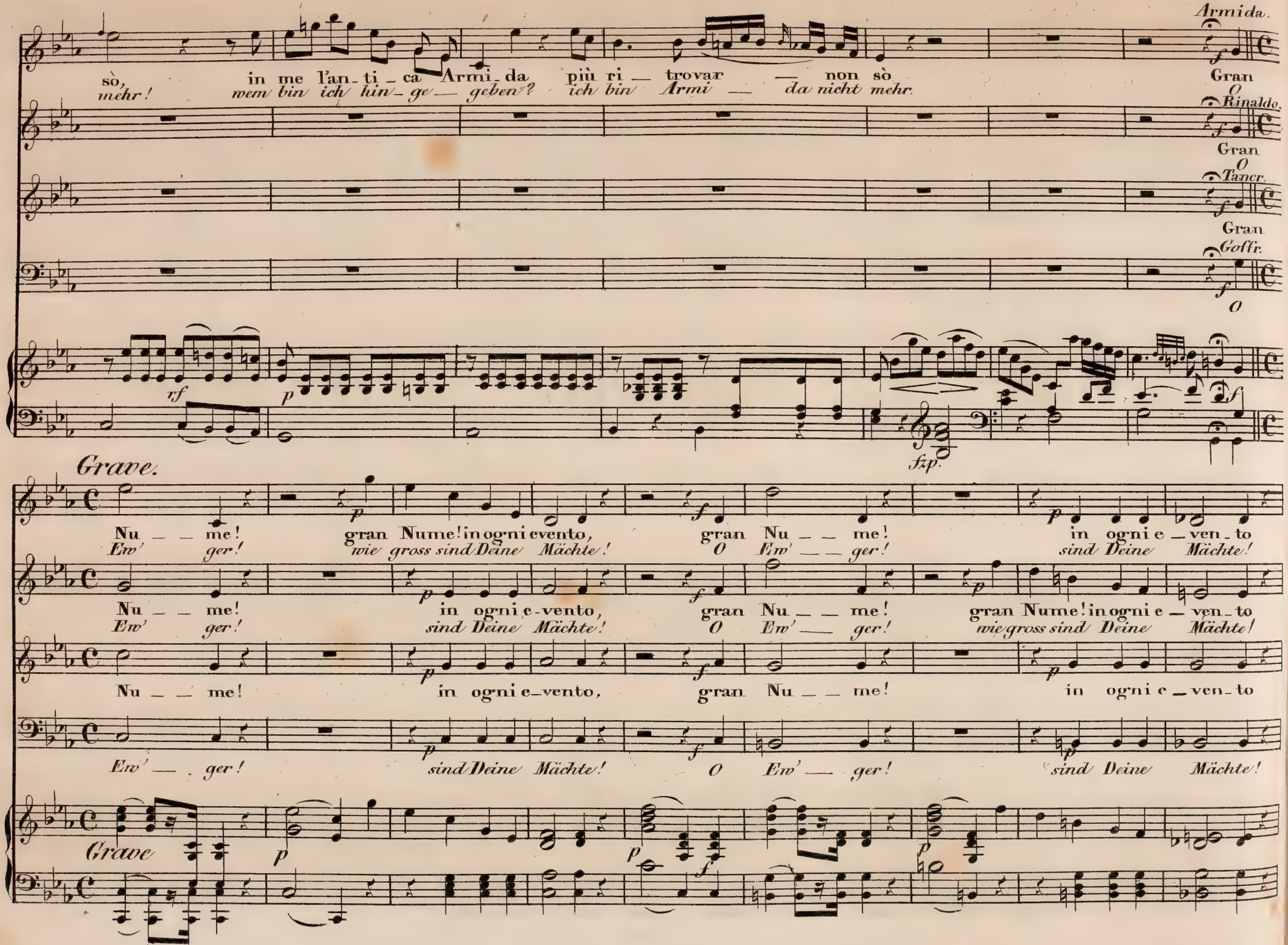
Armida

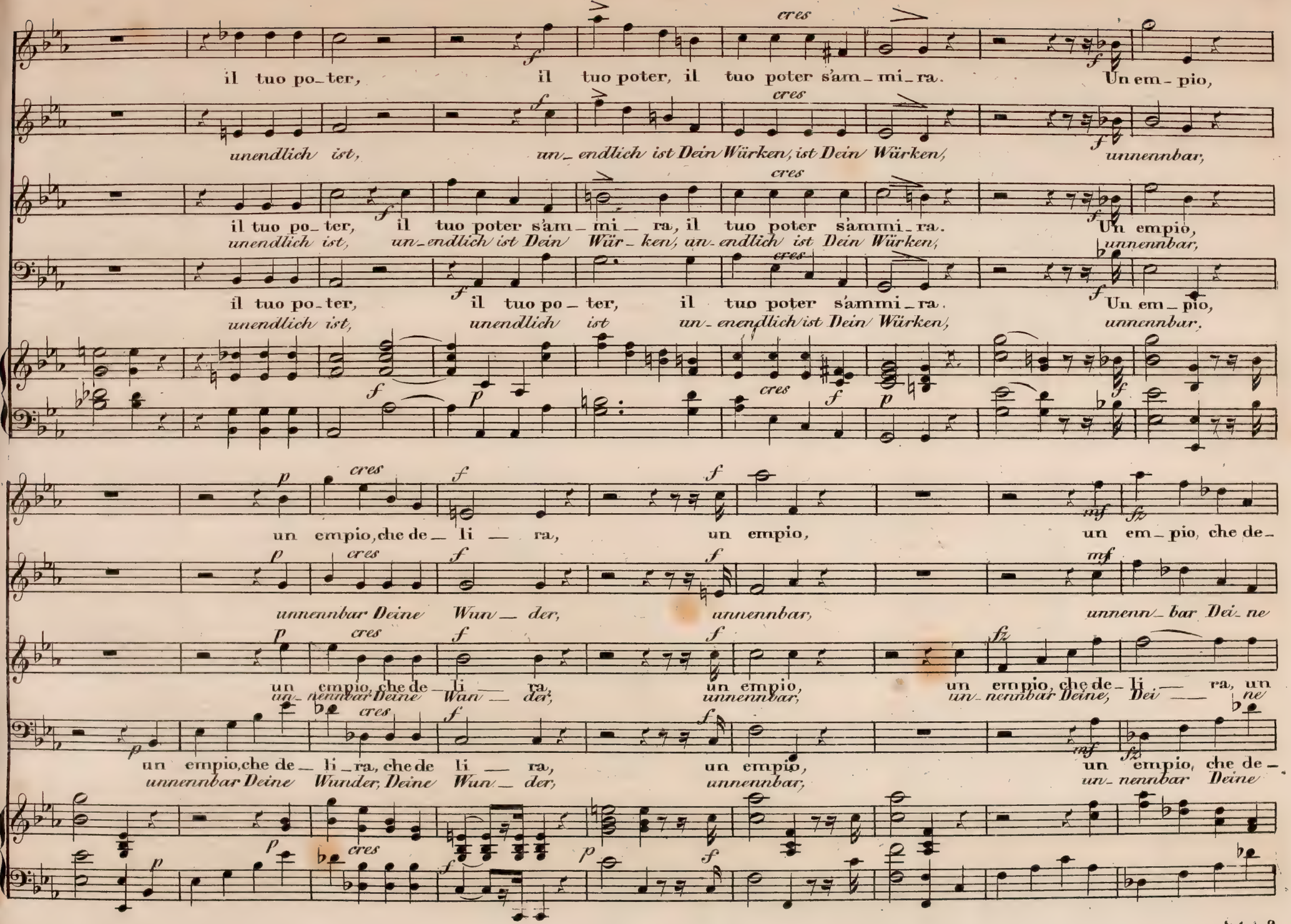
prò — tan — — ti pro.di.gi o — prò. Non sò, chi mi trasfor_mi,
Ziel — zeigt uns der Tha — ten Ziel. Ha! wel_cher Geist be_see_let,

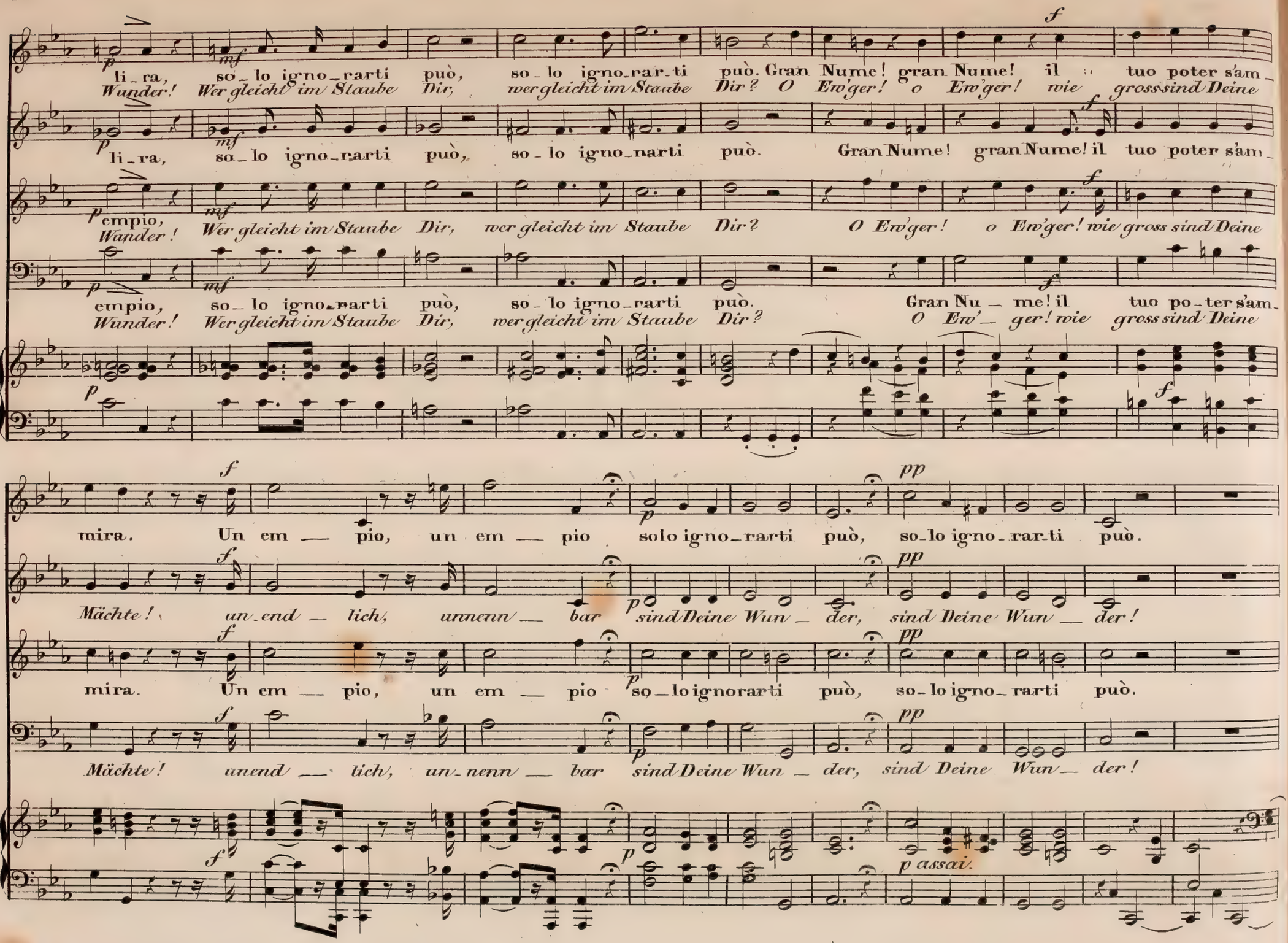
chi di mia mente è guida; in me l'an_ti — ca Ar_ mida più ri_tro_var — non
ruft mich zum neuen Leben? wem bin ich hin — ge — geben? Ich bin Armi — da nicht

sò, in me l'an_ti — ca Ar_mi — da più ri_tro_var non
mehr! Wem bin ich hin — ge — ge — ben? ich bin Ar_mi — da nicht

sò. Non sò, chi mi trasformi, non sò, chi mè di guida; in me l'an_ti_ca Armi_da — più ri_trovar non
mehr. Ha! welcher Geist be_seelet, ruft mich zu neuem Leben; wem bin ich hin_ge_ge_ben? ich bin Armida nicht


Armida.
sò, mehr!
in me l'an-ti-ca Armi-da più ri — trovar — non sò
wem bin ich hin-ge — geben? ich bin Armi — da nicht mehr.
Gran
O Rinaldo.
Gran
O Tancr.
Gran
Goffr.
O
rf
p
fzp
Grave.
Nu — me! Erw' ger!
gran Nume! in ogni evento, wie gross sind Deine Mächte!
gran Nu — me! O Erw' — ger!
in ogni e-ven-to sind Deine Mächte!
in ogni e-vento,
gran Nume! in ogni e-ven-to wie gross sind Deine Mächte!
Grave


il tuo po_ter, il tuo poter, il tuo poter s'am_mi_ra. Un em_pio,
unendlich ist, un_endlich ist Dein Würken, ist Dein Würken, unnennbar,
il tuo po_ter, il tuo poter s'am_mi_ra, il tuo poter s'ammi_ra. Un empio,
unendlich ist, un_endlich ist Dein Wür_ken, un_endlich ist Dein Würken, unnennbar,
il tuo po_ter, il tuo po_ter, il tuo poter s'ammi_ra. Un em_pio,
unendlich ist, unendlich ist un_enendlich ist Dein Würken, unnennbar,
un empio, che de_li_ra, un empio, un em_pio, che de_
unnennbar Deine Wun_der, unnennbar, unnenn_bar Dei_ne
un empio, che de_li_ra, un empio, un empio, che de_li_ra, un
un_nennbar Deine Wun_der, unnennbar, un_nennbar Deine, Dei_ne
un empio, che de_li_ra, che de li_ra, un empio, un empio, che de_
unnennbar Deine Wunder, Deine Wun_der, unnennbar, un_nennbar Deine


li_ra, so_lo igno_rarti può, so_lo igno_rar_ti può. Gran Nume! gran Nume! il tuo poter s'am_
Wunder! Wer gleicht im Staube Dir, wer gleicht im Staube Dir? O Ew'ger! o Ew'ger! wie gross sind Deine
li_ra, so_lo igno_rarti può, so_lo igno_rarti può. Gran Nume! gran Nume! il tuo poter s'am_
empio, so_lo igno_rarti può, so_lo igno_rarti può. Gran Nu_me! il tuo po_ter s'am_
Wunder! Wer gleicht im Staube Dir, wer gleicht im Staube Dir? O Ew'_ger! wie gross sind Deine
mira. Un em_pio, un em_pio solo igno_rarti può, so_lo igno_rar_ti può.
Mächte! un_end_lich, unnenn_bar sind Deine Wun_der, sind Deine Wun_der!
mira. Un em_pio, un em_pio so_lo ignorarti può, so_lo igno_rarti può.
Mächte! unend_lich, un_nenn_bar sind Deine Wun_der, sind Deine Wun_der!
p assai.

Allegro giusto.

mf

Quanta dolcezza in se_ no sento, che l'alma al_let_ta; gioja così per_fet_ta pro_vata ancor non hò.

mf

Himmlische Wonne glüht mir freudig in trunk'ner See_le, regt mir mit süssem Hoffen den Traum des Lebens auf.

mf

Quanta dolcezza in se_ no sento, che l'alma al_let_ta; gioja così per_fet_ta pro vata ancor non hò.

mf

Himmlische Wonne glüht mir freudig in trunk'ner See_le, regt mir mit süssem Hoffen den Traum des Lebens auf.

pp

Allegro giusto.

p

cres *cres* *cres*

Quanta dol_cez_za in se_ _ no sen_to, che l'al_ma al let_ _ ta; gioja co_sì per_

Himmli_sche Wonne, sie glüht _ mir freudig in trunkner See _ _ le, regt mir; sie regt mir mit

mfp *cres*

Quanta dol_cez_za in se_ no sen_to, che l'alma al_ let_ta; gio_ja co_sì per_fet_ta, così per_

mfp *cres*

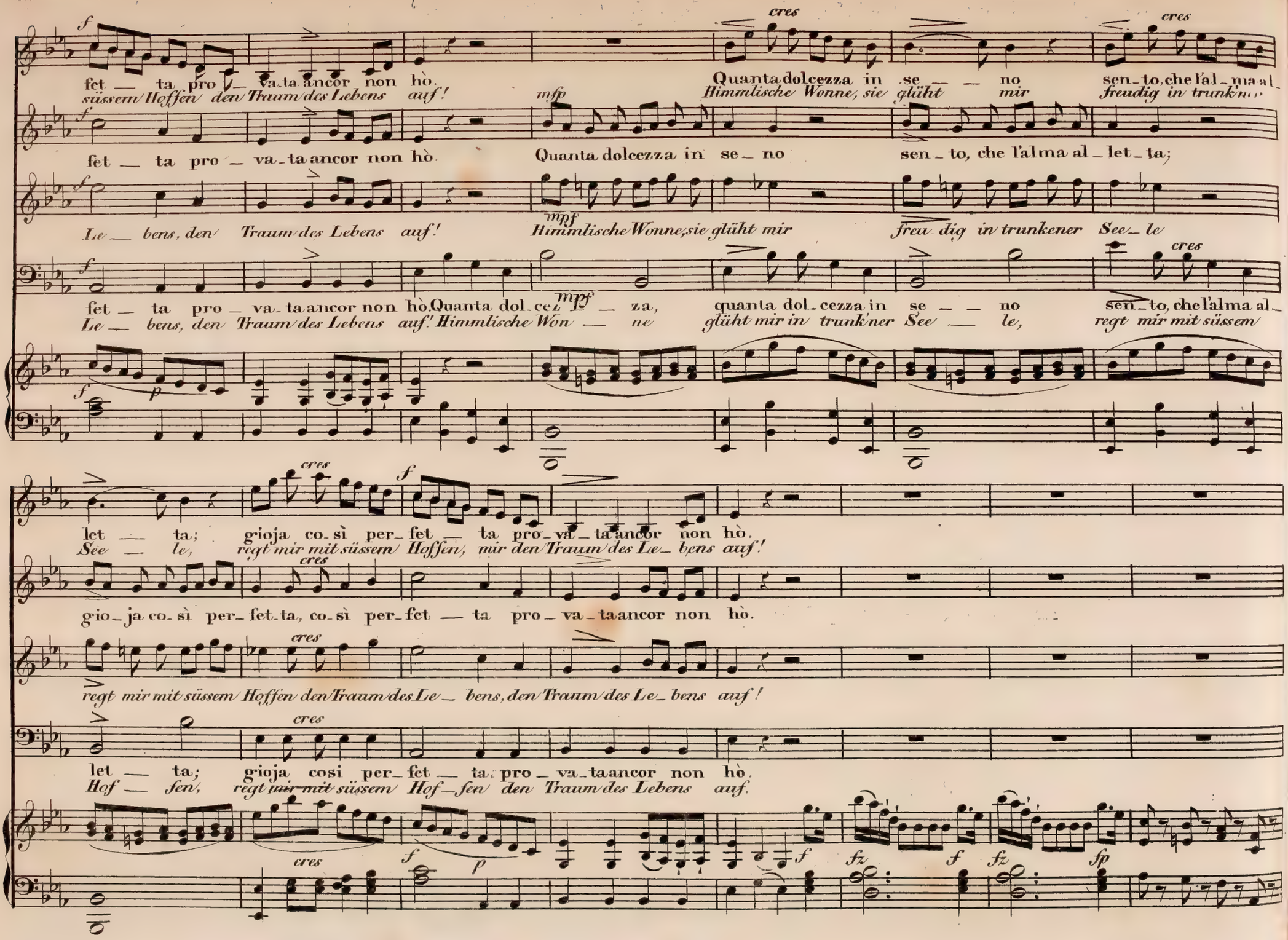
Himmli_sche Won_ne glüht mir freudig in trunkener See_le, regt mir mit süssem Hoffen den Traum des

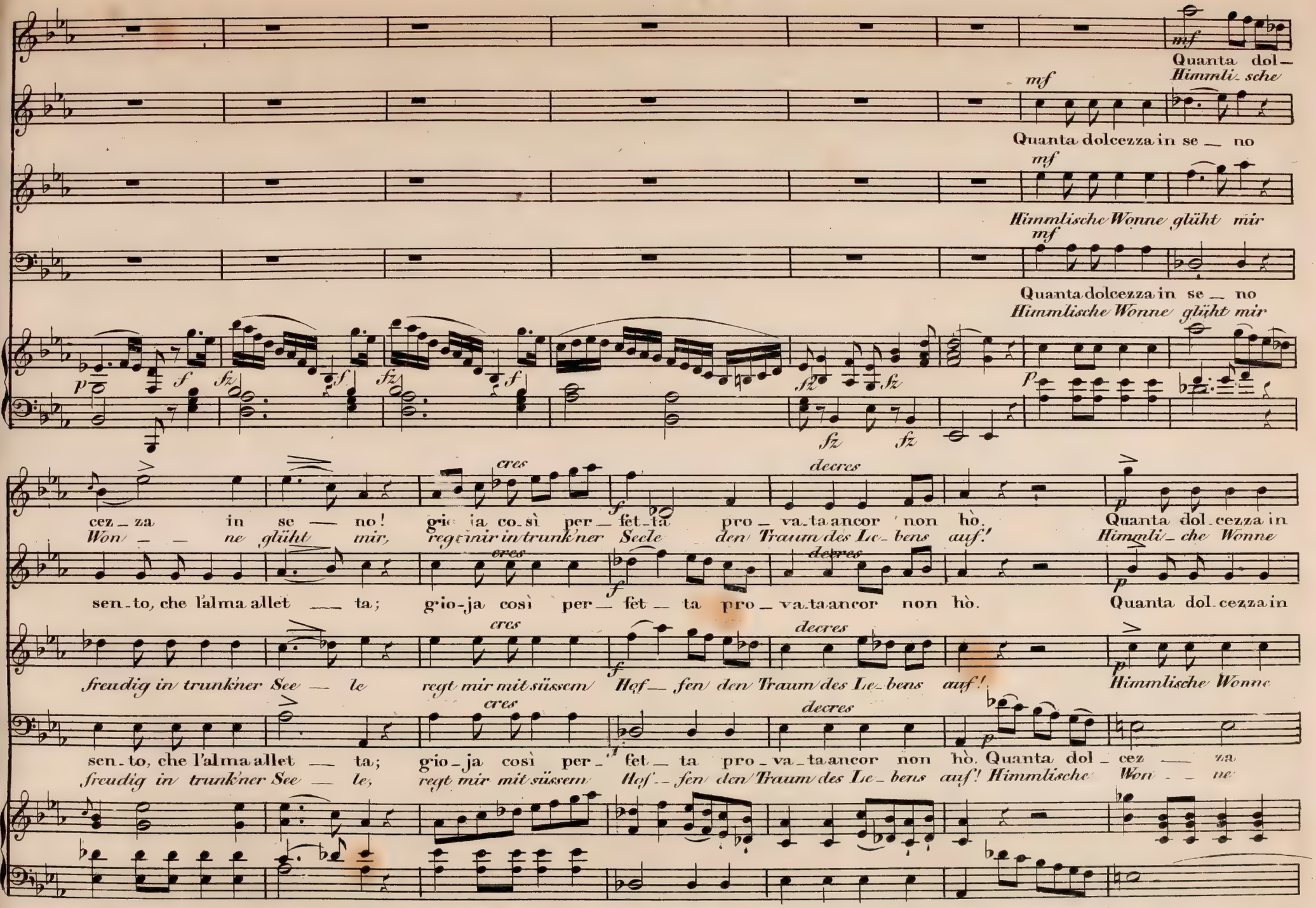
mfp *cres* *cres*

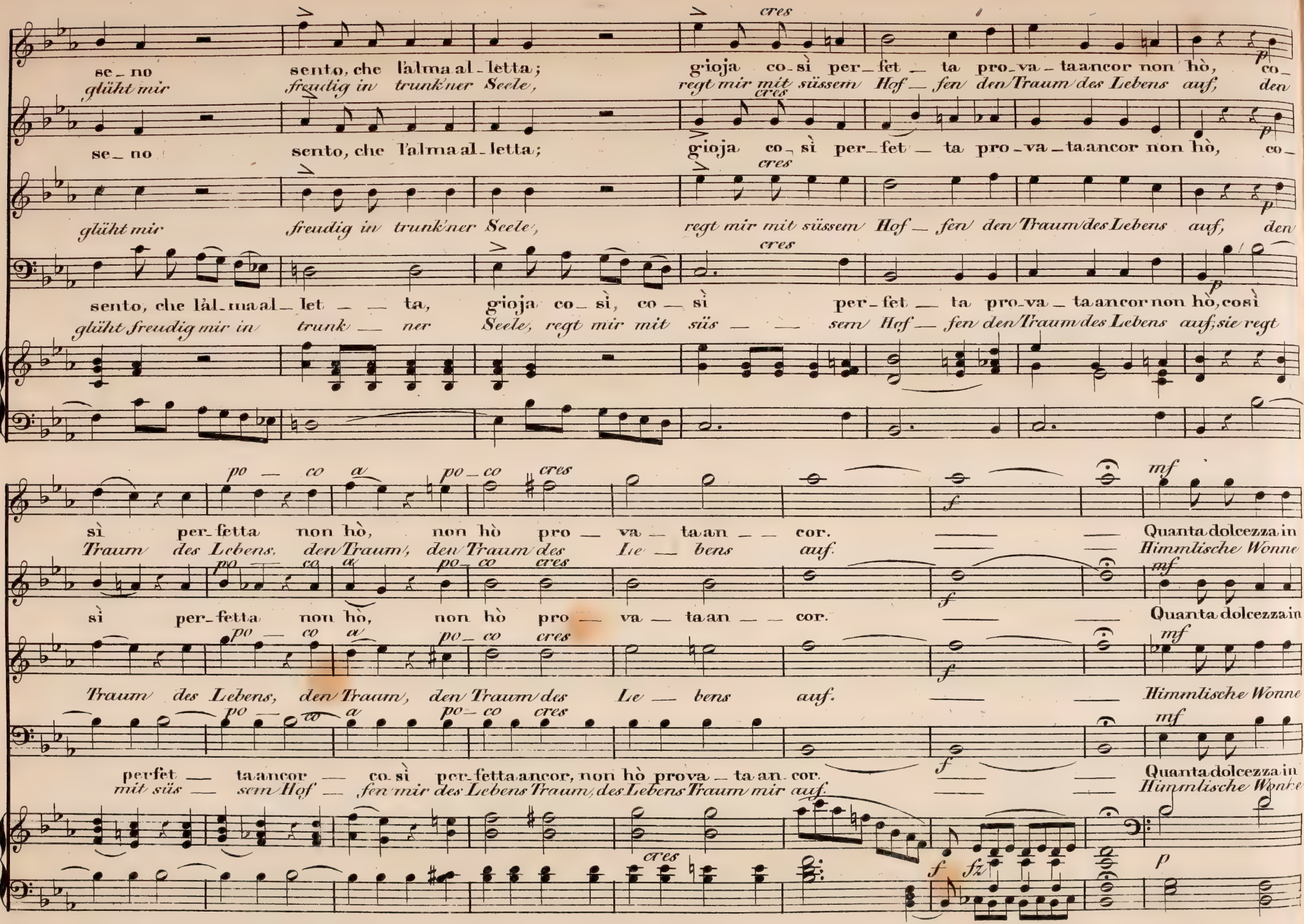
Quan _ ta, quanta dolcez_za in se _ _ no sento, che l'alma al_ let_ _ ta; gioja co_sì per_

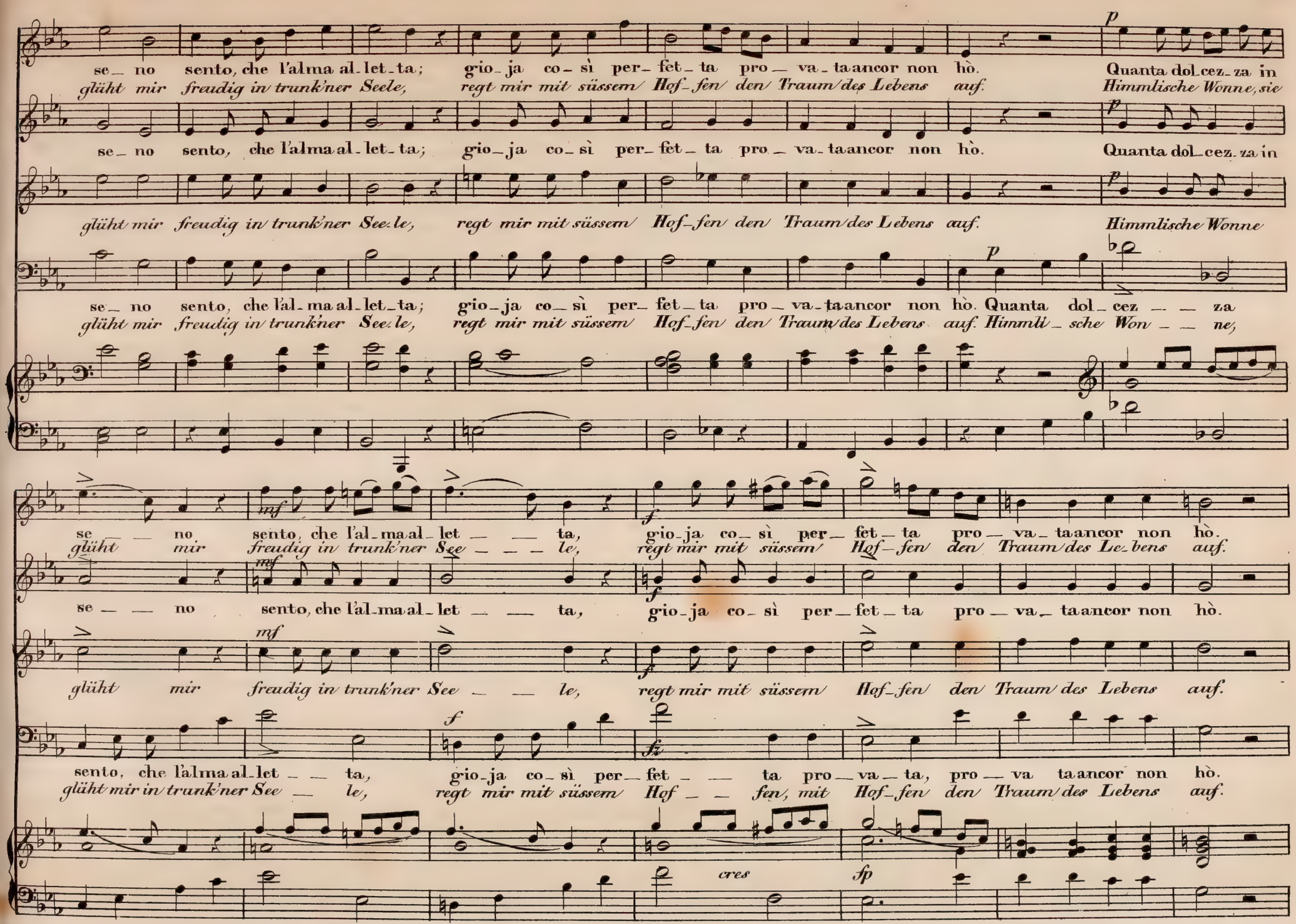
Him _ _ mels _ won_ne, sie glüht in trunk _ _ ner Seele, sie regt mit süs _ _ sem Hoffen den Traum des

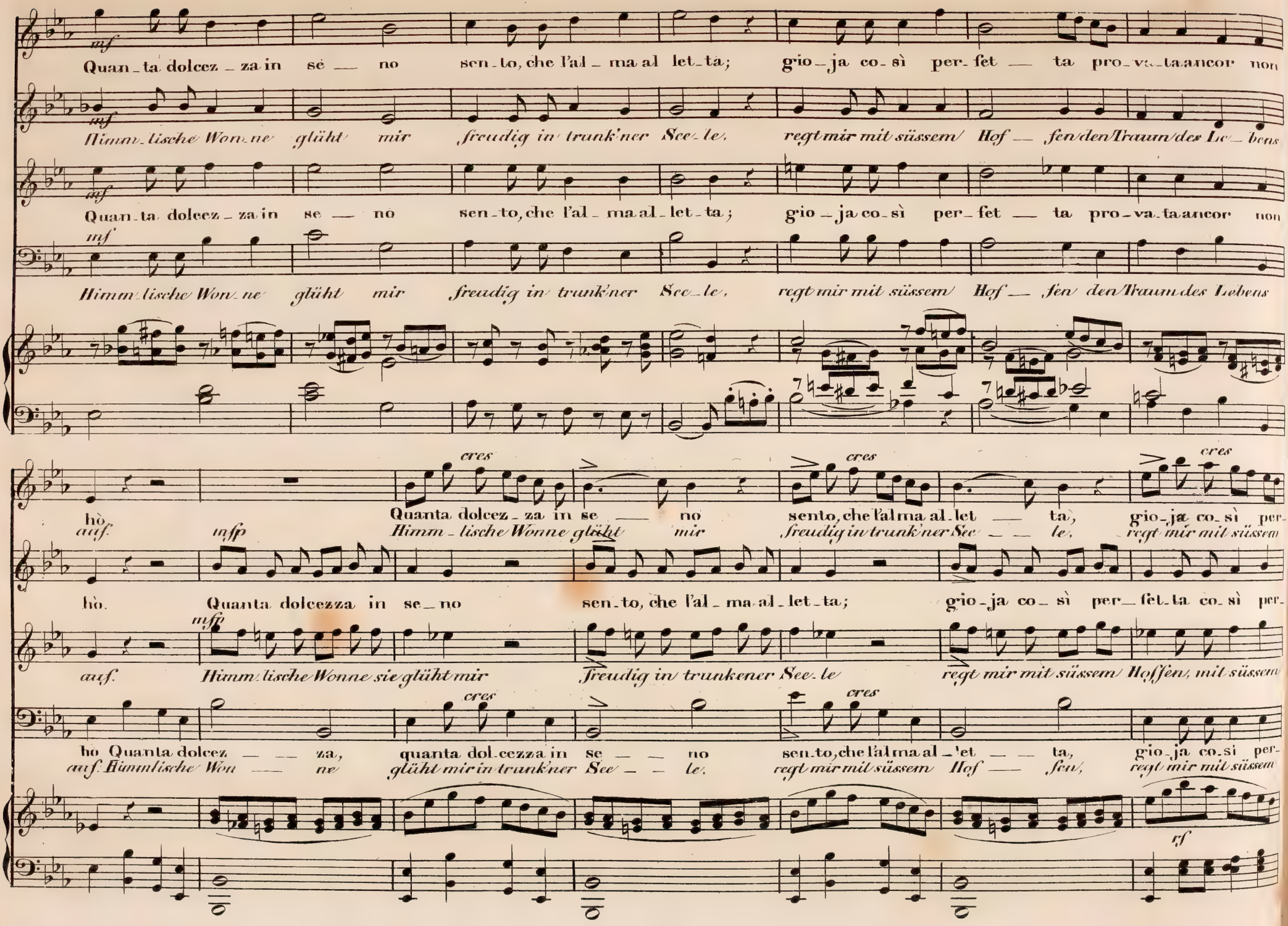
p *cres*

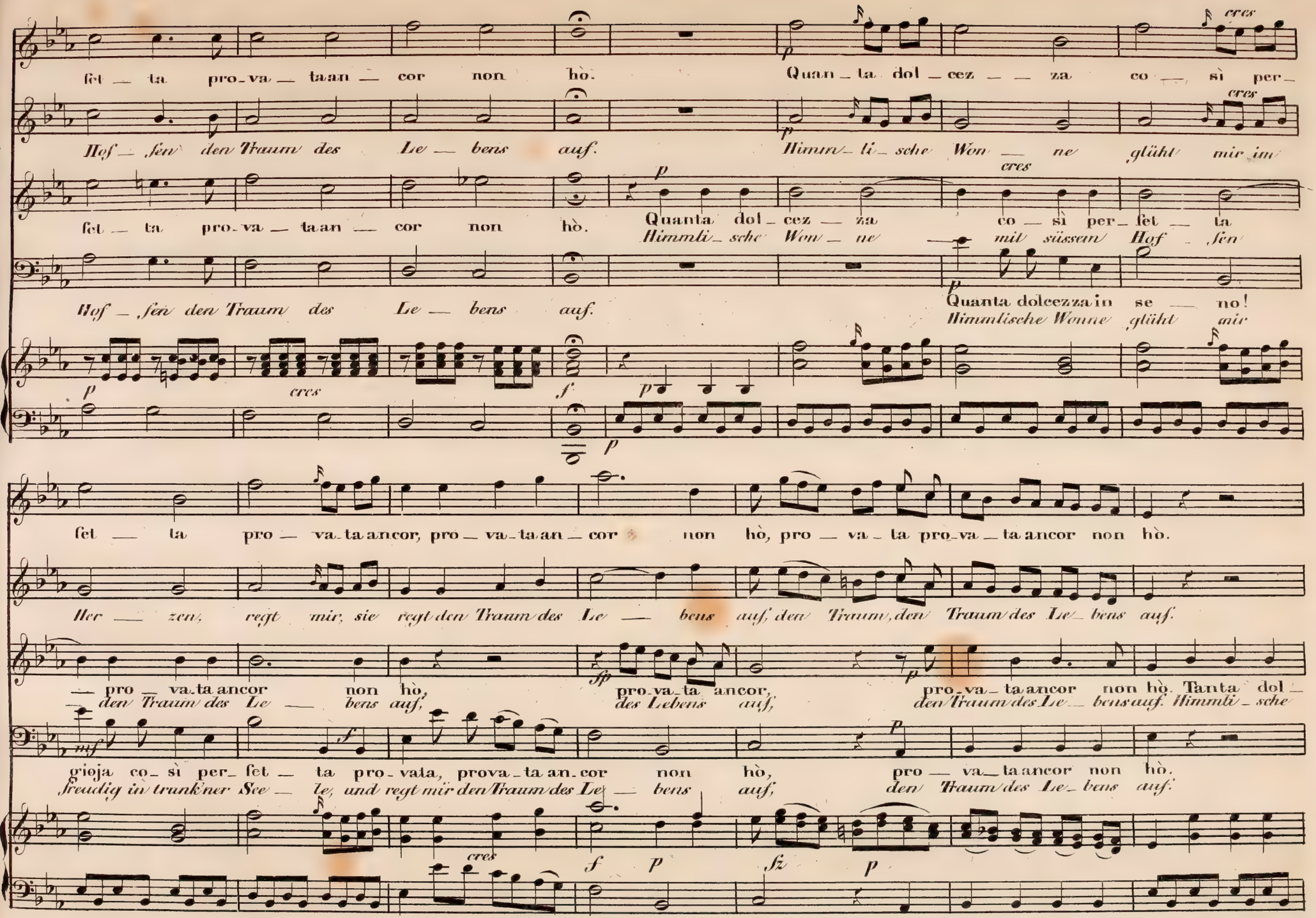

fet — ta pro — va-ta ancor non hò.
süssem Hoffen den Traum des Lebens auf!
Quanta dolcezza in se — no
Himmlische Wonne, sie glüht mir
sen-to, che l'al-ma al-
freudig in trunk'ner
fet — ta pro — va-ta ancor non hò.
Quanta dolcezza in se — no
sen-to, che l'alma al-let-ta;
Le — bens, den Traum des Lebens auf!
Himmlische Wonne, sie glüht mir
freu-dig in trunkener See-le
fet — ta pro — va-ta ancor non hò. Quanta dol-cez — za,
Le — bens, den Traum des Lebens auf! Himmlische Won — ne
quanta dol-cezza in se — no
glüht mir in trunk'ner See — le,
sen-to, che l'alma al-
regt mir mit süssem
let — ta; gioja co-sì per-fet — ta pro-va-ta ancor non hò.
See — le, regt mir mit süssem Hoffen, mir den Traum des Le-bens auf!
gio-ja co-sì per-fet-ta, co-sì per-fet — ta pro-va-ta ancor non hò.
regt mir mit süssem Hoffen den Traum des Le-bens, den Traum des Le-bens auf!
let — ta; gioja cosi per-fet — ta pro-va-ta ancor non hò.
Hof — fen, regt mir mit süssem Hof-fen den Traum des Lebens auf.

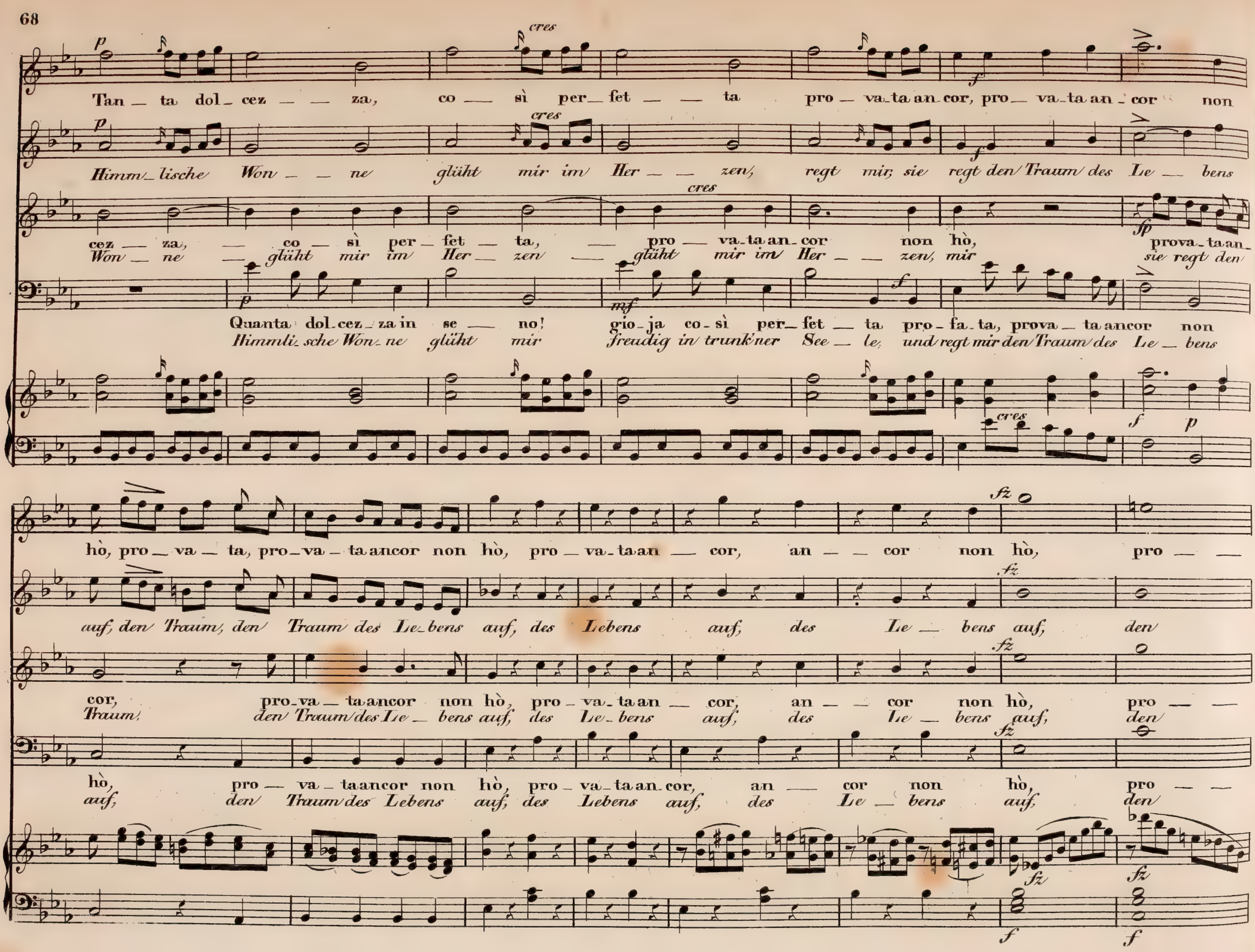

mf
Quanta dol-
Himmli-sche
Quanta dolcezza in se-no
Himmlische Wonne glüht mir
Quanta dolcezza in se-no
Himmlische Wonne glüht mir
p
sf
cres
decres
cez-za in se-no! gio-ja co-sì per-fet-ta pro-va-ta ancor non hò.
Won-ne glüht mir, regt mir in trunk'ner Seele den Traum des Le-bens auf!
Quanta dol-cezza in
Himmli-sche Wonne
sen-to, che l'alma allet-ta; gio-ja così per-fet-ta pro-va-ta ancor non hò.
Quanta dol-cezza in
freudig in trunk'ner See-le regt mir mit süssem Hof-fen den Traum des Le-bens auf!
Himmlische Wonne
sen-to, che l'alma allet-ta; gio-ja così per-fet-ta pro-va-ta ancor non hò. Quanta dol-cez-za
freudig in trunk'ner See-le, regt mir mit süssem Hof-fen den Traum des Le-bens auf! Himmlische Won-ne


se_no sento, che l'alma al_letta; gioja co_sì per_fet_ta pro_va_ta ancor non hò, co_
glüht mir freudig in trunk'ner Seele, regt mir mit süssem Hof_fen den Traum des Lebens auf, den
se_no sento, che l'alma al_letta; gioja co_sì per_fet_ta pro_va_ta ancor non hò, co_
glüht mir freudig in trunk'ner Seele, regt mir mit süssem Hof_fen den Traum des Lebens auf, den
sento, che làl_ma al_let_ta, gioja co_sì, co_sì per_fet_ta pro_va_ta ancor non hò, così
glüht freudig mir in trunk_ner Seele, regt mir mit süs_sem Hof_fen den Traum des Lebens auf; sie regt
sì per_fetta non hò, non hò pro_va_ta an_cor. Quanta dolcezza in
Traum des Lebens, den Traum, den Traum des Le_bens auf. Himmlische Wonne
sì per_fetta non hò, non hò pro_va_ta an_cor. Quanta dolcezza in
Traum des Lebens, den Traum, den Traum des Le_bens auf. Himmlische Wonne
per_fet_ta ancor co_sì per_fetta ancor, non hò prova_ta an_cor. Quanta dolcezza in
mit süs_sem Hof_fen mir des Lebens Traum, des Lebens Traum mir auf. Himmlische Wonne


se_ no sento, che l'alma al_let_ta; gio_ja co_sì per_fet_ta pro_va_ta ancor non hò. Quanta dol_cez_za in
glüht mir freudig in trunk'ner Seele, regt mir mit süssem Hof_fen den Traum des Lebens auf. Himmlische Wonne, sie
se_ no sento, che l'alma al_let_ta; gio_ja co_sì per_fet_ta pro_va_ta ancor non hò. Quanta dol_cez_za in
glüht mir freudig in trunk'ner See_le, regt mir mit süssem Hof_fen den Traum des Lebens auf. Himmlische Wonne
se_ no sento, che l'al_ma al_let_ta; gio_ja co_sì per_fet_ta pro_va_ta ancor non hò. Quanta dol_cez _ _ za
glüht mir freudig in trunk'ner See_le, regt mir mit süssem Hof_fen den Traum des Lebens auf. Himmli_sche Won _ _ ne,
se _ _ no sento, che l'al_ma al_let _ _ ta, gio_ja co_sì per_fet_ta pro_va_ta ancor non hò.
glüht mir freudig in trunk'ner See _ _ _ le, regt mir mit süssem Hof_fen den Traum des Le_bens auf.
se _ _ no sento, che l'al_ma al_let _ _ ta, gio_ja co_sì per_fet_ta pro_va_ta ancor non hò.
glüht mir freudig in trunk'ner See _ _ le, regt mir mit süssem Hof_fen den Traum des Lebens auf.
sento, che l'alma al_let _ _ ta, gio_ja co_sì per_fet _ _ ta pro_va_ta, pro_va ta ancor non hò.
glüht mir in trunk'ner See _ _ le, regt mir mit süssem Hof _ _ fen, mit Hof_fen den Traum des Lebens auf.
cres


Quan-ta dolcez-za in se — no sen-to, che l'al-ma al-let-ta; gio-ja co-sì per-fet — ta pro-va-ta ancor non
Himm-lische Won-ne glüht mir freudig in trunk'ner See-le, regt mir mit süssem Hof — fen den Traum des Le-bens
Quan-ta dolcez-za in se — no sen-to, che l'al-ma al-let-ta; gio-ja co-sì per-fet — ta pro-va-ta ancor non
Himm-lische Won-ne glüht mir freudig in trunk'ner See-le, regt mir mit süssem Hof — fen den Traum des Lebens
hò Quanta dolcez-za in se — no sento, che l'al-ma al-let — ta, gio-ja co-sì per-
Himm-lische Wonne glüht mir freudig in trunk'ner See — le, regt mir mit süssem
hò. Quanta dolcezza in se-no sen-to, che l'al-ma al-let-ta; gio-ja co-sì per-fet-ta co-sì per-
Himmlische Wonne sie glüht mir freudig in trunkener See-le regt mir mit süssem Hoffen, mit süssem
hò Quanta dolcez — — za, quanta dol-cezza in se — — no sen-to, che l'al-ma al-let — — ta, gio-ja co-sì per-
Himmlische Won — ne glüht mir in trunk'ner See — le, regt mir mit süssem Hof — fen, regt mir mit süssem


fet — ta pro-va — ta an — cor non hò.
Quan-ta dol-cez — za co — sì per-
Hof-fen den Traum des Le — bens auf.
Himm-li-sche Won — ne glüht mir im
fet — ta pro-va — ta an — cor non hò.
Quanta dol-cez — za co — sì per-fet — ta
Himmli-sche Won — ne mit süssem Hof-fen
Hof-fen den Traum des Le — bens auf.
Quanta dolcezza in se — no!
Himmlische Wonne glüht mir
cres
fet — ta pro — va-ta ancor, pro — va-ta an — cor non hò, pro — va-ta pro-va — ta ancor non hò.
Her — zen, regt mir, sie regt den Traum des Le — bens auf, den Traum, den Traum des Le-bens auf.
— pro — va-ta ancor non hò,
den Traum des Le — bens auf,
pro-va-ta ancor,
des Lebens auf,
pro-va-ta ancor non hò. Tanta dol-
den Traum des Le — bens auf. Himmli-sche
gioja co-sì per-fet — ta pro-vata, prova-ta an-cor non hò,
freudig in trunk'ner See — le, und regt mir den Traum des Le — bens auf,
pro — va-ta ancor non hò.
den Traum des Le-bens auf.


Tan ta dol cez za, co sì per fet ta pro va ta an cor, pro va ta an cor non
Himm lische Won ne glüht mir im Her zen, regt mir, sie regt den Traum des Le bens
cez za, co sì per fet ta, pro va ta an cor non hò, prova ta an
Won ne glüht mir im Her zen glüht mir im Her zen, mir sie regt den
Quanta dol cez za in se no! gio ja co sì per fet ta pro fa ta, prova ta ancor non
Himmli sche Won ne glüht mir freudig in trunk'ner See le, und regt mir den Traum des Le bens
hò, pro va ta, pro va ta ancor non hò, pro va ta an cor, an cor non hò, pro
auf, den Traum, den Traum des Le bens auf, des Lebens auf, des Le bens auf, den
cor, pro va ta ancor non hò, pro va ta an cor, an cor non hò, pro
Traum, den Traum des Le bens auf, des Le bens auf, des Le bens auf, den
hò, pro va ta ancor non hò, pro va ta an cor, an cor non hò, pro
auf, den Traum des Lebens auf, des Lebens auf, des Le bens auf, den

va — ta an — cor non — hò!
Traum des Le — — — bens auf.

va — ta an — cor non hò!
Traum des Le — — — bens auf.

va — ta an — cor non hò!
Traum des Le — — — bens auf.

va — ta an — cor non hò!
Traum des Le — — — bens auf.

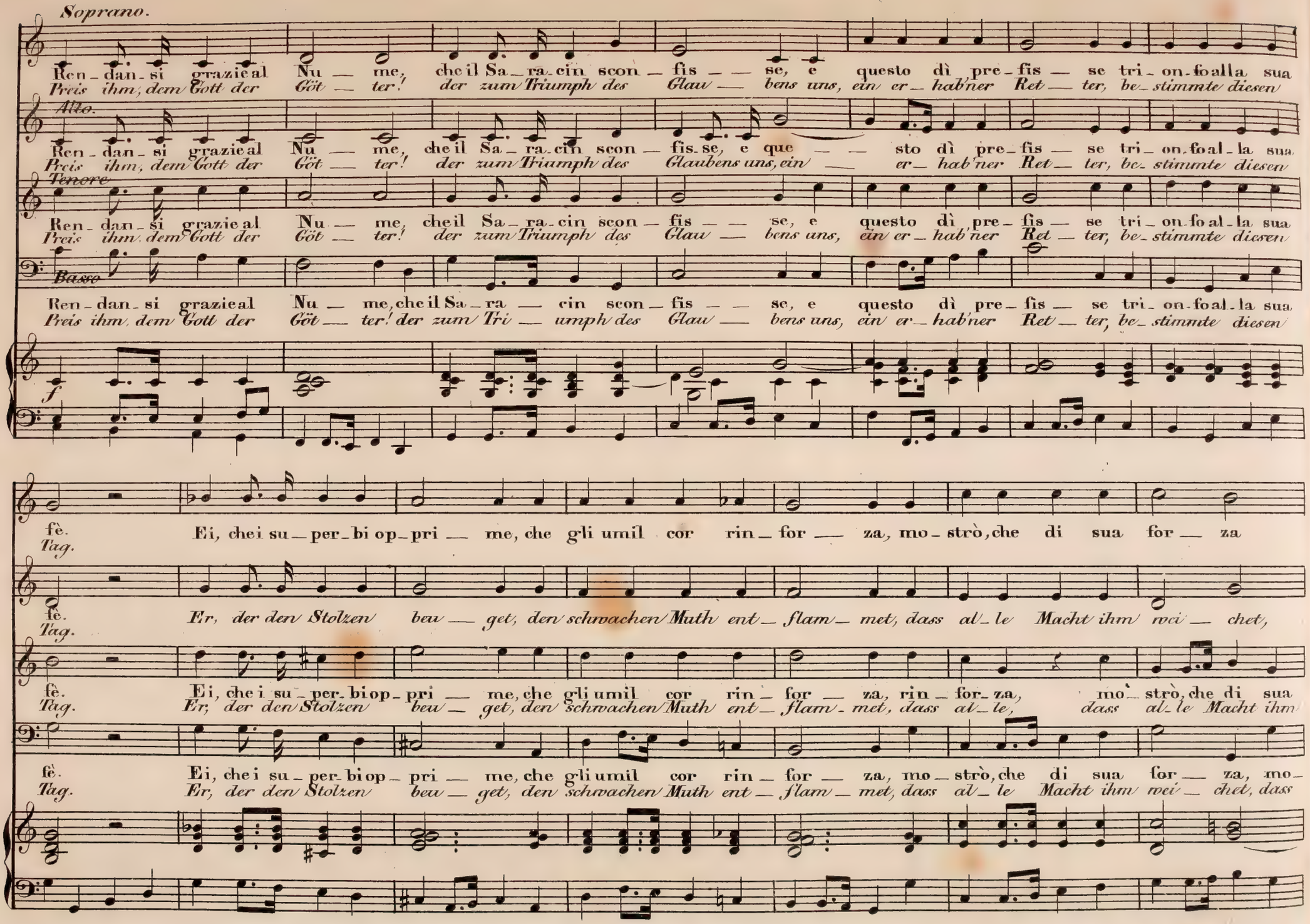
Andante con moto.

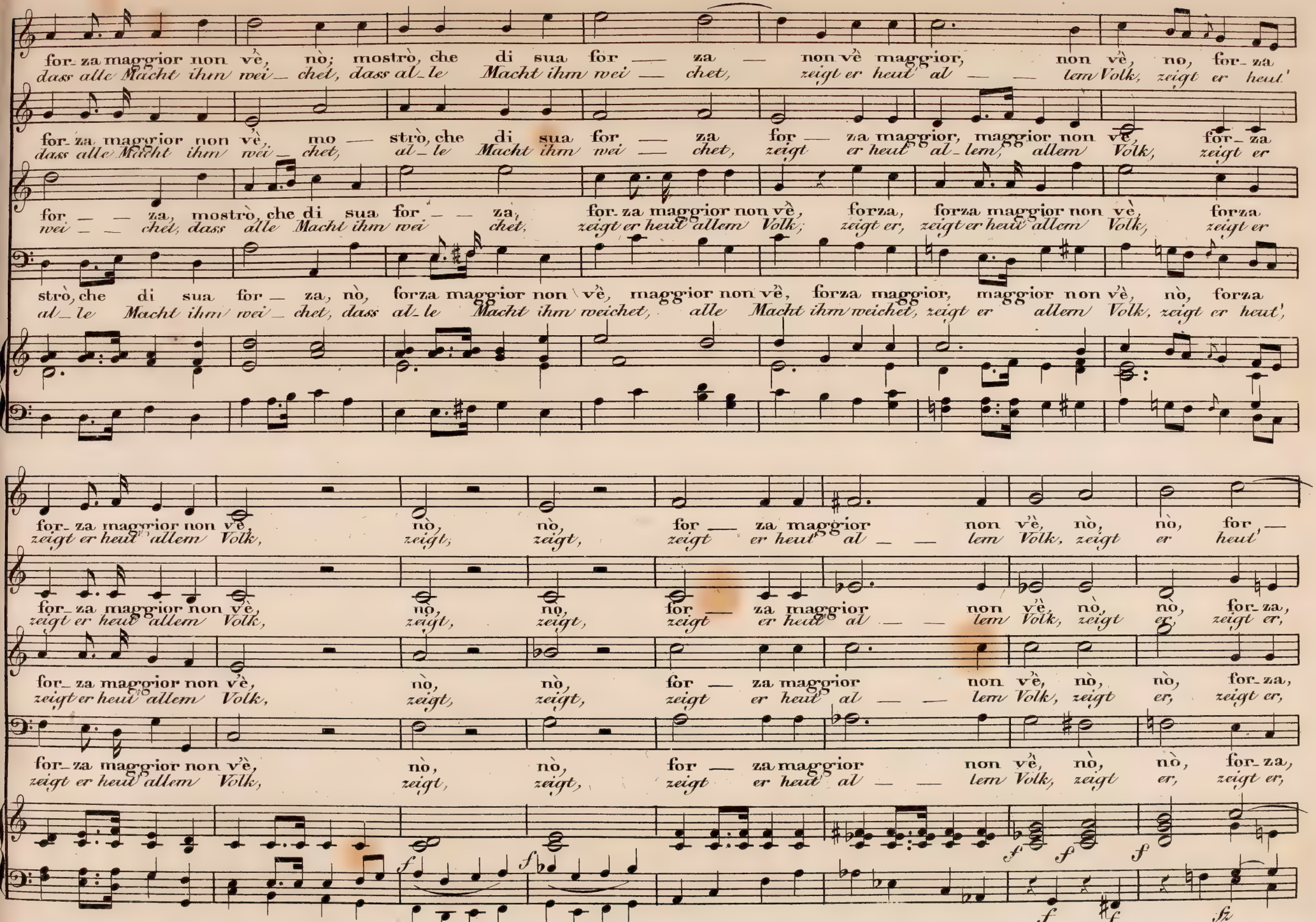
Coro.

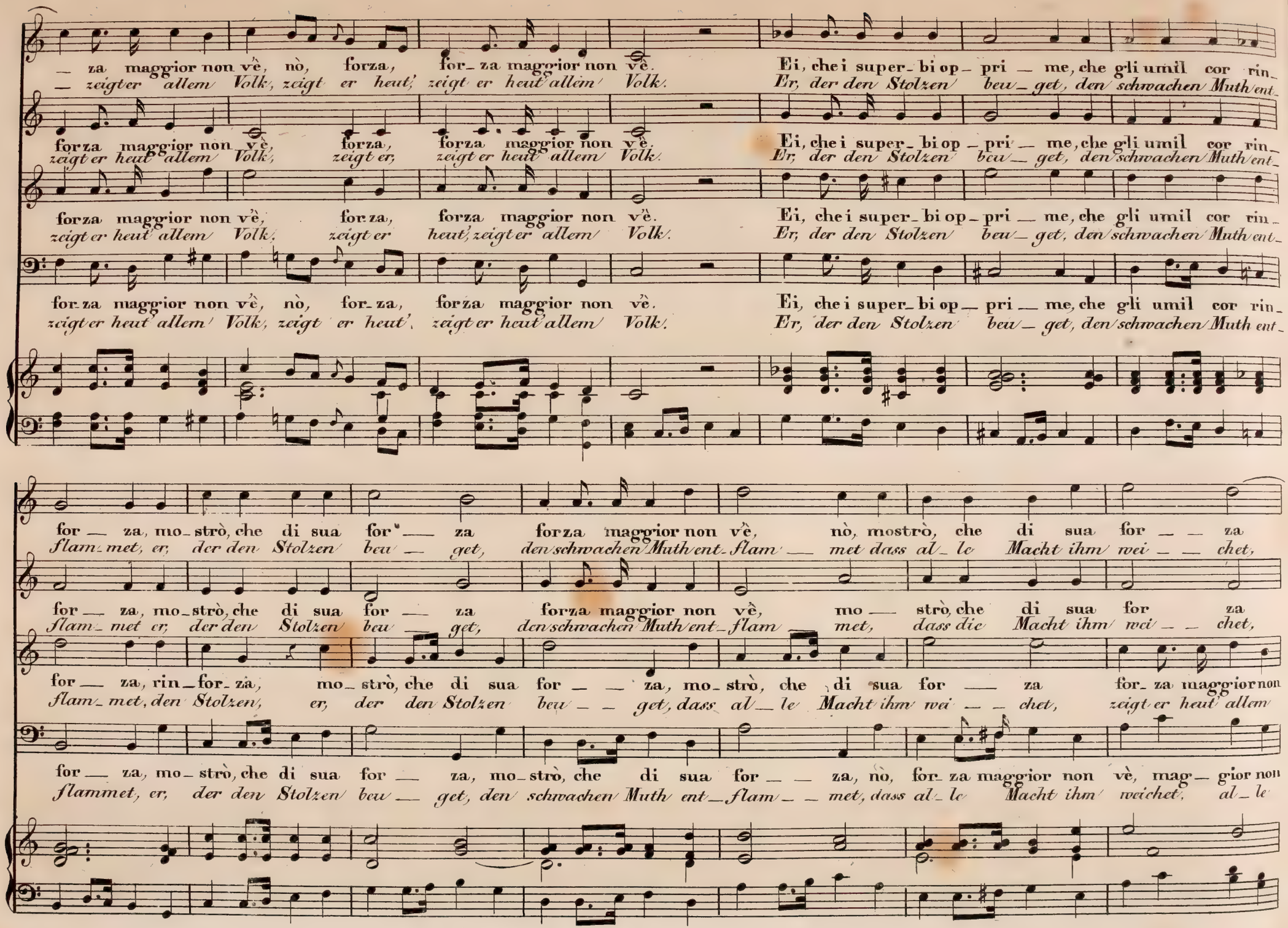
Ren - dan - si grazie al
Preis ihm, dem Gott der

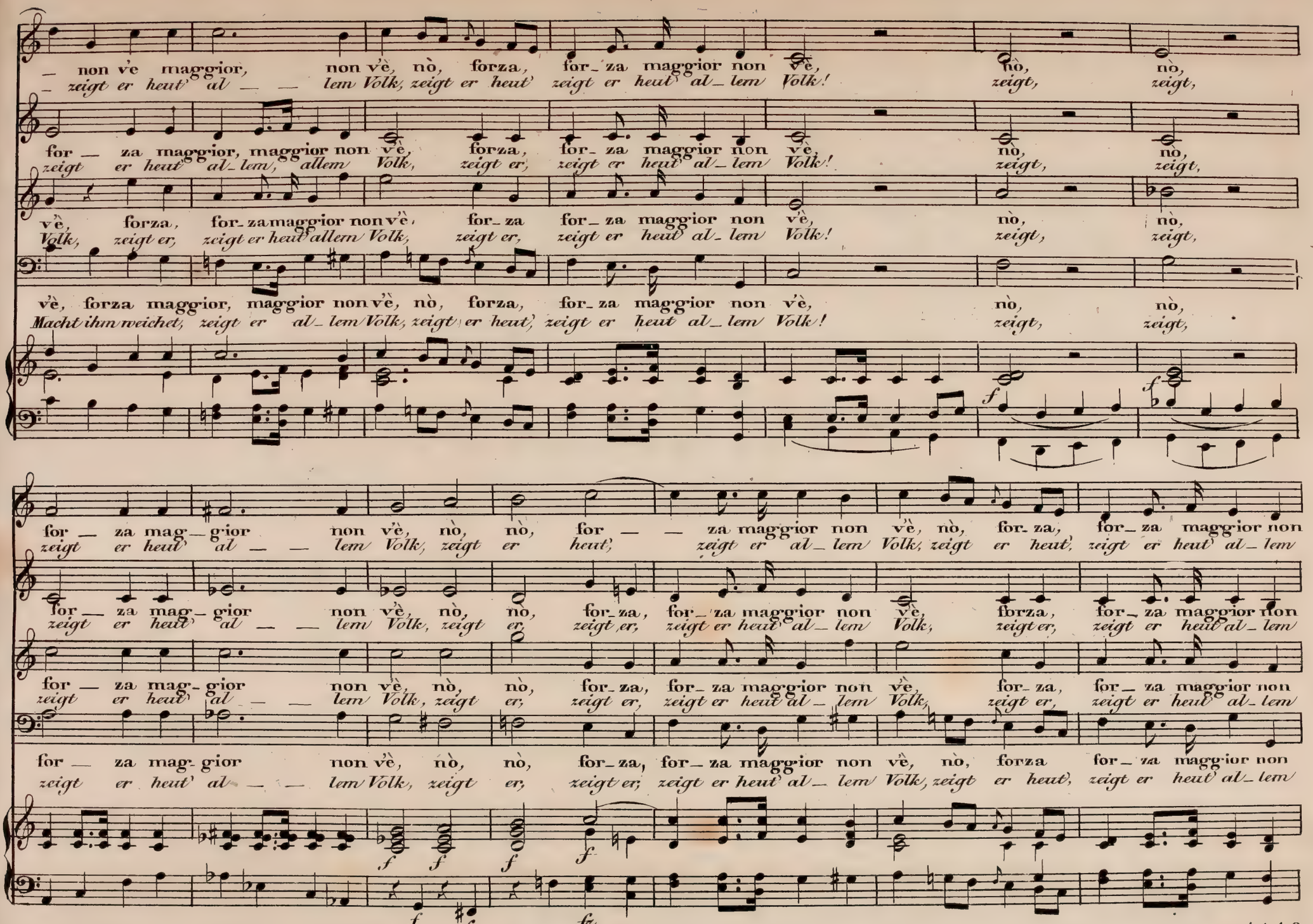
p cres f p f p

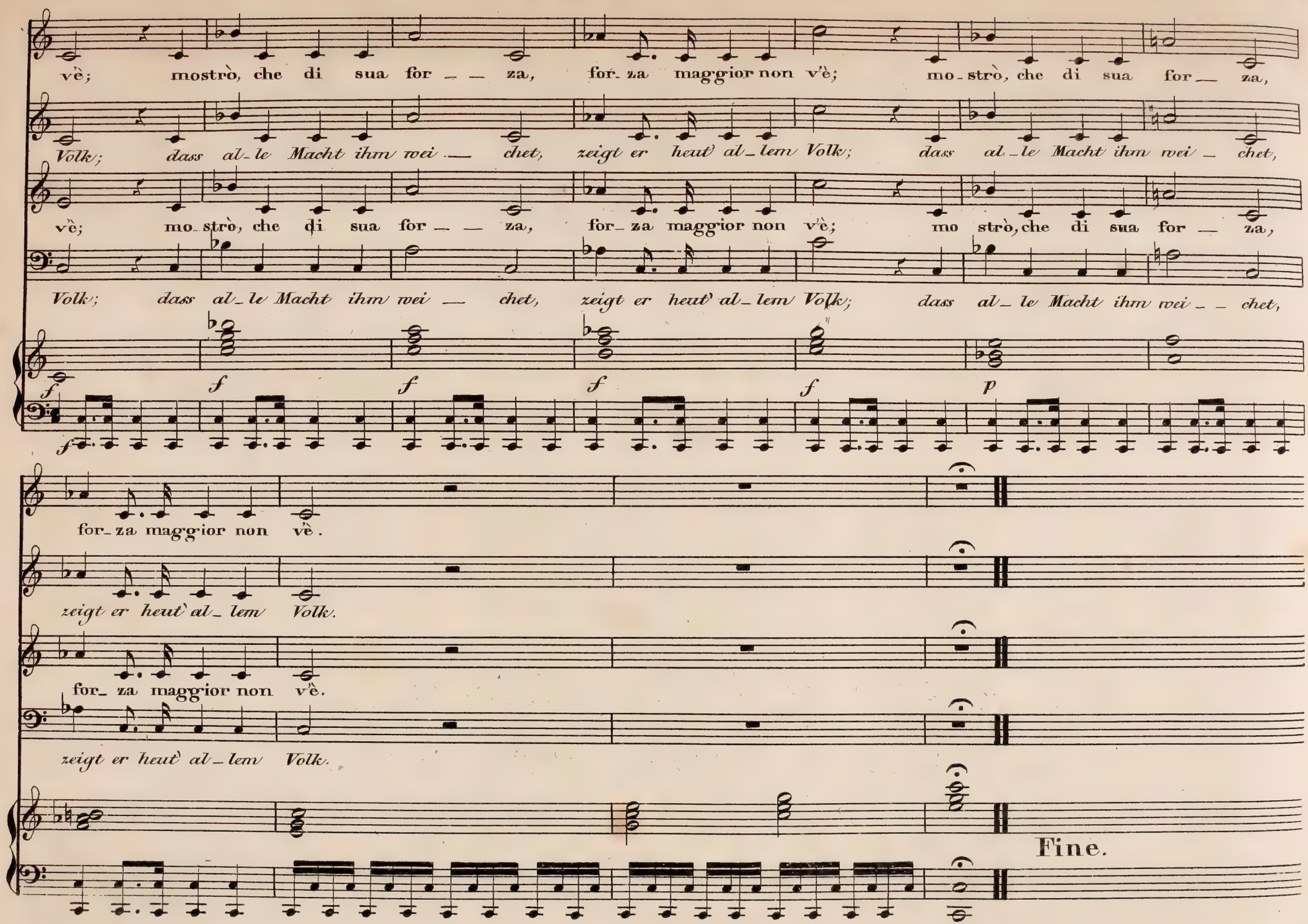
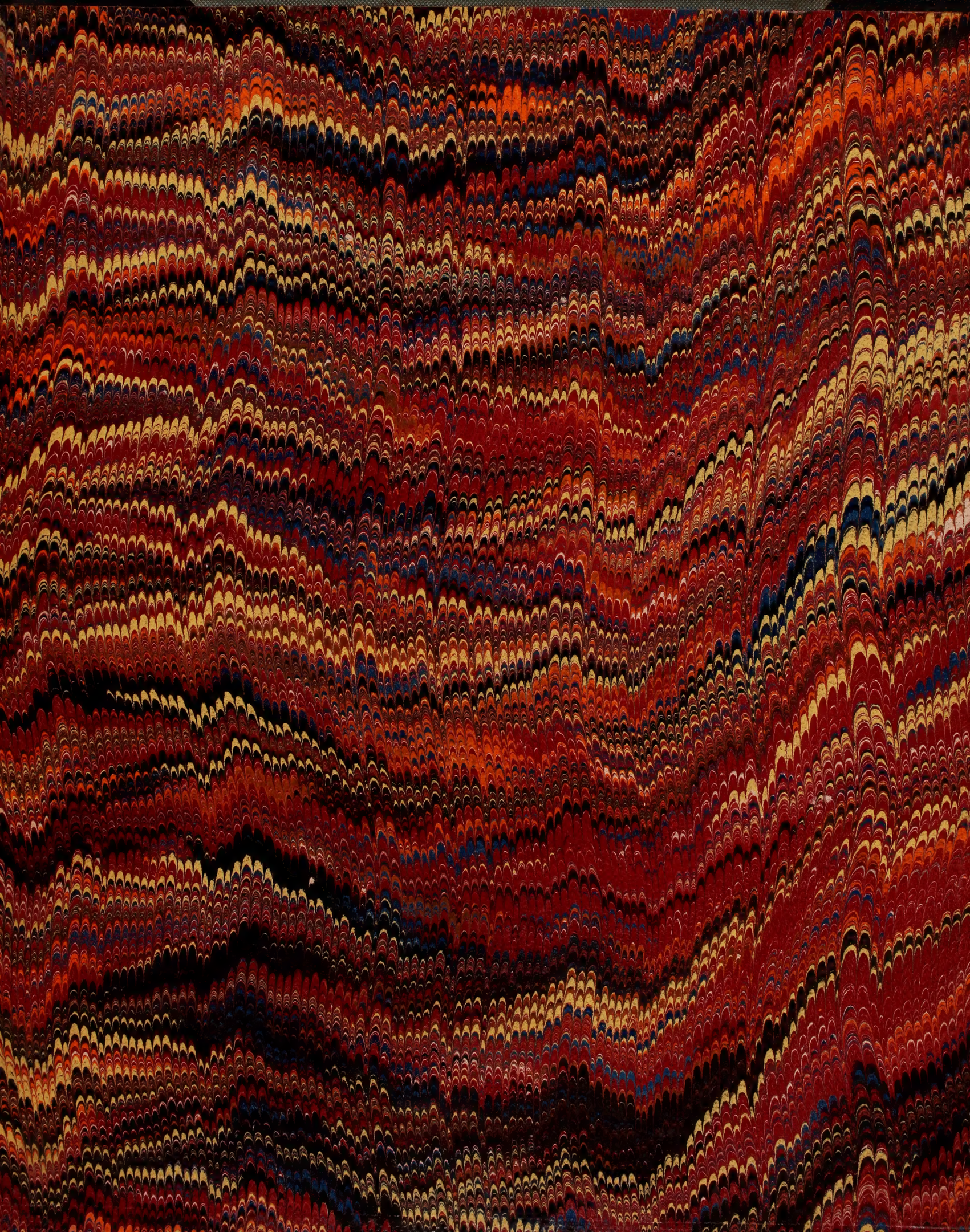
Nu — me, che il Sa - ra - cin scon - fis — se, e questo dì pre - fis — se tri - on - fe al - la sua fè!
Göt — ter! der zum Triumph des Glau — bens uns, ein er - habner Ret — ter, be - stimmte die - sen Tag.


Soprano.
Ren-dan-si grazie al Nu — me, che il Sa-ra-cin scon-fis — se, e questo dì pre-fis — se tri-on-fo alla sua
Preis ihm, dem Gott der Göt — ter! der zum Triumph des Glau — bens uns, ein er-hab'ner Ret — ter, be-stimmte diesen
Alto.
Ren-dan-si grazie al Nu — me, che il Sa-ra-cin scon-fis-se, e que — sto dì pre-fis — se tri-on-fo al-la sua
Preis ihm, dem Gott der Göt — ter! der zum Triumph des Glaubens uns, ein — er-hab'ner Ret — ter, be-stimmte diesen
Tenore.
Ren-dan-si grazie al Nu — me, che il Sa-ra-cin scon-fis — se, e questo dì pre-fis — se tri-on-fo al-la sua
Preis ihm, dem Gott der Göt — ter! der zum Triumph des Glau — bens uns, ein er-hab'ner Ret — ter, be-stimmte diesen
Basso
Ren-dan-si grazie al Nu — me, che il Sa-ra — cin scon-fis — se, e questo dì pre-fis — se tri-on-fo al-la sua
Preis ihm, dem Gott der Göt — ter! der zum Tri — umph des Glau — bens uns, ein er-hab'ner Ret — ter, be-stimmte diesen
f
fè. Ei, che i su-per-bi op-pri — me, che gli umil cor rin-for — za, mo-strò, che di sua for — za
Tag. Er, der den Stolzen beu — get, den schwachen Muth ent-flam-met, dass al-le Macht ihm wei — chet,
fè. Ei, che i su-per-bi op-pri — me, che gli umil cor rin-for — za, rin-for-za, mo-strò, che di sua
Tag. Er, der den Stolzen beu — get, den schwachen Muth ent-flam-met, dass al-le, dass al-le Macht ihm
fè. Ei, che i su-per-bi op-pri — me, che gli umil cor rin-for — za, mo-strò, che di sua for — za, mo-
Tag. Er, der den Stolzen beu — get, den schwachen Muth ent-flam-met, dass al-le Macht ihm wei — chet, dass


for- za maggior non vè, nò; mostrò, che di sua for — za — non vè maggior, non vè, no, for- za
dass alle Macht ihm wei- chet, dass al- le Macht ihm wei — chet, zeigt er heut' al — — lem Volk, zeigt er heut'
for- za maggior non vè, mo — strò, che di sua for — za for — za maggior, maggior non vè, for- za
dass alle Macht ihm wei- chet, al- le Macht ihm wei — chet, zeigt er heut' al- lem, allem Volk, zeigt er
for — — za, mostrò, che di sua for — — za, for- za maggior non vè, forza, forza maggior non vè, forza
wei — — chet, dass alle Macht ihm wei — chet, zeigt er heut' allem Volk; zeigt er, zeigt er heut' allem Volk, zeigt er
strò, che di sua for — za, nò, forza maggior non vè, maggior non vè, forza maggior, maggior non vè, nò, forza
al- le Macht ihm wei- chet, dass al- le Macht ihm weichet, alle Macht ihm weichet, zeigt er allem Volk, zeigt er heut',
for- za maggior non vè, nò, nò, for — za maggior non vè, nò, nò, for —
zeigt er heut' allem Volk, zeigt, zeigt, zeigt er heut' al — — lem Volk, zeigt er heut'
for- za maggior non vè, nò, nò, for — za maggior non vè, nò, nò, for- za,
zeigt er heut' allem Volk, zeigt, zeigt, zeigt er heut' al — — lem Volk, zeigt er, zeigt er,
for- za maggior non vè, nò, nò, for — za maggior non vè, nò, nò, for- za,
zeigt er heut' allem Volk, zeigt, zeigt, zeigt er heut' al — — lem Volk, zeigt er, zeigt er,
for- za maggior non vè, nò, nò, for — za maggior non vè, nò, nò, for- za,
zeigt er heut' allem Volk, zeigt, zeigt, zeigt er heut' al — — lem Volk, zeigt er, zeigt er,
f
f
f
f
f
f
f
f
fz


— za maggior non vè, nò, forza, for_za maggior non vè. Ei, che i super_bi op_pri — me, che gli umil cor rin_
— zeigt er allem Volk, zeigt er heut, zeigt er heut allem Volk. Er, der den Stolzen beu_get, den schwachen Muth ent_
forza maggior non vè, forza, forza maggior non vè. Ei, che i super_bi op_pri — me, che gli umil cor rin_
zeigt er heut allem Volk, zeigt er, zeigt er heut allem Volk. Er, der den Stolzen beu_get, den schwachen Muth ent_
forza maggior non vè, forza, forza maggior non vè. Ei, che i super_bi op_pri — me, che gli umil cor rin_
zeigt er heut allem Volk, zeigt er heut, zeigt er allem Volk. Er, der den Stolzen beu_get, den schwachen Muth ent_
for_za maggior non vè, nò, for_za, forza maggior non vè. Ei, che i super_bi op_pri — me, che gli umil cor rin_
zeigt er heut allem Volk, zeigt er heut, zeigt er heut allem Volk. Er, der den Stolzen beu_get, den schwachen Muth ent_
for — za, mo_strò, che di sua for — za forza maggior non vè, nò, mostrò, che di sua for — za
flam_met, er, der den Stolzen beu — get, den schwachen Muth ent_flam — met dass al_le Macht ihm wei — chet,
for — za, mo_strò, che di sua for — za forza maggior non vè, mo — strò, che di sua for za
flam_met er, der den Stolzen beu — get, den schwachen Muth ent_flam — met, dass die Macht ihm wei — chet,
for — za, rin_for_za, mo_strò, che di sua for — za, mo_strò, che di sua for — za for_za maggior non
flam_met, den Stolzen, er, der den Stolzen beu — get, dass al_le Macht ihm wei — chet, zeigt er heut allem
for — za, mo_strò, che di sua for — za, mo_strò, che di sua for — za, nò, for_za maggior non vè, mag_gior non
flammet, er, der den Stolzen beu — get, den schwachen Muth ent_flam — met, dass al_le Macht ihm weichet, al_le


— non v'è maggior, non v'è, nò, forza, for- za maggior non v'è, nò, nò,
— zeigt er heut' al — — lem Volk, zeigt er heut' zeigt er heut' al- lem Volk! zeigt, zeigt,
for — za maggior, maggior non v'è, forza, for- za maggior non v'è, nò, nò,
zeigt er heut' al- lem, allem Volk, zeigt er, zeigt er heut' al- lem Volk! zeigt, zeigt,
v'è, forza, for- za maggior non v'è, for- za for- za maggior non v'è, nò, nò,
Volk, zeigt er, zeigt er heut' allem Volk, zeigt er, zeigt er heut' al- lem Volk! zeigt, zeigt,
v'è, forza maggior, maggior non v'è, nò, forza, for- za maggior non v'è, nò, nò,
Macht ihm weichet, zeigt er al- lem Volk, zeigt er heut', zeigt er heut' al- lem Volk! zeigt, zeigt,
f
f
for — za mag — gior non v'è, nò, nò, for — — za maggior non v'è, nò, for- za, for- za maggior non
zeigt er heut' al — — lem Volk, zeigt er heut', zeigt er al- lem Volk, zeigt er heut', zeigt er heut' al- lem
for — za mag- gior non v'è, nò, nò, for- za, for- za maggior non v'è, forza, for- za maggior non
zeigt er heut' al — — lem Volk, zeigt er, zeigt er, zeigt er heut' al- lem Volk, zeigt er, zeigt er heut' al- lem
for — za mag- gior non v'è, nò, nò, for- za, for- za maggior non v'è, for- za, for- za maggior non
zeigt er heut' al — — lem Volk, zeigt er, zeigt er, zeigt er heut' al- lem Volk, zeigt er, zeigt er heut' al- lem
for — za mag- gior non v'è, nò, nò, for- za, for- za maggior non v'è, nò, forza for- za maggior non
zeigt er heut' al — — lem Volk, zeigt er, zeigt er, zeigt er heut' al- lem Volk, zeigt er heut', zeigt er heut' al- lem
f
f
f
f
f
f
fz


vè; mostrò, che di sua for _ _ za, for_za maggior non v'è; mo_strò, che di sua for_ za,
Volk; dass al_le Macht ihm wei _ chet, zeigt er heut' al_lem Volk; dass al_le Macht ihm wei_ chet,
vè; mo_strò, che di sua for _ _ za, for_za maggior non v'è; mo strò, che di sua for _ za,
Volk; dass al_le Macht ihm wei _ chet, zeigt er heut' al_lem Volk; dass al_ le Macht ihm wei_ _ chet,
f
f
f
f
f
p
f
for_za maggior non vè.
zeigt er heut' al_ lem Volk.
for_ za maggior non vè.
zeigt er heut' al_ lem Volk.
Fine.

BOSTON PUBLIC LIBRARY
3 9999 07770 214 8